

Ces inscriptions seront communiquées rapidement à M. Théo Wéry pour son organisation.

La finance d'inscription est fixée à fr. 40.- par personne, tout compris, avec accord de tous les membres présents. Les frais de voiture seront remboursés à raison de fr. 80.- (par voiture). Le bénéfice éventuel sera consacré au futur déplacement à Paris. Nous devons procéder de cette façon afin d'éviter ce qui s'est passé l'an dernier, lors de la rencontre Strasbourg-Neuchâtel. En effet, étant donné le mauvais temps, le nombre peu élevé des spectateurs et l'impossibilité d'écouler des boissons froides, le déficit a été de quelque fr. 1'000.-. Ce dernier a été comblé par Mme. H. Brandt et le président, auxquels vont nos plus vifs remerciements.

#### Rencontre des 5 et 6 juin 1976

Une équipe de Paris se déplacera à la Chaux-de-Fonds à ces dates-là. Le Gymnase prendra à sa charge les halles et une partie des frais. Les matches se dérouleront le samedi après-midi et le dimanche matin. Plusieurs équipes seront formées et il est prévu un jeu bipolaire 9 contre 9. Le programme sera envoyé ultérieurement.

#### Rencontre des 19 et 20 juin 1976 à Paris

Cette rencontre est à organiser.

#### 5. Stage de moniteurs de Tchouk-ball

Pour une question de financement, le président relève que nous travaillons avec la "Commission de formation permanente" de Neuchâtel.

#### Stage des 11 et 12 mai 1975

A ces dates a été effectué un stage de moniteurs qui a englobé une participation de 20 à 25 personnes (des couples également). Il s'est déroulé comme suit :

- ) mise en train de 3/4 d'h. basée sur les principes du livre de notre ami M. Hermann Brandt ;
- ) développement de l'aspect biologique de l'éducation physique ;
- ) présentation du côté violence du sport ;
- ) présentation du Tchouk-Ball au point de vue théorique et pratique ainsi que sa conception ;
- ) débat avec une psychologue sur les problèmes de l'agressivité.

Notons encore qu'à la suite de ce stage, un étudiant de l'Ecole Pahud a introduit le TB et a permis de nous introduire pour un cours de 3 jours complets d'éducateur, du 8 au 10 mars 1976.

### 1975 Premier tournoi scolaire, organisé par Monsieur Re Jacot professeur d'éducation physique au Gymnase de Chaux-de-Fonds, (une coupe est mise en jeu annuellement)



#### ASSEMBLEE GENERALE DE LA FEDERATION INTERNATIONALE DE TCHOUK-BALL, à MUNDOLSHEIM, le 16 mai 1976

Présidence : M. Théo Wéry, président de la FITB.

Sont présents : M. A. Andrews  
Mme H. Brandt  
M. P. Delamarre  
Mme Delamarre  
M. M. Favre  
Mme I. Wéry  
M. Ch. Tschachtli  
Mme M. Madliger

Membres excusés : M. C. Doerfliger

Membres absents : MM. R. Benoit  
C. Henry  
A.W. Willee

#### Ordre du jour

1. Accueil du Président
2. Lecture du Procès-Verbal de la dernière Assemblée générale
3. Compte rendu moral du Secrétaire de langue anglaise
4. Compte rendu moral du Secrétaire de langue française
5. Compte rendu du Président de la Commission de Propagande
6. Rapport du Trésorier
7. Rapport des Commissaires aux Comptes
8. Décharge du Trésorier
9. Décharge du Comité
10. Election du nouveau comité
11. Programme de l'année à venir
12. Divers

#### 1 & 2. Accueil du Président et lecture du Procès-verbal de la dernière Assemblée générale

Le Président souhaite la bienvenue aux participants et leur demande de bien vouloir adopter l'ordre du jour, ce qui est confirmé. M. Michel Favre fait lecture du Procès-verbal de l'Assemblée générale du Comité directeur, tenue

Le même cours avec les mêmes structures est prévu et le thème de l'agressivité sera développé par M. Willy Favre.

Il s'agit de définir ce que l'on entend par agressivité. Le moniteur de TB doit connaître les problèmes, les défauts de nos sociétés sportives et les problèmes soulevés par l'instinct agressif.

2 stages sont prévus :

- ) les 22-23 mai 1976
- ) les 26-27 juin 1976.

M. Chuard s'inscrit d'ores et déjà pour le cours des 26 et 27 juin.

#### 6. Charte

Chaque joueur qui s'affilie à une société recevra la charte. Les mots "charte" et Tchouk-ball" devront ressortir dans le titre. Nous essayerons de la produire en format réduit, pour un prix minimum.

#### 7. Rétrospective - avenir

##### Rétrospective

Les opérations suivantes ont été effectuées, depuis la dernière assemblée du 9 mars 1975 :

- ) démonstration à Villers-le Lac ;
- ) tournoi organisé au Gymnase de la Chaux-de-Fonds, niveau de jeu très élevé. Un film sera peut-être à disposition. Participation 20 à 25 personnes;
- ) stage de moniteurs;
- ) développement du TB à Neuchâtel (20 personnes en salle);
- ) démonstration l'été passé organisée par "Gymnastique volontaire" sur le plan européen (beaucoup de Français et d'autres pays);
- ) démonstration pour maîtres de gymnastique par un jeune professeur de gymnastique à la Chaux-de-Fonds;
- ) en février : déplacement à Pomy, centre de rééducation pour informés psychomoteurs. A relever la joie de ces gens à attraper et relancer la balle. Cela fait réfléchir à quel point le fait de faire un mouvement est important;
- ) le stage Pahud (1 jour pour le président) pour :
  - un exposé biologique
  - différents points de vue du TB.Manque de perception des problèmes profonds de la part des participants.

A relever encore que le TB s'enseigne en dehors de nos structures. Il s'agira donc de le contrôler et pour cela créer "l'Association neuchâteloise ou gene-

##### Avenir

L'idée d'un essai de formation permanente sur le plan intellectuel et physique pour adultes, au Val-de-Ruz, est retenue.

Contact a été pris avec M. Raphael Carreras, physicien au Cern et Dr. en physique et psychologie.

#### 8. Divers

- A l'unanimité, M. Philippe Perriard est nommé au sein du Comité suisse de Tchouk-ball.
- La photo de la rencontre de TB Neuchâtel-Genève a paru dans le journal le plus important de France : "Education physique et sport".

### 1976 16 mai. Réunion de la FITB à Mundolsheim, Strasbourg et première grande rencontre internationale France, Angleterre et Suisse.

Point de la situation et des efforts fournis pour faire connaître ce sport à travers le monde



le 3 mai 1975 à Cernier (Suisse), qui est adopté sans commentaires.

### 3. Compte-rendu moral du secrétaire de langue anglaise

Nous avons le grand plaisir d'écouter M. Andrews qui nous brosse un tableau extrêmement réjouissant de l'activité du Tchouk-ball en Angleterre.

- ) Une grande action a été effectuée. A côté de la correspondance sur la FIEP, il a été confectionné des autocollants afin que le public se pose la question : "Qu'est-ce que le Tchouk-ball" ?
- ) Le petit livret de la Fédération est à sa deuxième édition. 3'500 exemplaires ont été tirés.
- ) 250 à 300 cadres de Tchouk-ball ont été vendus dans les Lycées, Instituts d'éducation physique, clubs, et même chez les sapeurs-pompiers qui se montrent très intéressés à ce sport.
- ) Des "shows" à la TV atteignant 8 mio de personnes ont été une publicité très utile.
- ) Des interviews radiophoniques en Ecosse ont porté leurs fruits. Actuellement, il existe de bons joueurs en Ecosse. A noter qu'au moyen d'un "spot", il a été possible de faire un exposé pour la famille royale d'Angleterre.
- ) M. Andrews a maintenant 4 équipes de démonstration, une équipe d'enfants, bien formés, entre 8 et 15 ans et une équipe familiale.
- ) Les étudiants sont intéressés à apprendre le TB lors de formations aux lycées. A cet effet, les cadres sont prêts.
- ) M. Cross, qui a passé 2 ans comme collègue de M. Andrews, est chargé d'une formation d'éducation physique pour les personnes des pays étrangers.
- ) 1.900 enfants ont été initiés au TB ces 2 dernières années.
- ) Des efforts internationaux ont été déployés pour lancer le jeu, notamment par un cours spécial pour les professeurs à l'Institut national d'Education physique de Suède, Norvège et Danemark, sous la direction de M. Andrews.
- ) Le jeu a également été lancé au Venezuela par un groupe venu en Grande-Bretagne et conduit par un collègue de M. Andrews.
- ) Un petit groupe s'est organisé sur les Iles de la Manche, pour mettre sur pied un mini-championnat.

### Avenir

- ) Une rencontre amicale inter-villes : France-Suisse est prévue pour les 5 et juin 1976, à la Chaux-de-Fonds.
- ) Les joueurs de la FSTB se déplaceront à Paris, les 19 et 20 juin 1976.

### 5. Compte rendu du Président de la Commission de Propagande

- ) M. Tschachtli relève tout particulièrement le grand travail effectué par M. Andrews, à l'occasion du stage à Marly-le-Roy, dans le cadre de : "Gymnastique volontaire". Les participants ont été convaincus de la valeur du sport. Quelques cadres ont été vendus.
- ) Une action promotionnelle en 2 vagues atteignant chaque fois 1.000 campings français a été lancée au moyen d'une feuille publicitaire, englobant les règles du TB (mars et juillet 1975). Elle a rapporté la vente d'un cadre.
- ) 2.000 prospectus ont été envoyés à M. Finbel. Nous n'avons aucune nouvelle de sa part. M. Wery est prié de bien vouloir le contacter à cet effet.
- ) En mars 1975, des encartages ont été faits dans :
  - "Gymnastique volontaire"
  - au "Comité national et sportif français".
- ) En juin 1975, M. M. Favre a démontré le TB devant tous les éducateurs physiques de la région de Franche-Comté. M. Tschachtli se heurte là à une question financière, de la part des Centres scolaires, qui ne veulent pas débloquer les crédits pour des cadres. Un seul cadre a été vendu.
- ) Par l'intermédiaire d'une relation, M. Tschachtli contactera M. Décroux, secrétaire général de : "Jeunesse et Sport". Il espère que son information aidera à la diffusion du TB.
- ) Un match entre l'équipe de Suisse contre les conseillers en éducation physique sera disputé, avec le concours du Maire de Morteau, afin de donner un caractère officiel à cette rencontre.

### 6. Rapport du Trésorier

Mme H. Brandt rapporte sur la situation des comptes de la FITB :

- |   |                     |
|---|---------------------|
| -) Solde selon rapport à la dernière AG           | fr. 1'002.--        |
| -) Intérêts                                       | fr. 20.--           |
| -) Cotisations versées par la FSTB (1975 et 1976) | fr. 120.--          |
| <b>Total du compte</b>                            | <b>fr. 1'140.--</b> |

-) Après le déplacement de M. Andrews en Israël, le chef de l'Education physique nationale a demandé 2 cadres afin de lancer le jeu dans son pays.

-) Enfin, à la fin du semestre, M. Andrews a mis sur pied le premier stage pour entraîneurs. Des étudiants de 4 collèges d'éducation physique viendront passer l'examen d'entraîneur eu T B.

-) Avant les Olympiades, un grand concours d'éducation physique aura lieu à Québec, où 2.000 éducateurs physiques venant de tous les pays du monde se sont d'ores et déjà inscrits.

M. Benoit a prié M. Andrews de donner une conférence lors de ce congrès. Ce dernier prendra comme thème : "Violence et sport", en suivant les idées du Dr. H. Brandt. Puis il enchaînera par la réalisation pratique de la philosophie du TB.

### 4. Compte-rendu moral du secrétaire de langue française

M. M. Favre a écrit à tous les délégués pour leur demander un état statistique des joueurs dans leurs pays respectifs. 2 réponses lui sont parvenues à ce jour :

- ) Pérou : espère introduire le Tchouk-ball dans ce pays
- ) Gambie : M. Hassan S. Joof de Georgetown demande une certaine aide.

M. Andrews s'occupera de lui envoyer la documentation en anglais.

Les opérations suivantes ont été effectuées :

- ) démonstration à Villers-le Lac ;
- ) tournoi organisé au Gymnase de la Chaux-de-Fonds, niveau de jeu très élevé. Un film sera peut-être à disposition. Participation 20 à 25 personnes;
- ) stage de moniteurs;
- ) développement du TB à Neuchâtel (20 personnes en salle);
- ) démonstration l'été passé organisée par "Gymnastique volontaire" sur le plan européen (beaucoup de Français et d'autres pays);
- ) démonstration pour maîtres de gymnastique par un jeune professeur de gymnastique à la Chaux-de-Fonds;
- ) en février : déplacement à Pomy, centre de rééducation pour informés psychomoteurs. A relever la joie de ces gens à attraper et relancer la balle. Cela fait réfléchir à quel point le fait de faire un mouvement est important;
- ) le stage Pahun (1 jour pour le président) pour :
  - un exposé biologique
  - différents points de vue du TB.

Seule la FSTB s'est acquittée de ses cotisations. Soulignons également qu'aucun des membres n'a présenté des notes de frais, qu'ils ont prises à leur charge.

La Fédération française doit s'acquitter des cotisations pour 1975/1976, à raison de FF. 100.- par an, soit FF 200.-- au total.

La Fédération anglaise sera exonérée de la cotisation de ces 2 années, mais en contrepartie nous fournira un film en 16 mm.

9. Décharge est donnée à la trésorière par les membres présents, avec leurs sincères remerciements.

### 10. Election du nouveau Comité

M. Théo Wery est réélu président à l'unanimité ainsi que tous les autres membres.

M. Wery relève que le Comité, actuellement composé de 11 membres, peut être élargi à 15. A cet effet, nous avons le grand plaisir d'adoindre au Comité de propagande international les personnes suivantes :

SUISSE : M. René CHUARD  
35, Av. Petit-Senn  
1225 - CHENE BOURG (Genève) Tél : (022) 48 54 40

ANGLETERRE : M. Gordon B. OSBORN  
65, Shaw Green Lane  
Prestbury  
CHELTENHAM, Glos.

M. Alan CROSS  
Lecturer in Physical Education  
City of Leeds and Carnegie Colleges  
Beckett Park  
LEEDS 6

FRANCE : M. Jean DELAUNAY  
8, rue de Seltz  
67000 - STRASBOURG-ROBERTSAU Tél : (088) 31.02.59

Par ailleurs, le Comité nomme les 2 arbitres internationaux suivants :

M. Robert GADBLED  
11, Place du Marché Neuf  
67000 - STRASBOURG

M. Yves SCHEIDECKER  
26A, Avenue de la Forêt Noire  
67000 - STRASBOURG Tél : (088) 61.05.15

## 11. Programme de l'année à venir

### 1. Matches en Suisse

M. René Chuard se charge d'organiser un match France-Suisse, en date du 1er mai 1976, à Genève. Nos vifs remerciements.  
1977

### 2. Matches en Angleterre

M. Andrews pourrait-il nous recevoir dans son collège en 1977, pour une rencontre semblable à celle des 15 et 16 mai 1976 ? Cette question est à étudier.

## 12. Divers

M. Michel Favre a le plaisir de distribuer le diplôme de la FITB et la médaille d'or aux membres fondateurs qui sont élevés à cette dignité.

### Remarques de M. Andrews

Nos règles doivent être très précises. Lors de prochains matches internationaux, il s'agira de s'entretenir avec les arbitres et les équipes, avant de débiter, afin de définir les règles. Il est nécessaire d'arriver à inculquer à chacun que lorsqu'il gêne, il doit tout faire pour favoriser le jeu de l'autre équipe.



C'est à Strasbourg, le 16 mai 1976, qu'a lieu la première rencontre internationale entre trois pays : la France, la Grande-Bretagne et la Suisse. Les trois équipes se sont bien battues, elles avaient alors plus ou moins le même niveau. Les Anglais ont gagné le tournoi, avec un score très légèrement supérieur à celui des deux autres équipes



Dimanche 23 mai 1976

## Tchouk-ball

### Cheltenham domine à Strasbourg

Ces journées ont été organisées par la Fédération française de tchouk-ball en collaboration avec l'ASSU et le SIAP. Notons, au passage, que la Fédération anglaise de tchouk-ball a initié 1.500 jeunes à ce sport, ce qui explique ces résultats.

Dans l'équipe du collège St-Paul's, le père et le fils sont coéquipiers, ce qui prouve que ce sport est « sport pour tous ».

Après une rencontre vendredi soir qui opposait les Anglais à Strasbourg, en équipe mixte (jeunes gens et jeunes filles) et qui s'est terminée par la seule victoire des Français, la grande journée fut celle de samedi où les différents matches se déroulaient à Vendenheim.

En lever de rideau s'est disputé le match de championnat de France: ADIHM — Cora.

Puis, ce fut aux Anglais et aux Suisses de s'opposer respectivement à la sélection universitaire strasbourgeoise et à l'équipe de France.

Le lendemain, l'équipe du St-Paul's College et l'équipe suisse disputèrent un match de toute beauté.

Durant ces journées s'est tenue, également, l'assemblée générale de la Fédération internationale de tchouk-ball. M. Wery, président de la Fédération française de tchouk-ball, a été réélu président pour un an.

#### Les résultats

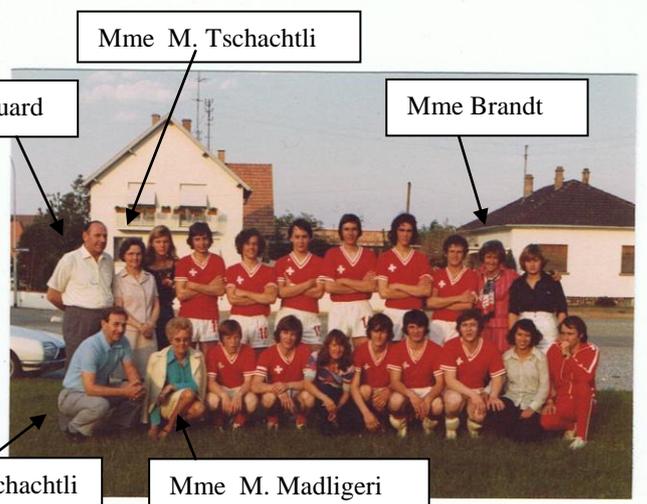
Université Strasbourg bat St. Paul's College (mixte) Cheltenham 87-45 (25-15, 45-31, 67-45).

St. Paul's College Cheltenham bat Université Strasbourg 68-51 (21-18, 47-34, 68-51).

Suisse bat France 60-55 (25-14, 40-33, 60-55).

St. Paul's College Cheltenham bat Suisse 65-59 (25-21, 47-37, 65-59).

Sur la photo ci-dessus, vous pouvez reconnaître, (debout, de gauche à droite) Philippe Bauer, Marc Veuve, Jean-Pierre Addor, Blaise Othenin-Girard, Laurent Lazzarini, Christian Liengme et Michel Favre (accroupis, de gauche à droite), Michel Bésomi, Philippe Perriard, Patrick Erard, Jean-Bernard Vermot et Roland Thiébaud



Mme M. Tschachtli

Mr R. Shuard

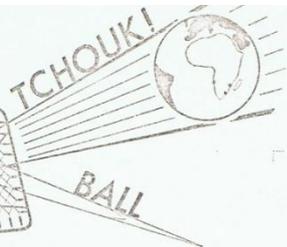
Mme Brandt

Mr C. Tschachtli

Mme M. Madligeri



**Rencontres inoubliables !**



Fédération Internationale  
de  
Tchouk-Ball (F. I. T. B.)

Président: Docteur en Médecine H. BRANDT  
5, rond-point de Plainpalais  
1205 GENÈVE (Suisse)

Secrétaire général: Th. WEREY  
8, rue du Professeur-Philippe-Bellocq  
67 MUNDOLSHEIM (France)

Comité élu le 16 Mai 1976 à Mundolsheim

FEDERATION INTERNATIONALE DE TCHOUK-BALL (F.I.T.B.)

Le Comité se compose comme suit :

Présidente d'Honneur

Madame Hermann BRANDT  
5, Rond Point de Plainpalais  
1205 GENEVE (Suisse)

Président d'Honneur

Monsieur Pierre SEURIN  
Président de la Fédération Internationale  
d'Education Physique  
Route de Jezan  
64 A R R E A U (France)

Président

Monsieur Théo WEREY  
8, rue du Prof. Ph. Bellocq  
67450 MUNDOLSHEIM (France)

Vice-Présidents

Monsieur Raymond BENOIT  
3241, rue Hamelin  
SAINTE-FOY (Quebec)

Monsieur le Docteur A.W. WILLEE  
24, Belgravia Ave.  
BOXHILL Nth. 3129 (Australie)

Langue anglaise

Monsieur John C. ANDREWS  
"Windward Ho"  
4, Cleevecroft Avenue - Bishops Cleeve  
CHELTENHAM  
Gloucestershire GL 52 477 (Angleterre)

Langue française

Monsieur Michel FAVRE  
1, rue Henri Calame  
2053 CERNIER (Suisse)

*Dals Noir 9*

Caissière

Madame Hermann BRANDT  
5, Rond Point de Plainpalais  
1205 GENEVE (Suisse)

Membres

Madame Irène WEREY  
8, rue du Professeur Bellocq  
67450 MUNDOLSHEIM (France)

Madame Monique DELAMARRE  
3, rue du Moulin  
67610 LA WANTZENAU (France)

Madame Marguerite MADLIGER  
51, rue du Débarcadère  
2500 BIENNE (Suisse)

Monsieur Pierre DELAMARRE  
3, rue du Moulin  
67610 LA WANTZENAU (France)

Monsieur Claude DOERFLIGER  
Monts 7a  
2053 CERNIER (Suisse)

Tschachtli Charles  
Bourg-Dessous 65  
2416 Les Brenets

M. René CHUARD  
35 Av. Petit-Senn  
1225 CHENE BOURG (Geneve)  
M. Gordon B. OSBORN  
65 SHAW GREEN LANE  
Prestbury  
CHELTENHAM GL.  
M. Jean Delaunay  
Tannerie de France

LISTE DES DELEGUES

AUTRICHE

Miss Monika Straka  
Roesselmuehlgasse 28  
A 8020 GRAZ (Autriche)

Mr Maximilian Kopecky  
Industriestrasse 41  
A 2514 Traiskirchen (Autriche)

Rudolf Stadler  
Laahenerstrasse 20/3/11  
A 4600 WELS (Autriche)

ITALIE

Heinz Gutweniger  
Dreiheiliggasse 8  
39100 BOZEN (Italie)

International School  
Ursula Pothmann  
Via Cantoreggio 38  
I - 21100 Varese (Italie)

ALLEMAGNE

Dr Heidrun Schewe  
67 A Berlinerstrasse  
6103 Greisheim (W. Germany)

Dr. Prof. Gerd Hecker  
Ralf Erdmann

Deutsche Sporthochschule Köln  
Carl-Diem-Weg 3  
D - 5 KÖLN 41 (West Germany)

PAYS BAS

Jan Mazure  
Laan van Meerdervoort 1163  
NL - 2555 BB S.Gravenhage  
Netherlands

MEXIQUE

Oscar Abel M ascareno Cardoso  
and  
Oscar Cardoso Burgos  
Calle Norma no. 99  
Fracc. Residencias  
MEXICALI B.C. / Mexico

SUISSE

Christian Schindler  
Schackenfeldstrasse  
CH - 8967 Widen

Rolf Wiedmer  
Birchstrasse 261  
CH - 5415 ZURICH

Juan Palacios

Miguel Laurent 1456

NOUVEAU CONTACT

Mexico 12 DF

FIGI - Brian J. Wightman  
Box 2072  
Gouvernement Building  
Suva  
FIJI

# F.I.T.B.

Les personnes suivantes sont élevées à la dignité de médaille d'or de la Fédération Internationale de Tchoukball

Messieurs: HERMANN BRANDT suisse Créateur du Tchoukball †

PIERRE SEURIN france Président d'Honneur

THEO WEREY france Membre fondateur

PIERRE DELAMARRE france Membre fondateur

RAYMOND BENOIT canada Membre fondateur

CLAUDE DOERFLIGER suisse Membre fondateur

MICHEL FAVRE suisse Membre fondateur

JOHN ANDREWS angleterre Président de la B.T.B.A.

Mesdames: HERMANN BRANDT suisse Présidente d'Honneur

MONIQUE DELAMARRE france Membre fondateur

MARGUERITE MADLIGER suisse Membre fondateur

IRENE WEREY france Membre fondateur

Mundolsheim le 15 Mai 1976

1976 5 – 6 juin. Déplacement de Paris à la Chaux-de-Fonds avec la participation des équipes des groupes de Neuchâtel, du Gymnase, de la Chaux-de-Fonds et du Val-de-Ruz.



Le dimanche 6 juin, comme les parisiens logeaient à Tête de Ran, nous nous sommes rencontrés pour faire encore quelques matchs avant leur retour pour Paris.



# Premier tournoi de tchouckball à La Chaux-de-Fonds

Samedi après-midi le terrain de sport du Gymnase cantonal sera le lieu de rencontre pour sept équipes de tchouckball (quatre chez les hommes et trois chez les féminines) qui disputeront un tournoi. La venue de joueurs parisiens constitue l'événement majeur de ce rassemblement qui verra certainement ce nouveau jeu atteindre un niveau technique élevé. L'introduction de ce jeu depuis cinq ans au Gymnase de La Chaux-de-Fonds et l'organisation annuelle d'un tournoi au sein de cette école ont contribué à intéresser les jeunes à ce jeu. Sous l'impulsion de M. Michel Favre, en collaboration avec le Gymnase cantonal, ce tournoi a pu être organisé afin de mieux faire connaître au public un sport à la portée de tous et dépourvu d'agressivité. Il faut souhaiter que beaucoup de sportifs assistent aux différentes rencontres afin de faire connaissance avec ce jeu qui peut intervenir dans l'entraînement d'autres sports comme complément de condition physique. En cas de mauvais temps le tournoi se disputera au Pa-

villon des sports. Les équipes suivantes disputeront le tournoi : hommes : TC Cernier ; TC Neuchâtel ; Paris TC

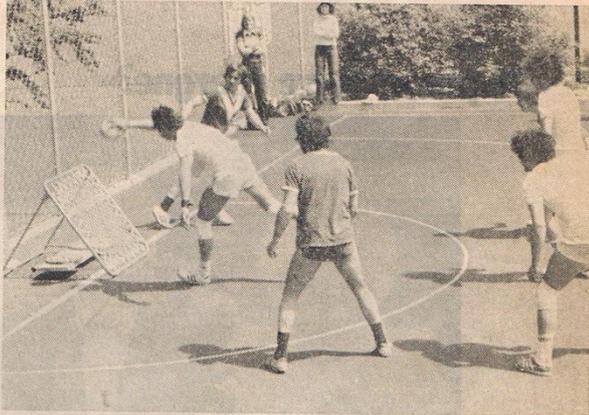
et Gymnase cantonal Chx-de-Fds. Féminines : Paris TC ; TC Neuchâtel et Gymnase cantonal Chx-de-Fds.



# Le tchouckball, un jeu plein d'avenir

Les conditions très agréables de samedi après-midi ont contribué à la parfaite réussite du premier tournoi de tchouckball à La Chaux-de-Fonds. Il n'est pas superflu de dire que le revêtement synthétique du terrain du Gymnase cantonal convient à souhait pour ce jeu. A noter que l'épouse du Dr Hermann Brandt, inventeur de ce jeu et bachelier de notre gymnase en 1916, s'était déplacée de Genève pour assister à la pleine réussite de ce tournoi qui, en plus de son aspect de compétition, avait pour but de faire connaître ce jeu au public.

Toutes les parties furent intéressantes à suivre et les exploits techniques furent fréquents. Chez les hommes surtout, la vitesse d'exécution assura la qualité du spectacle et motiva souvent les applaudissements d'un public intéressé. Le hasard voulut que les meilleures équipes masculines, Cernier et Gymnase La Chaux-de-Fonds, s'affrontent en fin d'après-midi pour la première place. Bien que les étudiants aient pris l'initiative de la marque durant les 10 premières minutes, les tchouckeurs du Val-de-Ruz, plus cons-



Le match Cernier - Paris qui s'est terminé par la victoire des Neuchâtelois (43-34). (photo Impar-Bernard)

tants et faisant valoir des automatismes parfaitement rodés, s'assurèrent jusqu'à 10 points d'avantage, bien emmenés qu'ils furent par un Liegme astucieux et très efficace. Les Gymnasiens qui jouaient pour la première fois ensemble ont laissé une excellente impression face à des formations au bénéfice d'un entraînement régulier et spécialisé. L'équipe parisienne, issue d'une cité à forte densité de population, a laissé une bonne impression, compte tenu qu'elle ne pratique ce jeu que depuis quelques mois.

Chez les féminines, les Parisiennes ont présenté un jeu plaisant, mais leur succès final a sanctionné surtout une plus grande mobilité que les deux formations neuchâteloises. Rapides sur le ballon, avec un sens du placement affûté, les Françaises ont fait une excellente propagande pour ce jeu à l'échelon féminin. Les filles du Gymnase pratiquaient ce sport pour la première fois sur le plan féminin seulement, ce qui explique leur classement; mais à plusieurs reprises elles ont élaboré des phases de jeu qui laissent bien augurer de l'avenir pour les étudiantes chaux-de-fonnières lorsqu'elles seront habituées à jouer ensemble.

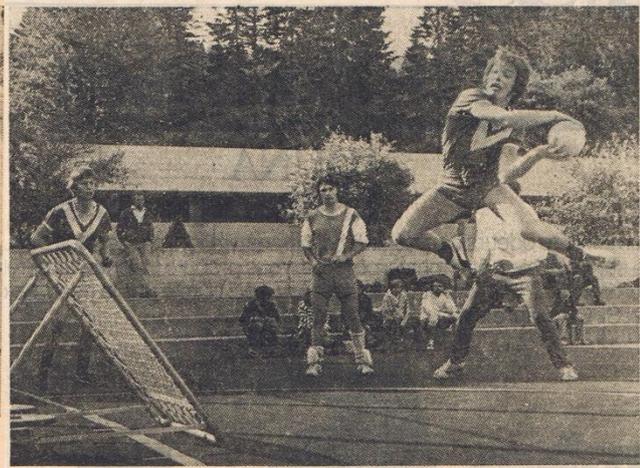
**DAMES:** Paris - Neuchâtel 29-25; Neuchâtel - Gymnase 39-32; Paris - Gymnase 45-20.

**CLASSEMENTS:** Hommes, 1. TC Cernier; 2. Gymnase La Chaux-de-Fonds; 3. Paris; 4. TC Neuchâtel. — Dames, 1. Paris TC; 2. Neuchâtel; 3. Gymnase La Chaux-de-Fonds.

### RÉSULTATS

**HOMMES:** Cernier - Paris 43-34; Gymnase - Neuchâtel 45-41; Gymnase - Paris 45-37; Cernier - Neuchâtel 46-31; Cernier - Gymnase 38-33; Paris - Neuchâtel 42-29.

# AUX-DE-FONDS



La tchouckball: un sport encore peu connu qui demande agilité et précision. (Avipress Schneider)

## Sur le terrain du gymnase cantonal Tournoi de tchouckball

Le terrain du Gymnase cantonal de La Chaux-de-Fonds, recouvert de matière synthétique, a été très apprécié des spécialistes du tchouckball qui ont disputé un tournoi suivi par un public assez nombreux. Tant chez les hommes que chez les femmes, l'intérêt fut réhaussé par la participation d'une équipe parisienne.

Organisée par M. Michel Favre, cette manifestation a eu l'immense mérite de faire connaître un sport spectaculaire qui récolta à maintes reprises des ap-

plaudissements. L'équipe du Val-de-Ruz a pris une première place méritée devant les étudiants du gymnase chaux-de-fonnier au terme d'une rencontre serrée et nourrie en exploits techniques. Le TC Neuchâtel, quant à lui, n'a pu remporter aucune rencontre. Chez les femmes, les Parisiennes ont présenté des mouvements de jeu aussi plaisants qu'efficaces basés sur une plus grande mobilité que les Neuchâteloises.

### RÉSULTATS

**Hommes:** Val-de-Ruz - Paris 43-34; Gymnase de La Chaux-de-Fonds - Neuchâtel 29-25; Gymnase de La Chaux-de-Fonds - Paris 45-37; Val-de-Ruz - Neuchâtel 46-31; Paris - Neuchâtel 42-29; Val-de-Ruz - Gymnase de La Chaux-de-Fonds 38-33.

**Dames:** Paris - Neuchâtel 29-25; Neuchâtel - Gymnase de La Chaux-de-Fonds 39-32; Paris - Gymnase de La Chaux-de-Fonds 45-20.

### CLASSEMENTS

**Hommes:** 1. Val-de-Ruz 6 points; 2. Gymnase de La Chaux-de-Fonds 4; 3. Paris 2; 4. Neuchâtel 0.  
**Dames:** 1. Paris 4 points; 2. Neuchâtel 1; 3. Gymnase de La Chaux-de-Fonds 0.

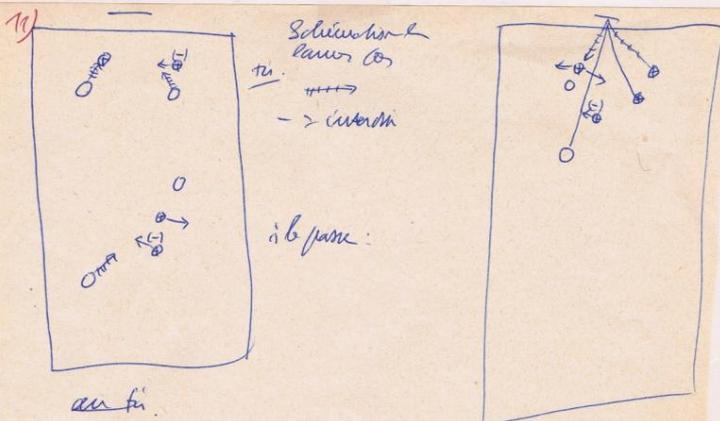
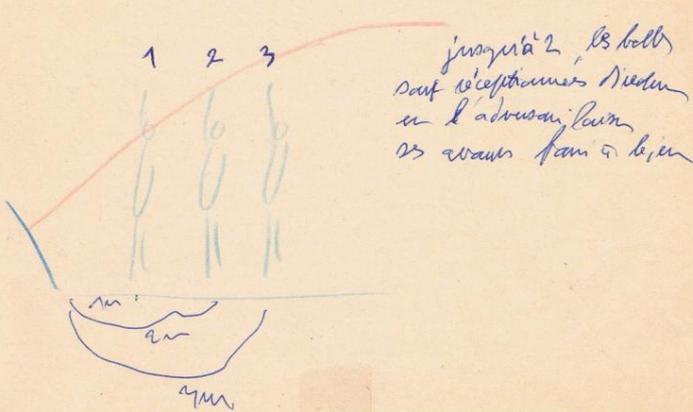
## La Suisse

### TCHOUCKBALL A LA CHAUX-DE-FONDS

Après-midi, sur le terrain de gymnase, tournoi de tchouckball avec la participation chez les hommes de Cernier, Neuchâtel, Paris et La Chaux-de-Fonds; et chez les dames: Paris, Neuchâtel et La Chaux-de-Fonds.

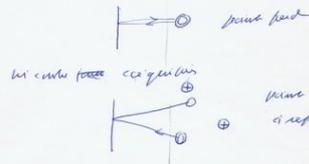
Same 5 juin 1976

Principe de la stance intermédiaire:



lin chok. tis -

lin avec rebond contre au-mur



lin D'après 292.

Par d'obstruction v. les autres équipes  
Phases 49.2. & lin:  
Chaque "par d'obstruction"

subvention par l'Etat -



classé en fin de match  
face au lin.  
D'après l'ancien  
d'ancien

1976. Début des entraînements réguliers à Neuchâtel avec comme animateurs G. Leuba et M. Favre.

Rencontre Tchoukball des 5 et 6 juin 1976.

Programme du samedi 5 juin

01 h.00 Arrivée de l'équipe de Paris aux Verrières, reçue par Ph. PERRIARD qui les conduit à Tête de Ran pour la couche.

09 h.30 Petit déjeuner à l'hôtel (équipe de Paris)

10 h.30 Informations données aux parisiens par M.FAVRE

12 h.45 Réunion des équipes au gymnase ( par beau temps }, au pavillon des sports en cas de pluie. Responsable des terrains : R.JACOT

13 h.30 Début des matchs selon liste { matchs et arbitres) sous les ordres de M.FAVRE et R.JACOT

			Arbitres
13h30	Paris 34 Cernier 43	Hommes	G. Leuba D. Thiébaud
14h05	Paris 29 Neuchâtel 25	Dames	R. Thiébaud P. Bauer
14h40	Neuchâtel 41 Gymnase 45	Hommes	P. Perriard C. Aeschlimann
15h15	Neuchâtel 39 Gymnase 32	Dames	R. Jacot J-P. Addor
15h50	Paris 37 Gymnase 45	Hommes	R. Thiébaud M-c. Cuche
16h25	Neuchâtel 31 Cernier 46	Hommes	R. Jacot F. Roth
17h00	Paris 45 Gymnase 20	Dames	F. Roth M-C. Cuche
17h35	Gymnase 33 Cernier 38	Hommes	G. Leuba D. Thiébaud
18h40	Paris 42 Neuchâtel 29	Hommes	F. Roth C. Aeschlimann

19 h.00 Départ des joueurs parisiens pour Cernier

F. PERRIARD liste matériel:

Commande des boissons pour la cantine.  
Thé - café - sucre, pour la cantine et pour la raclette  
Pommes de terre pour la raclette et la salade  
Dessert  
Gobelets pour le café ou le thé: verre plastic.  
Petites cuillers, couteaux, fourchettes, assiettes.  
Réchaud à gaz et gaz  
Marmite, poivrier, corbeille pour pommes de terre.  
Fiche Mr. R.JENDLY

R.FAVRE liste matériel

Fromage, oignons, cornichons. pour 70 personnes.  
Jambon, pain 4 kg.  
Marmite, poivrier, corbeille pour pommes de terre.  
Fours à raclette: ( D.HIRSCHI - C.TSCHACHTLI - M.MADLIGER et le mien)  
Thermos  
Couteau à raclette

Programme du dimanche 6 juin.

08 h.30 petit déjeuner à l'hôtel de l'équipe parisienne  
09 h.30 Rencontres amicales à Tête de Ran  
11 h.00 Distribution du lunch et départ de l'équipe de Paris.



Rencontre de Tschouckball des 5 et 6 juin 1976.

Cantine ouverte dès 13 h.30                      Responsable: Mme M. MADLIGER  
aides: Mmes, B.HIRSCHI - O.HIRSCHI - M.TSCHACHTLI - M.SIEBER  
réception des boissons dès 10 h.00 par Ph. BAUER  
gaufre: Mme O.HIRSCHI, sera véhiculée par C.DOERFLINGER, ne pas oublié le four à raclette  
chocolat: Mlle C.AESCHLIMANN  
thé ,café, sucre, F.PERRIARD  
gobelet, verre plastic, paille, petite cuiller: F.PERRIARD  
réchaud à gaz, gaz, marmite: F.PERRIARD  
marmite, thermos: R.FAVRE

Tout ce matériel sera descendu , le même soir à Cernier pour la raclette.

Raclette

fromage, cornichons, oignons: R.FAVRE  
boissons ainsi que café, thé, retour de la Chaux-de-Fonds  
Pommes de terre: F.PERRIARD  
dessert: Mlles PERRIARD  
pain: R.FAVRE  
matériel à la cure catholique de Cernier  
vin: F.PERRIARD

Pour la raclette, self service. Boissons: responsables: Mmes PERRIARD et CHALLANDES  
aides: F.PERRIARD  
racleurs: C.TSCHACHTLI - M.BERTUCHOZ - R.FAVRE -

Lunch

salade aux pommes de terre: F.PERRIARD  
jambon, pain: R.FAVRE

Mlle C.AESCHLIMANN  
apporte le chocolat

Mme O.HIRSCHI  
apporte les gaufres

Fromage 18,500 kg pour 70 personnes  
Oignon 2 bocaux juste  
Cornichon 4 bocaux trop 1

1976 19 juin. Déplacement à Paris du Club du Val-de-Ruz. (17 personnes)



**CHEVRYADES** : SAMEDI 19 et DIMANCHE 20 JUIN 1976

Responsable du **CHEVRY CONTACT**

**SPORTS**  
Pierre HERBET  
012.03.59

Directeurs sportifs  
Jean LAFAIX 012.11.87  
Maxime POUPA 012.15.69

**HAND-BALL**  
Christian CARTIER  
012.11.53

**VOLLEY-BALL**  
Alain ROUX  
012.18.64

**BASKET-BALL**  
Michel FRUCHARD  
012.04.65

**JUDO**  
Geoffroy PLACE  
012.23.98

**TCHOUK-BALL**  
Maxime POUPA  
012.15.69

**EDITORIAL**

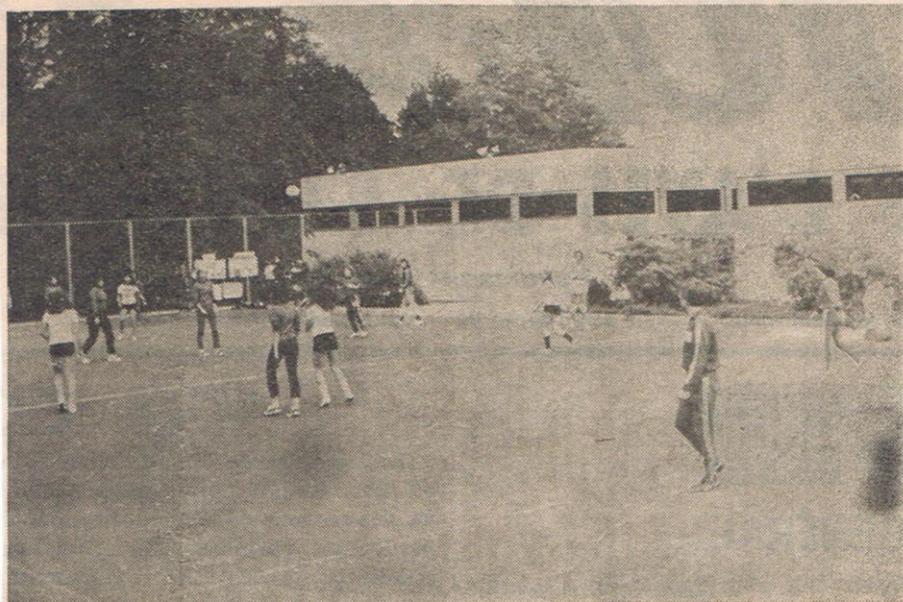
**L'ACTIVITE:**  
Création de sections.  
Nous avons cette année créé trois nouvelles sections : la section Accueil, la section Tchoukball et la section Chevryades, et tenté de démarrer une activité « ECHECS » qui n'a pas réussi à se mettre en place. Par ailleurs, nous avons avec le concours du Docteur PLACE et de Madame PATIER lancé la base d'un centre médico-sportif.

**ALBO LAPILLO NOTARE DIEM (1).**  
**UNE TRADITION LES CHEVRYADES ?**  
Pas encore, cela dépend de nous tous. Mais commençons par le commencement.  
**POURQUOI LES CHEVRYADES ?**  
C'est comme bien d'autres être une ville dortoir. Heureusement, ils l'ont voulu autrement : d'abord, qui par l'orientation donnée à sa publicité a attiré ici des familles et des enfants qui souhaitent vivre dans une cité agréable. Ensuite, qui ont choisi Chevry plutôt qu'un autre village pour ses équipements et parce qu'ils espéraient y trouver ou y créer un mode de vie : celui des grandes cités.

**TCHOUK-BALL.**  
C'est l'équipe nationale suisse qui affrontera notre sélection chevryenne le samedi 19 juin.  
Bienvenue à nos visiteurs.



## Un jeu nouveau: le tchouk-ball



En début de partie

cadre, un demi-cercle de 3 mètres de rayon détermine une zone «interdite» appelée «surface du cadre de renvoi». Ce qu'on appelle «cadre», est une espèce de mini-tramp placé obliquement ; il tient lieu de but et doit avoir les dimensions suivantes : 100 centimètres de côté. Ce cadre ayant en son centre une certaine élasticité, il renvoie le ballon au moment où celui-ci le frappe.

Ce sont deux équipes de 6 joueurs qui s'affrontent en simple et deux équipes de 9 joueurs en bipolaire. La durée d'un match varie selon la catégorie des équipes, elle peut aller de trois fois 15 minutes à trois fois 7 minutes.

Quelques mots encore concernant le maniement du ballon : il est permis de se saisir, de lancer, de frapper, de pousser la balle de toutes les manières, avec les mains, les poings, la tête, le tronc ; de faire trois empreintes au sol avec les pieds (chaque pied équivalant à une empreinte) ; de tenir le ballon durant trois secondes ; de passer le ballon d'une main dans l'autre ; de jouer à genou ou couché.

En revanche, il est interdit de se déplacer en dribblant avec la balle au sol ou en l'air ; de toucher la balle avec les pieds ou les jambes ; de faire plus de trois passes ; de mettre un pied hors des limites du terrain ; de lancer intentionnellement un ballon sur l'adversaire ; de laisser tomber la balle à la réception d'une passe ; de gêner l'adversaire de quelque manière que ce soit pendant ses actions de jeu...

Nous espérons que ces quelques lignes consacrées au tchouk-ball, un jeu nouveau et intelligent permettront son éclosion dans notre région ; pour les buts qu'il se propose d'atteindre, il mérite qu'on s'y attarde.

(Les données techniques ont été tirées de *Le tchouk-ball* par Théo Wery, Docteur d'Université, Professeur d'EPS à la Faculté de Médecine de Strasbourg).

J.-P. Wenger

Voilà quelque temps, il m'a été donné d'assister à un tournoi international de tchouk-ball. Ce jeu est sans conteste intelligent, intéressant et a devant lui un avenir certain. Malheureusement, il n'est encore que fort peu connu, mais ses adeptes sauront faire le nécessaire afin que la renommée de ce jeu d'équipe nouveau pour nous, prenne de l'ampleur. Avant toutefois d'étudier de plus près ce jeu, voyons son origine.

Le tchouk-ball doit le jour à de nombreuses études très poussées, faites par le Dr Hermann Brandt de Genève. Des recherches en médecine-sportive de cet éminent spécialiste ainsi que des recherches sportives simplement, naquit le tchouk-ball.

Le principe de base de ce jeu est simple : les activités sportives devant contenir un but non seulement sportif mais aussi et surtout éducatif, il s'agissait de définir une nouvelle forme de jeu. De plus, il devait s'adresser aussi bien aux jeunes qu'aux personnes plus âgées.

Le tchouk-ball peut ainsi être pratiqué comme une activité familiale, comme un sport de loisir et bien entendu comme un sport de compétition.

Il m'est apparu que le tchouk-ball avait d'énormes avantages sur d'autres jeux de balle pour ce qui est de la

sportivité, de la maîtrise de soi et de la discipline dont chaque joueur doit faire preuve. En effet, nous pouvons le qualifier d'«anti-agressif». Ses règles interdisent à un joueur d'empêcher un adversaire de jouer par des interventions souvent brutales. Au contraire, il faut laisser jouer l'adversaire, le laisser tirer au cadre ; c'est ici qu'intervient la partie «réfléchie» du tchouk-ball : il s'agit, au moment des tirs au cadre, de savoir prévoir les actions, les réactions des joueurs adverses, afin de récupérer à ce moment-là, la balle.

Quelles sont les données techniques relatives au tchouk-ball ? Il faut d'abord distinguer deux types de jeu : le tchouk-ball simple et le tchouk-ball bipolaire. Le tchouk-ball simple peut se jouer sur un terrain carré de 15 à 20 mètres de côté ; le bipolaire (comportant deux cadres), sur un terrain de 30 à 40 mètres de longueur sur 15 à 20 mètres de largeur. Devant chaque



### Qu'est-ce qu'un sport?

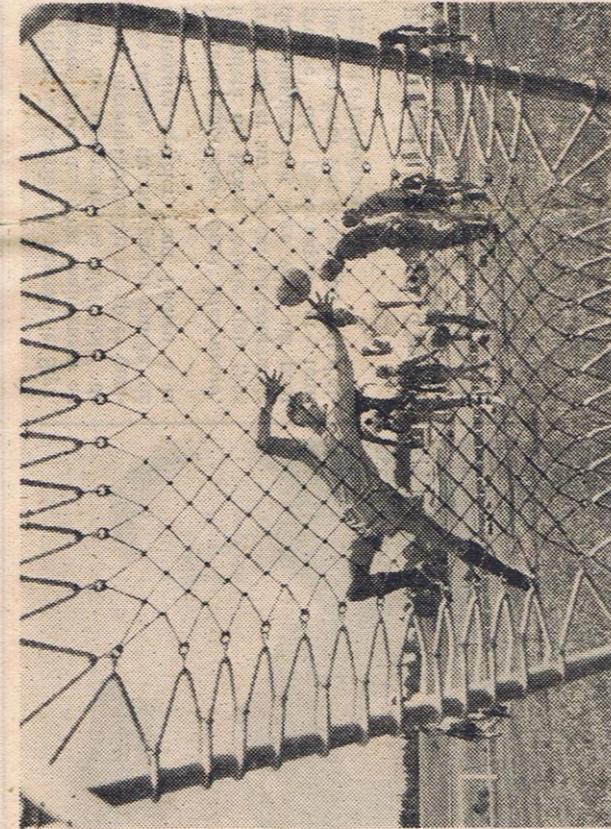
### Ou plutôt: que doit être un sport?

A question paraît un peu bizarre parce qu'elle est de celles sur lesquelles déferlent mille réponses qui font immédiatement douter du bien-fondé et du bon sens de la question même.

«Un sport?... Mais c'est... Et là, il faut un temps d'arrêt, un moment de réflexion pour démêler les images qui sautent à l'esprit.

«Un sport? En fait, c'est quasi n'importe quoi d'autre que le sommeil. Et l'on ira, au Mexique, par exemple, que des combats de coqs sont hautement sportifs et, en France, qu'il faut une bonne dose de sportivité pour parvenir à la fin d'un repas de noces...

«Un sport? Un sport, en somme, celui qui chercherait à enfermer le sport dans une définition académique.



Les équipes tirent donc alternativement au cadre et, en fin de partie, elles ont eu droit au même nombre de tirs.

— Il est interdit de gêner un joueur

## Un sport pas comme les autres?

# Tchoukball

dans son tir, ses passes, ses déplacements ou la réception de la balle. Chaque équipe doit avoir champ libre pour ses déplacements.

— Le terrain est situé face au cadre et mesure 10 à 25 mètres de profondeur et 7 à 15 mètres de largeur. Un demi-cercle de 3 mètres de rayon est tracé autour du cadre de manière à laisser une zone libre interdite devant lui.

Il est possible, si l'on dispose de deux cadres de les placer face à face, séparés par 30 ou 40 mètres et les équipes joueront en n'utilisant jamais plus de trois fois le même cadre.

— Trois passes sont permises entre joueurs avant qu'il soit tiré au cadre. Celui qui tient la balle ne doit pas se déplacer de plus de trois « empreintes », soit, en fait, deux pas.

— Un point est perdu lorsque la balle sort des limites du terrain, lorsqu'elle n'est pas reprise et touche le sol; lorsqu'il y a plus de trois passes, lorsqu'un joueur reprend la balle que son équipe vient de tirer vers le cadre.

L'équipe gagnante est celle qui a commis le moins de fautes et qui a donc le moins de points, dont on fixe la limite maximale à l'avance.

L'énoncé des règles, un peu lapidaire, peut faire penser qu'il s'agit d'un jeu « de famille » un peu simplét. Certes, le Tchoukball peut être un jeu de famille. C'est une de ses vertus. Mais ce n'est pas la seule.

Il suffit que les passes se fassent rapidement, que les tirs soient bien ajustés pour rebondir vers un endroit inoccupé par l'équipe adverse pour que commence alors une danse rapide, tournoyante, souvent acrobatique — voire spectaculaire — sur le terrain. Il faut se démenner — et vite — pour parvenir à suivre des balles qui partent et arrivent dans toutes les directions.

Déplacements courts et longs se mélangent selon la force et la direction des tirs contre le cadre, les mouvements corporels les plus variés se développent constamment et rapidement.

Le jeu — calme et détendu avec des adultes non entraînés — peut donc parfaitement s'adapter à la vitalité et au besoin de mouvement de jeunes sportifs ou d'adolescents.

Chacun y trouve son compte de course, d'extensions, de flexions, d'amplitude et de vitesse diverses, intégrées dans une activité d'ensemble réglée de telle manière que les différences s'équilibrent sans que l'un ou l'autre joueur soit aucunement défavorisé.

Le Dr Brandt a voulu faire du Tchoukball une sorte de synthèse obligeant à un constant « remaniement musculaire » tout au long d'un jeu sport qui est en même temps un jeu plaisir.

Dans l'ouvrage consacré au Tchoukball qui lui valut, en 1970, le Prix Thulin de la Fédération internationale d'éducation physique, il explique longuement et minutieusement les tenants et aboutissants du jeu. Et ce qui frappe, d'abord, c'est la volonté de créer un jeu adaptable à tous et tenant compte du plus grand nombre de facteurs: anatomie, physiologie, psychologie de groupe, etc... A l'heure où le sport est de plus en plus synonyme de performance, de spectacle, de compétition, au moment où les commentateurs de résultats sportifs frisent constamment la mystique et la casuistique, la démarche vaut son pesant d'avant-garde, on l'admira volontiers!

En mettant au point son Tchoukball, le Dr Brandt avait en vue le développement équilibré du plus grand nombre d'individus et non pas l'élevage intensif de champions qui se vendent comme des savonnettes.

Loin de lui, cependant, l'idée de mépriser les compétitions et les champions. Mais il était profondément convaincu que tout cela ne suffit pas et que le vrai sport est ailleurs...

Décédé le 15 novembre 1972 à l'âge de 75 ans, le Dr Brandt fut un pionnier. Avec une idée toute simple: le sport pour tous. Mais pas devant un écran de télévision.

Gil Stauffer

A quoi sert le sport, et quel genre de «services» peut-il rendre? Existe-t-il des disciplines plus complètes que d'autres? Et pour qui, et pourquoi le sont-elles?

Ce sont ces questions qui ont servi de point de départ au Dr Hermann Brandt, de Genève — que nombre de sportifs suisses et étrangers ont bien connu —, et ont fait de lui «l'inventeur» d'une discipline sportive nouvelle: le tchoukball.

Tchoukball: le mot a quelque chose d'hybride, d'enfantin et de trop composé en même temps. Il sonne trop neuf, et l'on soupçonne un peu une loufoquerie indigne de figurer dans des pages ou commentaires sportifs.

Eh bien, non! Le tchoukball est non seulement une activité parfaitement honorable, mais encore un sport remarquablement «intelligent» et, surtout, équilibré.

Peu répandu encore — il n'est vieux que de quatre ans environ — il fait pourtant des adeptes de tous âges qui y prennent un plaisir certain et en retirent un profit, musculaire et physiologique, loin d'être négligeable.

### UNE IDÉE DIFFÉRENTE

Le Dr Hermann Brandt n'était pas homme à se contenter d'être un spécialiste en médecine sportive, rivé à des records, à des régimes alimentaires spéciaux, à des équipes hyperspécialisées et entraînées. La pratique du sport — il contribua largement à introduire le basket-ball et le handball en Suisse et fut un footballeur fervent — l'amena rapidement à voir toute activité sportive dans une perspective globale, psychosomatique, évacuant évidemment toute idée de spectacle ou d'exploit pour se concentrer sur le contenu même du sport: exigences articulaires, musculaires, cardio-respiratoires, comportement psychologique de l'individu et du groupe, impact social du sport considéré, aspects médico-sociaux et prophylactiques de l'activité physique. Considérant la panoplie des sports modernes les plus largement pratiqués, le Dr Brandt fit le compte de leurs vertus et de leurs défauts.

Le résultat des recherches ne fut pas très encourageant: partout de sérieuses lacunes apparaissaient à l'analyse.

Germa alors l'idée de créer une discipline sportive aussi complète que possible, fondée sur des observations médicales et des mesures précises.

### NON À L'AGRESSIVITÉ

Ce nouveau sport, en gestation, devait, grosso modo, remplir les conditions suivantes: être accessible à tous, offrir et exiger un éventail aussi large que possible de mouvements corporels tout en les gardant dans des proportions

équilibrées, être éducatif en favorisant la combativité mais en interdisant l'agressivité, être praticable à peu près partout avec un matériel restreint et bon marché, avoir des règles simples, et offrir à un joueur seul, aussi bien qu'au groupe dont il fait partie, la possibilité de construire librement le jeu et la tactique.

Le Dr Brandt refusa, dès l'abord, un jeu pouvant créer des occasions de corps à corps, donc laissant place à l'agressivité et à la violence qui en découle inévitablement. Les joueurs devaient être libres de leurs mouvements et ne jamais être empêchés de les réaliser comme ils l'entendaient jusqu'à leur conclusion.

Gageure? Rêve d'idéaliste?

La volonté de créer un jeu de toutes pièces, en le dérivant d'une théorie et en l'assortissant de conditions très rigoureuses ne paraît devoir aboutir, à première vue, qu'à une sorte d'espéranto. Ce peut être intéressant et amusant, certes, mais comment va-t-il être accueilli s'il est coupé des racines instinctives, de l'instinct ludique qui crée des gestes «naturels»? Ce jeu ne va-t-il pas être superficiel, artificiel?

Ces questions sont sérieuses et c'est pourquoi le Dr Brandt ne créa pas, sur le papier, un jeu qui eût passé rapidement pour inhabituel, exotique, inintéressant. S'inspirant de la pelote basque qu'il découvrit avant la guerre, il testa alors toute une série de combinaisons dès qu'il fut convaincu de la nécessité d'utiliser un cadre sur lequel devait venir rebondir la balle — cadre servant en même temps de moyen, de but et d'amplificateur du jeu.

Ajoutant un peu ici, rognant là, modifiant une règle, unifiant, simplifiant, essayant sur divers terrains avec des gens diversement entraînés, le Dr Brandt mit au point un jeu passe-partout, simple, offrant un intérêt réel aux enfants ainsi qu'aux personnes âgées ou aux sportifs confirmés.

### RÈGLES

Ce qui étonne le plus, en fait, c'est la souplesse de la «mécanique du jeu», la malléabilité de sa construction, sa facilité d'adaptation au terrain disponible, au nombre et à la qualité des joueurs. Une famille entière — y compris les grands-parents — y jouera dans un quelconque pâturage ou dans un jardin, et chacun y trouvera une place et une activité à la mesure de ses possibilités physiques.

Simplicité, donc. De plus, toute liberté étant accordée au joueur de développer son mouvement sans être restreint par un adversaire, c'est une véritable «liberté d'expression corporelle» qui règne sur le terrain, lequel appartient à tous les joueurs qui peuvent devenir ailiers, arrières ou avants à petite ou grande vitesse. La force, la grandeur, la vitesse des joueurs, en bref leur état physique n'est pas prépondérant pour le bon déroulement du jeu. Les éléments moteurs se combinent fortement à des facteurs psychologiques comme l'attention, la mesure d'une distance ou d'un angle, le sens de la tactique, le respect de l'autre. L'équilibre entre la tête et les muscles permet ainsi de mettre tout le monde sur le même... pied.

Les règles, nous l'avons dit, sont sim-



<sup>1</sup> «Etude critique et scientifique des Sports d'Equipe». Editions Roulet. Genève. — «Education physique, Sports, Biologie». Editions Médecine et Hygiène. Genève. Ces deux ouvrages — ainsi que les cadres de tchoukball — sont diffusés par Tchoukball-Diffusion, 5, rond-point de Plainpalais, 1205 Genève, ou par M. M. Favre, président FITB, 1, Henri-Calame, 2053 Cernier.

1976 novembre 12-13. Rencontre de responsables de jeunesse et de moniteurs de sport organisée par le cartel suisse des associations de jeunesse. (Commission sportive)

**But de la rencontre** : confronter les conceptions du sport dans les activités de jeunesse partager les expériences, découvrir un nouveau sport particulièrement intéressant sur le plan pédagogique, le Tchoukball. Faire le bilan des premières années d'activité de Jeunesse et sport. **Document dans le classeur des originaux**

1976

MICHEL FAVRE - PRÉSIDENT DE LA FÉDÉRATION SUISSE DE TCHOUK-BALL

REVUE ÉDUCATION PHYSIQUE ET SPORT »

11, AVENUE DU TREMBLAY - 75012 PARIS

# jouer au TCHOUK-BALL



Photo de l'auteur.

« Un sport n'est pas la lutte d'une équipe contre une autre ; mais une action commune où le beau jeu de l'un appuie et rend possible le beau jeu de l'autre ».

J. BRANDT,  
Dr. en médecine.

## COMMENT JOUER

Un ballon de hand-ball et un cadre de tchoukball (cadre métallique incliné à 45° à l'intérieur duquel un filet est tendu à l'aide de sandows) sont seuls nécessaires.

Les règles du jeu ont été élaborées dans le souci d'en faire un sport accessible à tous, en respectant les exigences biologiques et les aptitudes inégales des différents pratiquants. Tous les mouvements exécutés par les joueurs au cours d'un match sont naturels. Les efforts étant de courte durée mais intenses, se répètent à de nombreuses reprises, ce qui correspond à un entraînement cardio-vasculaire respectant les lois naturelles.

L'orgueil, l'ivresse du prestige, on le sait, sont à la base de tout conflit humain ; aussi le Dr. Brandt, dans l'élaboration des règles, s'est-il fixé comme but de diminuer les causes de conflits inter-personnels, pensant que si ces principes sont enseignés dès le plus jeune âge, l'enfant, et plus tard, l'adulte, auront tout naturellement le respect du prochain.

Les règles de tchoukball, donnent donc libre cours à l'action personnelle et font de chaque joueur un élément conscient de ses capacités. Sur ce plan-là, l'adaptation du jeu aux diverses aptitudes et compétences individuelles, sont parfaites et les effets éducatifs majeurs.

Le jeu peut prendre deux formes selon que l'on joue sur un ou deux cadres :

- Jeu monopolaire ;
- Jeu bipolaire.

## JEU MONOPOLAIRE

1. Comme à la pelote basque, la balle change d'équipe chaque fois qu'elle rebondit du filet ; après chaque tir, la balle passe donc entre les mains de l'équipe adverse.

2. Les deux équipes sont mélangées sur le terrain. Elles jouent alternativement, la balle étant récupérée, après rebond du cadre avant qu'elle ne touche le sol, par l'équipe adverse de celle qui a tiré. Le but du jeu est de chercher à faire rebondir la balle dans un secteur inoccupé par l'adversaire, de telle façon qu'elle ne soit pas récupérée.

3. Nombre de joueurs

De un contre un à six contre six pour le jeu unipolaire.

De six contre six à neuf contre neuf pour le jeu bipolaire.

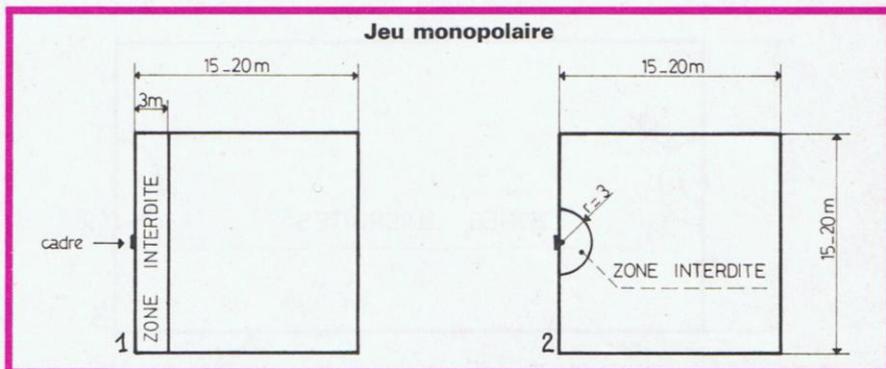
Pour un petit nombre de joueurs (jusqu'à quatre contre quatre), il est conseillé de marquer la zone interdite par une ligne (cf. fig. 1).

Pour un nombre de joueurs supérieur à quatre contre quatre, la zone interdite est marquée par un demi-cercle (la ligne tracée fait encore partie de la zone interdite - cf. fig. 2).

Dans le monde occidental moderne, le développement industriel et technique a fait de l'homme un être sous-développé sur le plan des activités physiques.

Le corps médical et les psychologues s'accordent pour reconnaître l'importance de telles activités dans le plein épanouissement de l'individu ; cependant, pour ne pas être nocive, la pratique sportive doit être adaptée aux capacités de chacun et ne pas engendrer de conflits psychiques nés d'une inégalité sur le plan physique comme cela peut être le cas notamment chez l'enfant.

C'est dans cet esprit d'universalité du sport et de pratique naturelle que le Docteur Brandt a conçu le tchoukball qui, véritable éducation physique, rend sa pratique moins austère.



#### 4. Dimensions du terrain

Les dimensions mentionnées sur la figure peuvent être adaptées aux conditions physiques des personnes présentes et de leur nombre ; toutefois, les dimensions sont imposées pour ceux qui désirent pratiquer ce jeu en compétition. Elles sont alors de 20 x 20 m pour le jeu unipolaire à six contre six. Les lignes de démarcation appartiennent au terrain qu'elles délimitent.

#### 5. Il est permis :

a) De saisir, lancer ou repousser la balle avec les mains, les poings, la tête et le tronc.

b) De faire trois contacts au sol.

La réception de la balle avec les deux pieds au sol compte pour deux empreintes.

c) De tenir le ballon pendant trois secondes.

d) De passer le ballon d'une main à l'autre.

e) De jouer à genoux ou couché.

f) De rester immobile à une place quelconque du terrain (le joueur est considéré comme immobile lorsque les deux pieds restent à la même place et lorsque le corps et les bras ne font aucun mouvement, dans quelque direction que ce soit).

#### 6. Il y a faute :

a) Lorsqu'un joueur se déplace en dribblant avec la balle au sol ou en l'air (l'erreur de réception, qui n'est pas un dribble en l'air est permise).

b) Lorsque la balle est jouée avec les pieds ou les jambes.

c) Lorsqu'il y a plus de trois passes (l'engagement ne compte pas comme passe).

d) Lorsqu'un joueur ayant la balle en mains prend contact avec le sol hors des limites du terrain ou dans la zone interdite.

e) Lorsqu'un joueur lance intentionnellement le ballon sur l'adversaire.

f) Lorsqu'un joueur laisse tomber la balle à la réception d'une passe.

g) Lorsqu'un joueur prend par erreur une passe de l'équipe adverse.

h) Lorsque la balle est reprise par un joueur de l'équipe qui vient de tirer.

i) On ne doit gêner personne, et d'aucune façon : toute obstruction est interdite (« trajectoires libres »), pas de gestes déplacés ou agressifs (pas d'agressivité, mais de la combativité). La réception (passe) et le tir doivent pouvoir être exécutés sans aucune

interposition (pas d'interception).

Toutes ces fautes sont sanctionnées. La balle change alors de camp, c'est-à-dire qu'un joueur de l'équipe non fautive s'empare du ballon à l'endroit où il y a eu la faute et reprend le jeu. Une passe doit être faite avant de tirer au cadre. En compétition, un joueur est expulsé après trois fautes intentionnelles.

#### 7. Les points

a) Un joueur marque un point pour son équipe si la balle à son retour du cadre de renvoi n'a pas été reprise par l'équipe adverse.

b) Un point est acquis à l'équipe adverse lorsque le joueur :

Manque le cadre ;

Fait rebondir la balle après tir au cadre hors des limites du terrain ;

Tire au cadre et que la balle rebondit sur lui-même ;

Lance la balle en rebond dans la zone interdite à l'aller ou au retour du lancer.

#### 8. Remise en jeu

Après un point marqué, la remise en jeu se fait par l'équipe ayant perdu ce point, sur la ligne du fond opposée au cadre. La remise en jeu peut se faire d'une main ou des deux mains, avec un ou deux pieds au sol.

#### JEU BIPOLAIRE

A la différence du jeu unipolaire, le jeu bipolaire se joue comme suit :

a) Avec deux cadres, sur un terrain de 20 m x 40 à neuf contre neuf.

b) Avec un maximum de trois rebonds sur l'un des cadres. L'équipe réceptionnant la balle lors du troisième rebond, doit déplacer le jeu sur l'autre cadre.

c) Après le gain d'un point, la remise en jeu doit se faire à côté d'un des cadres, mais le premier lancer doit être exécuté sur le cadre opposé.

Pour le reste, toutes les règles sont les mêmes que celles appliquées au jeu unipolaire.

#### DEROULEMENT DU JEU

Une partie officielle se déroule en trois tiers-temps de quinze minutes, séparés par un repos de cinq minutes. Il est aussi possible de

disputer une partie en plusieurs sets. L'équipe gagnante est celle qui a deux sets à son actif. Un set se calcule par nombre de points perdus : le set va jusqu'à un chiffre convenu d'avance (en général 20, 30 ou 35 points. Un set de 20 points dure en moyenne de neuf à dix minutes). L'avantage de ce système est d'éviter les pertes de temps dues aux sorties de balles, surtout en plein air.

Toutes ces modalités doivent être fixées par convention avant le début du jeu.

#### UN JEU SANS FIGURANT

Devant constamment surveiller avec une attention soutenue le parcours du ballon, le joueur qui participe continuellement à l'action a réellement le sentiment de servir à quelque chose dans une partie de tchouk-ball, de constituer l'un des rouages indispensables au bon fonctionnement d'un groupe social réduit : l'équipe. Ici, il ne peut y avoir de figurants. La notion de champion disparaît pour laisser la place à celle de gagnant.

Si l'on admet l'idée que le sport représente un exercice social à quelque niveau qu'il soit exécuté, alors il faut éviter à tout prix de cultiver l'esprit de chapelle, cause lointaine des conflits. Promouvoir des attitudes positives entre sportifs de tous niveaux et de toutes catégories, en évitant au maximum le geste négatif à l'égard de l'adversaire, c'est le grand but que le Dr. Brandt a tenté de réaliser en concevant ce nouveau sport, le tchouk-ball.

M. FAVRE

#### LE BLOC NOTE

##### QUE LIRE ?

BRANDT (H.). - Etude critique scientifique des sports d'équipe, base du tchouk-ball. - Genève, éd. Roulet. Cet ouvrage a valu à son auteur le prix mondial d'éducation physique décerné par la Fédération internationale d'éducation physique (F.I.E.P.).

##### OU SE RENSEIGNER ?

##### En Europe :

Auprès du Président de la Fédération internationale de tchouk-ball : Théo Wery, 8, rue du Professeur-Philippe Bellocq, 67450 Mundolsheim - France. Ou du Secrétaire général : Michel Favre, Bois Noir 9, 2053 Cernier - Suisse.

##### En Amérique :

R. Benoît, 3241 rue Hamelin, Sainte-Foy, Canada (province du Québec).

##### Pour l'Australie et toute la région du Pacifique :

Dr. A.W. Willee, V.R.D. 24 Belgravia Av., box Hill Nth.3129 - Australie.

Enfin auprès de tous les délégués de la Fédération internationale d'éducation physique.

##### LE COUT DU MATERIEL (1)

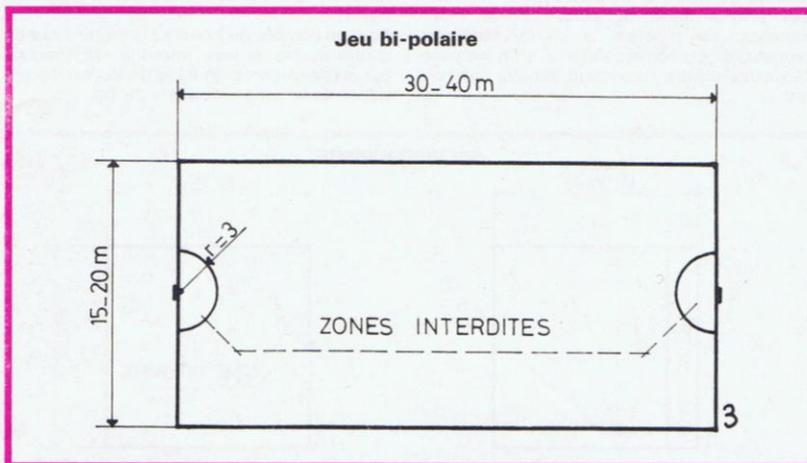
Si vous voulez jouer dans votre jardin, entre amis, un cadre de tchouk-ball modèle déposé vous coûtera environ 700 F.

Si votre association sportive ou votre établissement scolaire désire acquérir ce matériel, lui reviendra à peu près à 600 F.

L'adresse du fabricant :

Bulova France  
Division industrie  
8, rue des Clos-Rondot  
25130 Villers-le-lac.

(1) Les prix indiqués peuvent avoir subi quelques modifications entre la date de rédaction et celle de l'impression ; aussi faut-il les considérer comme simplement indicatifs.



## Un sport destiné au 3e âge pratiqué par les jeunes

Si le nom de tchouk-ball commence à être connu au niveau régional, le sport qu'il désigne reste assez peu pratiqué et ses adeptes sont en majeure partie des scolaires et des universitaires. Cependant, lorsque le Dr Brandt lança ce jeu collectif, il le destinait avant tout au troisième âge en raison des principes de non-agressivité qu'il cherche à développer. La fédération française est toutefois en expansion; elle vient de tenir à Mundolsheim son assemblée générale annuelle, au cours de laquelle le nouveau comité a été élu.

Ouverte à 20 h par le président Théo Werey, l'assemblée a commencé par la lecture du procès-verbal de la dernière assemblée générale, accepté par les membres présents. Le compte rendu moral fut adopté également, puis la démission du trésorier M. Huss portée à la connaissance des membres.

### Deux équipes alsaciennes championnes

Divers événements de l'année écoulée ont été rappelés tels l'assemblée générale de la fédération internationale à Mundolsheim qui a vu nommer arbitres internationaux MM. Gadbled, Scheidecker et Schmitt-Werey, ou le stage de Marly, enfin le comportement exemplaire de deux équipes alsaciennes: Sciences économiques et le Strasbourg Université Club qui se sont classés premiers respectivement au championnat de France universitaire et au championnat de France.

Tchouk-Ball : séance d'entraînement - détente réservé aux personnels technique et adm., et aux chercheurs et étudiants. Ts les mardis de 12h30 à 14h au Centre Sportif Univ., rue Monge, Gymnase C. Pour tous rens., s'adresser à Jean-Louis SCHMITT-WEREY, Bât. 1er Cy., poste 375.

Vint le moment de fixer le programme de la saison prochaine. Le championnat de France débutera en mars 1977, le championnat d'académie de Strasbourg en décembre prochain, tous les mardis soir. (Des renseignements plus précis peuvent être recueillis auprès de M. Schmitt-Werey). La date du 1er mai 77 a été retenue pour un match France-Suisse qui se déroulera à Genève, par ailleurs, un tournoi triangulaire Grande-Bretagne, Suisse, France est actuellement à l'étude. L'endroit et la date, déjà déterminés (les 15 et 16 mai à Cheltenham), ne posent pas de problèmes. Il reste à mettre au point les questions concernant le déplacement et l'accueil.

### Patience et longueur de temps...

Après avoir donné décharge au comité, l'assemblée passa aux élections: président: M. Théo Werey; secrétaire: M. Delamarre; trésorière: Mme Werey; membres: Mme Delamarre, MM. André Delaunay, Fimbel, Hoffmann, Huss, Scheidecker, Schmitt-Werey et Guy Werey.

Ce choix montre assez la confiance que mettent en leurs dirigeants les membres de la fédération nationale qui, depuis plus de cinq ans travaillent pour donner au tchouk-ball des structures comparables à celles de tous les sports populaires qui bénéficient de longues années d'existence. Mais la concurrence des «vieux» sports est rude pour le tchouk-ball auquel il reste encore à toucher le public préconisé par ses fondateurs: les personnes d'âge mûr.

UNIVERSITE LOUIS PASTEUR - STRASBOURG  
4, rue Blaise Pascal - Tél. (88) 36 57 52 - poste 391



TCHOUK - BALL - Mixtes

Centre Sportif Universitaire

Mardi : 21 à 22h30 Responsable : M. Th. WEREY

Vendredi : 12 à 13h Responsable : M. Th. WEREY

## Pour les amateurs de tchouk-ball

Le comité fédéral de tchouk-ball vient de définir les grandes lignes de l'orientation pour la saison 1976-77.

Le championnat universitaire, organisé à Strasbourg pour le compte de la FFTB par l'ASSU, groupera les équipes suivantes:

Faculté de médecine - Faculté des lettres - Faculté de droit (Institut d'études politiques) - Ecoles d'infirmières - ULP (Strasbourg I).

Ces championnats débiteront le 15 décembre à la salle du CSU.

— Les entraînements:

Mardi et jeudi, salle du CSU, de 19 h 30 à 21 h.

Vendredi, salle du CSU, de 12 à 13 h.

Samedi, de 16 à 17 au stade du CS Mundolsheim, terrain du Clumont, sous la responsabilité de M. Hoffmann.

Le championnat civil débitera en mars 1977: Les équipes intéressées par une participation doivent s'adresser à la FFTB, 8, rue Philippe-Bellocq à Mundolsheim, tél. 20.04.48.



## Un nouveau sport prend naissance à Chevry II :

# LE TCHOUK-BALL

Cette activité physique part d'un axiome de base : rendre le sport éducatif pour le plus grand nombre d'individus. Ainsi le Tchouk-ball a été conçu pour pouvoir être joué comme activité physique familiale, comme sport ou jeu de loisir et de détente, enfin comme sport de compétition.

Notons parmi les avantages qu'offre le Tchouk-ball :

- Jeu non agressif, il est fait pour permettre des rencontres fructueuses aussi bien entre individus qu'entre nations ;

- Ses règles obligent les joueurs à respecter leurs adversaires qui ne peuvent être empêchés de jouer par des interventions brutales qui sont souvent de véritables agressions. Cette manière de défendre ne demande d'ailleurs que peu d'intelligence, mais prouve une infériorité technique. Par contre, en laissant jouer l'adversaire, en le laissant libre de ses évolutions et en le laissant tirer au cadre sans la moindre gêne, il faudra que le joueur de Tchouk-ball cherche à prévoir les actions et réactions de ses adversaires, ainsi que ses possibilités de tir et qu'il se place en tenant compte de ces différents facteurs pour pouvoir reprendre le ballon, ceci demande assurément un peu plus de réflexion et de psychologie, l'effet éducatif est en rapport direct avec ses sollicitations.

- En évitant la course au gigantisme, le Tchouk-ball autorise chaque joueur à s'exprimer avec ses capacités propres, aussi bien physiques qu'intellectuelles.

- L'occupation du terrain est importante (deux équipes de 6 joueurs sur un demi-terrain de hand-ball), ce qui est rentable au point de vue pédagogique.

- Le ballon n'ayant pas à toucher le sol, il est évident que cette activité pourra se faire sur toute sorte de terrain allant de la salle de sport à la plage en passant par le gazon et la terre battue.

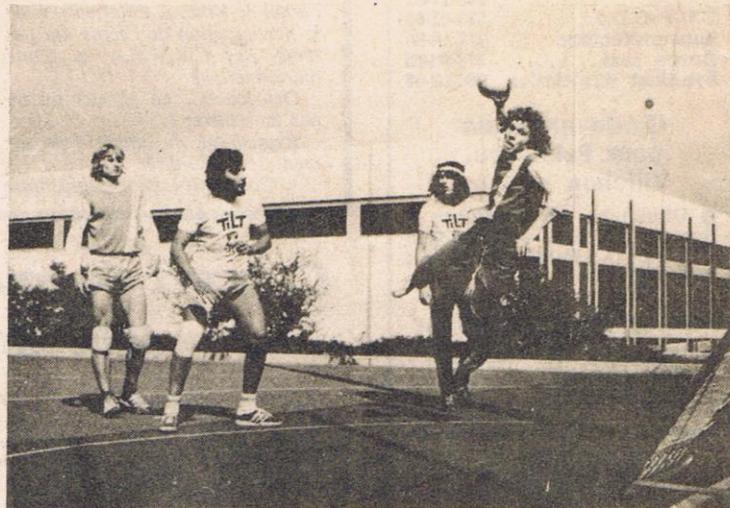
- Les règles ayant été simplifiées au maximum, elles n'offriront aucune difficulté pour être comprises et assimilées rapidement, et de ce fait seront accessibles à tous.

### Les règles du Tchouk-ball

#### ● Le terrain

##### 1. Tchouk-ball simple

Le terrain est de forme carrée, il mesure de 15 à 20 m de longueur, de 15 à 20 m de largeur. Les dimensions 20 x 20 sont obligatoires pour les rencontres nationales et internationales.



##### 2. Tchouk-ball bipolaire

Le terrain est de forme rectangulaire, il mesure de 30 à 40 m de longueur et de 15 à 20 m de largeur. Les dimensions 20 x 40 sont obligatoires pour les rencontres nationales et internationales.

3. Les grands côtés sont appelés ligne de touche ; les petits, lignes de fond.

4. La surface du cadre de renvoi est délimitée par une ligne de 5 cm de largeur formant un demi-cercle de 3 m de rayon.

5. Au milieu du diamètre de la surface du cadre de renvoi se trouve le cadre en question. Il est de 90 cm de côté et doit être conforme au modèle agréé par la F.I.T.B. (voir règle 10).

#### ● Les joueurs

1. Une équipe se compose de 9 joueurs, dont 6 au plus peuvent être sur le terrain. Les 3 autres sont les remplaçants. Pour le Tchouk-ball bipolaire, l'équipe se compose de 12 joueurs dont 9 sont sur le terrain et 3 sont remplaçants.

2. Au moins 4 joueurs doivent se présenter au début du match. Les équipes peuvent se compléter pendant la rencontre. Le match est arrêté si le nombre de joueurs d'une équipe descend au-dessous de 3.

3. Les joueurs exclus pour 3 fautes volontaires peuvent être remplacés. Les joueurs exclus pour une faute grave ne peuvent être remplacés.

4. Les remplaçants ne peuvent être engagés que lorsqu'un point a été marqué.

5. Le changement régulier de joueurs est pénalisé par un coup franc au 3 m. (La place du joueur est à son choix sur le cercle).

#### ● La durée du match

La durée du match est de 3 fois 15 minutes pour les juniors et seniors masculins ; de 3 fois 10 minutes pour les cadets, minimes, benjamins et pour les seniors et juniors féminines ; de 3 fois 7 minutes pour les catégories inférieures féminines.

#### ● Le maniement du ballon

##### 1. Il est permis :

- De se saisir, de lancer, de frapper, de pousser la balle de toutes les manières, avec les mains, les poings, la tête et le tronc ;
- De faire 3 empreintes au sol avec les pieds (la réception de la balle avec les 2 pieds au sol compte pour 2 empreintes) ;
- De tenir le ballon pendant 3 secondes ;
- De passer le ballon d'une main à l'autre, même en perdant son contact ;
- De jouer à genoux ou couché.

##### 2. Il est interdit :

- De se déplacer en dribblant avec la balle, au sol ou en l'air. (Faute de réception qui n'est pas un dribble en l'air est permise) ;
- De toucher la balle avec les pieds ou les jambes ;
- De faire plus de 3 passes ;
- De lancer le ballon intentionnellement sur l'adversaire ;
- De laisser tomber la balle à la réception d'une passe ;
- De gêner l'adversaire de quelque manière que ce soit pendant ses actions de jeu (passe, shoot, réception, déplacement).

Une faute involontaire sera sanctionnée par un coup franc : une faute volontaire sera inscrite sur la feuille de match et au bout de la troisième faute, le joueur sera exclu définitivement du jeu.

● Ce nouveau jeu, qui vient de prendre naissance à Chevry II sous l'impulsion de Maxime Poupa arrivera peut-être dans quelques années à devenir un sport de masse au même titre que le hand-ball ou le basket.

Si vous désirez pratiquer ce jeu, ou former une équipe : Informations Tchouk-ball France, Maxime Poupa, 7 impasse des Neuveries à Chevry II - 012-15-69.



## INFORMATION

# TCHOUK-BALL

**CECI N'EST PAS UNE PUBLICITÉ, EN AUCUN CAS DONC  
VOUS NE DEVEZ ME JETER !**

*Je suis un nouveau sport-jeu qui désire se faire connaître à travers  
LA FRANCE.*

*Je m'appelle TCHOUK-BALL et je possède de très nombreuses  
qualités.*

*Je suis un jeu à fonction EDUCATIVE : COMBATIVITE, MAIS NON  
AGRESSIVITE.*

*Je peux me faire valoir sur tous terrains :*



*au camping pendant les vacances  
à la piscine entre deux bains  
à l'école en éducation physique  
à la plage sur le sable fin  
au jardin pour la joie des enfants  
au stade pour l'entraînement*

**JE SUIS UN SPORT POUR TOUS, SANS DISTINCTION D'AGE ET DE SEXE**

*Je suis un sport de haute compétition :*

*TCHOUK-BALL jeu monopolaire  
TCHOUK-BALL jeu bipolaire*

*Si vous êtes intéressés et désirez avoir d'autres informations, contactez :*

**M. POUPA, délégué régional de la Fédération Française de Tchouk-Ball  
7, Impasse des Neuveries, 91190 GIF-SUR-YVETTE - Tél. 012.15.69**



# Le Tchoukball, qu'est-ce que c'est ?

Une chose est certaine et devient de moins en moins discutable : la pratique du sport ou de n'importe quelle activité physique est essentielle à la santé, pour ne pas dire indispensable... à condition de le pratiquer soi-même.

C'est l'activité de son propre corps qui entraîne les conséquences utiles. Or, peu nombreux sont ceux qui ont réussi à se réserver une occasion de pratiquer réellement des exercices utilitaires.

Pour qui aspire à cette activité physique, de nombreux obstacles se dressent : faire partie d'une société, se présenter à des heures (et jours) bien déterminés, sur des terrains et des locaux bien définis, plus ou moins éloignés et pas toujours appropriés.

Mais alors, dans ces conditions, quel serait l'idéal du sport assurant le bénéfice physique escompté :

l'avoir « à portée de main » ; c'est-à-dire y accéder en sortant de chez soi, à côté de chez soi, ou même le prendre avec soi et l'installer en campagne, dans un champ, sur une plage, à côté de sa villa... ou de celle d'amis où l'on est invité ! Bref, pouvoir jouer quand la fantaisie vous en prend et quand le loisir le permet.

Parmi toutes les formes d'activité physique possibles, le jeu jouit d'une priorité incontestable parce qu'il répond à un instinct quasi universel ; on aime jouer à tout âge, avec ou sans bénéfice, pour le simple plaisir de jouer. Mais si le jeu est en même temps utilitaire, il peut devenir une solution à certains problèmes : joindre l'utile à l'agréable n'est pas un vain slogan... à l'usage des autres...

En observant pendant des dizaines d'années les possibilités de notre société moderne à cet égard, la conclusion qui s'est imposée est :



dynamiser le sport sur le plan social, le rendre beaucoup plus accessible, agréable et efficace. Pouvoir faire du sport en famille en disposant d'un engin simple, qu'on puisse déplacer facilement au gré des événements et des souhaits des intéressés : c'est ce qu'a cherché à réaliser le Tchoukball, sport qui s'inspire en grande partie de la pelote basque (dont il a gardé les qualités techniques et pratiques) et du handball dont il applique toutes les ressources au lancer du ballon. Ce sport, qui est à ses débuts, à déjà convaincu des spécialistes jusque dans les pays lointains (même en Nouvelle-Zélande).

Il se résume en un jet de ballon (grandeur handball) contre un filet de 1 m<sup>2</sup> rendu élastique comme une tremoline. Quand la balle, jetée contre le filet, tendu élastiquement, rebondit, elle est

propulsée plus ou moins loin et réceptionnée par un équipier adverse, et c'est ainsi que le jeu continue.

Le simple jet du ballon contre le filet et sa réception immédiate est déjà, en soi, un jeu éducatif. Il exige un effort du tronc et des membres supérieurs qui constitue un exercice très efficace ; il maintient ainsi un développement harmonieux du thorax (quelle femme n'a pas un certain idéal de la belle poitrine, d'un beau buste !).

Rester jeune de corps ! On ne peut faire mieux que par l'exercice et ce n'est pas seulement le haut du corps (la poitrine) les épaules avec leur galbe élégant, mais tout le corps qui reste svelte, échappant à l'emprise de l'embonpoint qui guette chacun avec les années.

Conserver la jeunesse et surtout l'élégance, la forme et du mouvement... on y pense

souvent trop tard, quand le temps de l'inaction a laissé son empreinte regrettable.

Il faut démystifier les moyens proposés par les réclames tapageuses : ni les médicaments quels qu'ils soient (mais évidemment le geste d'absorber un comprimé est plus simple que de faire un effort physique), ni les multiples moyens « orthopédiques » destinés à cacher les conséquences extérieures visibles, (les gaines qui compriment et compromettent la vitalité interne, les multiples moyens correctifs morphologiques savamment présentés) ne peuvent remplacer la nature.

La vérité est que l'on se lasse de faire seul un effort physique, même très utile. Mais s'il est exécuté en jouant, il devient non seulement facile mais agréable.

Or le Tchoukball est en quelque sorte un jeu de famille ;



chacun participe à l'effort commun ; même en compétition on peut jouer en formation mixte, les meilleurs et les plus forts entraînent les autres. La satisfaction du jeu facilite toutes les fonctions de l'exécution et comporte donc le développement biologique lié aux gestes du jeu. La morphologie générale, maintenue en équilibre et en harmonie, est l'expression logique des exercices sollicités par le jeu.

Beauté plastique totale, c'est-à-dire comprenant le tronc et les membres. **Harmonie** du geste : ce sont des expressions de santé physique liées aux fonctions du corps ; ce sont les trésors de la vie, les biens les plus précieux et qui échappent au mercantilisme et aux promesses fallacieuses.

Le jeu, qui associe les fonctions nerveuses (adresse, etc.) et physiques – équilibre

circulatoire et nutritif les plus indispensables – est capable de faire des miracles. En jouant, et en quelques secondes, on peut passer du jeu éducatif (dit « pour papa » dans la terminologie du deuxième âge) au jeu compétitif (où les jeunes mettent toute leur ardeur à gagner).

Autrement dit, les ressources du Tchoukball sont incalculables sur le plan physiologique et psychique : il faut préciser ici que ce jeu interdit toute intervention d'homme à homme, de joueur contre joueur. Cet exercice collectif acquiert ainsi une propreté d'exécution où l'agressivité, si commune dans les jeux, est pratiquement impossible.

**Une société sans exercices physiques est vouée à la déchéance. A tout prix, il faut multiplier les possibilités, de faire travailler son corps.**

**Dr Brandt et Michel Favre**

MEMBRES DU COMITE DU TCHOUK-BALL FEDERATION SUISSE

		<u>Tél.</u>
<u>Président</u>	: FAVRE Michel Bois Noir 9 <u>2053 CERNIER</u>	038 / 53 38 81
<u>Président technique</u>	: CHUARD René Av. du Petit-Senn 35 <u>1225 CHENE-BOURG</u>	022 / 48 65 40
<u>Vice-Président</u>	: HEGYI Laszlo 5, rue Henri-Mussard <u>1208 GENEVE-MALAGNOU</u>	022 / 35 71 71
<u>Caissier</u>	: DOERFLIGER Claude Charmettes 31 <u>2006 NEUCHATEL</u>	038 / 31 42 27
<u>Secrétaire</u>	: MADLIGER Marguerite Débarcadère 51 <u>2500 BIENNE</u>	032 / 22 84 10
<u>T.B. Diffusion</u>	: BRANDT Hermann Mme 47, Quai Charles Page <u>1205 GENEVE</u>	022 / 29 16 81
<u>Membres</u>	: BONZON André Ch. Champ-Rond 40 <u>1000 LAUSANNE</u>	021 / 32 27 57
	: HEGYI Arianne 5, rue Henri-Mussard <u>1208 GENEVE-MALAGNOU</u>	022 / 35 71 71
	: PERRIARD Philippe 3, rue des Monts <u>2053 CERNIER</u>	038 / 53 10 94

Par ailleurs, pour l'année 1977, Mme H. Brandt a versé la somme de fr. 60.- à la Fédération internationale pour le compte de la Fédération suisse de Tchouk-Ball.

- Les frais de halle à <sup>Genève</sup> ~~Lausanne~~, pour (l'entraînement de l'après-midi du 30 avril 1977, d'une partie de l'équipe suisse sont supportés par M. R. Chuard, auquel vont nos vifs remerciements.

- Lors de prochaines rencontres, ces frais seront supportés par les sociétés qui reçoivent.

- Un don de fr. 500.-- est remis par Mme H. Brandt à M. R. Chuard, en couverture d'une partie des frais de la journée du 30 avril 1977, lors des matches Suisse-France. Nos sincères remerciements vont à Mme Brandt.

Rapport du Président

M. Michel Favre brosse un tableau de ce qui se passe au sein des différents pays et en Suisse (voir annexe).

Il est à relever l'énorme travail de M. Andrews, en Grande-Bretagne.

France

A la suite d'un changement à la direction de la fabrique BULOVA a Villers-le-Lac, les cadres de renvois ne pourront plus y être montés, comme jusqu'ici. M. Ch. Tschachtli s'est approché d'une maison parisienne pour reprendre ce travail. Cette question est à l'étude.

Comptes-rendus de matches dans la presse

Pour l'avenir, Mme H. Brandt et M. R. Chuard se chargeront de faire diffuser, par l'intermédiaire de leurs connaissances, les articles dans la presse, tout en gardant toujours en mémoire que le point le plus important des matches disputés est que le résultat passe au second plan.

ASSEMBLEE DE LA FEDERATION SUISSE DE TCHOUK-BALL, le 3 AVRIL 1977, à 10.00 h. à VERNAND/LAUSANNE, RESTAURANT DU STAND

- Présidence : M. Michel Favre
- Sont présents : Mmes H. Brandt - *excusée*  
A. Hegyi - *excusée*  
M. Madliger  
M. R. Chuard  
C. *Rogyon*
- Membres excusés : MM. Cl. Doerfliger  
Ph. Perriard
- Non excusé : M. A. Bonzon

Rencontre à la Chaux-de-Fonds, des 5 et 6 juin 1976, avec une équipe de Paris

Cette rencontre, qui s'est déroulée au Gymnase de la Chaux-de-Fonds, nous a permis de vendre quelques cadres. Des articles relatant les matches ont paru dans la Feuille d'Avis de Neuchâtel, l'Impartial et la Suisse.

Déplacement à Paris, en dates des 19 et 20 juin 1976

A l'occasion d'une journée d'activités sportives, organisé par la ville de Chevry, une équipe s'est déplacée et a joué un match dans la soirée. A noter que ce dernier, qui faisait suite à un match de handball quelque peu houleux, a représenté quelque chose d'étonnant pour les spectateurs parisiens et a ainsi fait ressortir son image de non-agressivité. Plusieurs personnes sont venues s'entretenir après le match et ont bien compris son but.

M. M. Poupas organisera prochainement un stage de Tchouk-ball pour professeurs de gymnastique.

Centre des loisirs de Neuchâtel

Pour des raisons financières, le Centre des loisirs de Neuchâtel a vu ses subsides baisser à fr. 30'000.-, alors que le prix des halles a doublé. Dans de telles conditions, il ne nous a pas été possible de mettre sur pied un stage de formation avec leur collaboration. Nous envisageons toutefois d'organiser nos stages d'une manière autonome. Par contre, le Tchouk-ball chez les handicapés se développe d'une manière réjouissante. Par deux fois, des handicapés physiques et mentaux sont venus jouer à Neuchâtel.

Jeunesse et Sport

Cette association ne concède des sommes d'argent qu'aux sports qui pratiquent la compétition. Il n'y a aucun moyen d'obtenir de l'argent si l'on ne passe pas par ce chemin.

Le président a participé à une rencontre du Cartel suisse de jeunesse. La commission de contrôle est patronnée par des militaires. Les divers rapports peuvent être consultés chez le président. Il s'agirait de trouver un délégué bien au courant du Tchouk-ball, parlant le français et l'allemand, pour faire partie de ce cartel suisse et agir au nom du Tchouk-Ball, afin d'obtenir des fonds.

5. Rétrospective - Avenir

Rétrospective

-) M. Favre passe en revue les événements marquants du Tchouk-Ball au cours de l'année 1976 et relève entre autres les articles parus dans les journaux, tels que :

- La coopération
- Flair (par M. Leuba) en date du 1.2.1977.

ORDRE DU JOUR

1. Appel
2. Procès-verbal de la séance du 25 avril 1976
3. Rapport de caisse
4. Rapport du Président
5. Rétrospective - Avenir
6. Matches Suisse-France à Genève, le 30 avril 1977
7. Divers

1. Appel

Voir ci-dessus.

2. Procès-verbal de la séance du 25 avril 1976

Ce dernier est adopté, sans commentaires.

3. Rapport de caisse

A ce jour, le compte de chèques se monte à fr. 99.50 et le compte en banque à fr. 670.40. La décision a été prise par les membres présents d'envoyer au début de l'année un bulletin de versement pour faciliter le paiement annuel des cotisations.

- ) Le Gymnase de la Chaux-de-Fonds a mis sur pied 13 équipes de Tchouk-Ball pour leur tournoi annuel. Avec l'aide de M. René Jacot, Professeur de gymnastique et des installations du Gymnase, nous pourrions produire un film vidéo.

#### Avenir

- ) Une fiche-enquête sera établie au cours de l'année 1977 et adressée aux possesseurs de cadres de renvois, afin de les inviter à un prochain cours.
- ) Nous devons attacher une grande importance à nos matches afin de faire comprendre aux spectateurs que le Tchouk-Ball est créé pour eux, les inviter à la suite de nos rencontres ou de nos démonstrations à pratiquer avec nous ce jeu, afin de mieux comprendre l'intérêt du Tchouk-Ball et les inciter si possible à créer un groupe sportif.
- ) Une nouvelle liste nominative, avec les adresses des membres de la FSTB sera établie, sur la base des derniers changements survenus au sein du Comité.
- ) MM. Bonzon, Henry et Geninasca, ex-membres du Comité, recevront les procès-verbaux uniquement.

#### 6. Matches Suisse-France à Genève, le 30 avril 1977

L'organisation est la suivante :

Lieu : Salle de gymnastique Ecole de Haller, Av. de Bel-Air 35, où il est possible de loger 300 personnes environ.

La salle est réservée le 30 avril 1977, dès 17.30 h. et jusqu'à 21.30 h.

Match d'ouverture : (mixte) Troix-Chênes contre Neuchâtel, de 17.00 h. à 18.00 h.

Match officiel : Le match officiel se déroulera à 18.00 h. (19.00 h. française).

Le choix des arbitres s'est arrêté à MM. Favre et Chuard.

1er mai 1977 : Le dimanche matin, 1er mai 1977, il est prévu des inter-rencontres mixtes (match de dame, etc.)

Mme. M. Brandt et Mlle M. Cl. Favre iront chercher l'équipe française et leurs accompagnants à l'aéroport.

Ces renseignements seront communiqués à M. Théo Wery au plus vite, en lui demandant de nous indiquer le nombre des participants.

M. Chuard a loué des dortoirs à la salle des Charlettes. Les repas sont prévus dans le réfectoire de la protection civile.

Le TB de Genève prend à sa charge les frais de subsistance et de logement.

A cette occasion, 1 fanion sera distribué à chaque joueur.

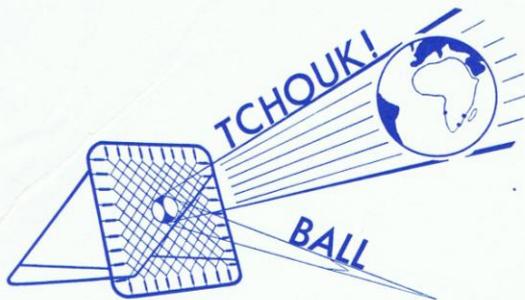
#### 7. Divers

A l'unanimité, M. Cedric Rognon, de Peseux, est nommé membre du Comité de la Fédération suisse, en lieu et place de M. André Bonzon.

Pour les participants qui le désirent, il est possible de prendre le lunch sur place, au restaurant cité plus haut, à leurs frais.

Par ailleurs, nous vous informons que l'après-midi aura lieu, dans une halle de gymnastique de Lausanne, l'entraînement d'une partie de l'équipe suisse.

Lors de l'assemblée annuelle du 3 avril de notre fédération FSTB. Une **remarque** s'impose concernant les sources financières : à ce jour une somme de 670 francs était en caisse, à noter que la plupart des frais sont pris en charge par les membres du comité. **Le 19 avril 1977, j'ai pris des contacts avec jeunesse et sport, mais cette association ne concède des sommes d'argent qu'aux sports qui pratiquent la compétition. Il n'y a donc aucun moyen d'obtenir de l'argent si l'on ne passe pas par ce chemin.**



Prix Thulin de la FIEP 1970 décerné au Dr H. Brandt

René CHUARD  
35, Av. Petit-Saun  
1225 CHÊNE-BOURG GE

## Tchoukball-Club des Trois-Chênes

Monsieur  
Michel FAVRE  
Président F.S. Tchoukball  
Bois-Noir 9  
2053 CERNIER

Chêne-Bourg, le 25 avril 1977

Mon Cher Président,

Par ce courrier, je vous envoie 4 plans de Genève pour vous faciliter votre déplacement à Genève.

2 affiches des rencontres, avec horaire de matches.  
Nous avons la salle à disposition le samedi de 16h30 à 20h00.  
Dimanche de 08h30 à 11h30.

Heures des repas: Samedi soir à 20h00.-  
dimanche matin à 07h30.  
" midi à 12h15.

Horaire des matches: Samedi à 17h15 : Val-de-Ruz c Chênois (Mixtes)  
à 18h15 : France c Suisse (hommes)  
Dimanche à 08h30 : Rencontres mixtes  
à 10h40 : France c Suisse (Dames)

#### Plan de Genève :

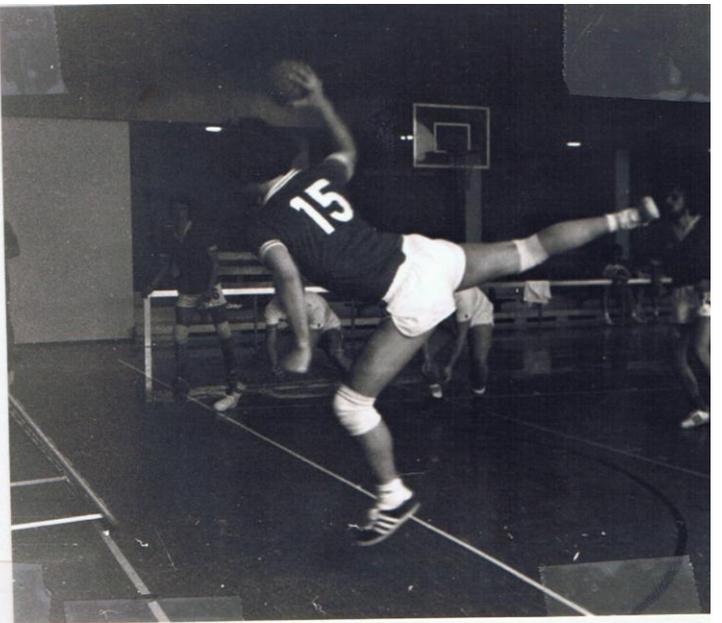
Sortir de l'autoroute par Genève-Lac non par l'aéroport

Suivre sur le plan la route marquée en jaune jusqu'au rond bleu bifurqué à gauche avenue de Bel-Air jusqu'au rond noir (école de Haller)

Les petits ronds rouges sur le tracé jaune de la route vous indiquent les feux de signalisations.

A bientôt de vous rencontrer, recevez, Monsieur le Président, mes salutations sportives.

*René Chuard*



FFTB - ASSU  
-:-:-:-:-

Matches Internationaux de Tchouk-Ball  
GENEVE 30 avril -1er mai 77  
FRANCE - SUISSE  
\*\*\*\*\*

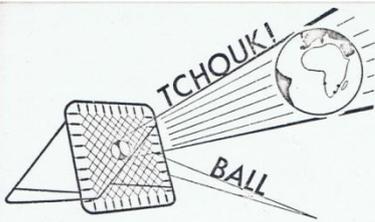
<p><u>Equipe de France</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 WEREY Guy (CSM) (capitaine)</li> <li>2 RELIN Michel (ENSAIS)</li> <li>3 BURCKLE Patrick (SUC)</li> <li>4 MOUILLOT Jean-Pierre (ENSAIS)</li> <li>5 BROUSSES Eric (ENSAIS)</li> <li>6 LABROY Patrick (ENSAIS)</li> <li>7 BUTSCHER Gérard (SUC)</li> <li>8 PLANA Alain (ENSAIS)</li> <li>9 CHASTENET René (ENSAIS)</li> <li>10 AIME Raymond (SUC)</li> <li>11 BOROCOCCO Michel (CSM)</li> <li>12 THIBAULT Gilles (ENSAIS)</li> </ol>	<p><u>Equipe de France ASSU</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 BUTSCHER Gérard (Médecine) Capit.</li> <li>2 MEYER Claire (Médecine)</li> <li>3 CLAVIES (ENSAIS)</li> <li>4 AIME Raymond (Médecine)</li> <li>5 RELIN Michel (ENSAIS)</li> <li>6 MOUILLOT Jean-Pierre (ENSAIS)</li> <li>7 BROUSSES Eric (ENSAIS)</li> <li>8 LABROY Patrick (ENSAIS)</li> <li>9 PLANA Alain (ENSAIS)</li> <li>10 CHASTENET (René) (ENSAIS)</li> <li>11 BOROCOCCO Michel (Sc. Eco)</li> <li>12 THIBAULT Gilles (ENSAIS)</li> </ol>
---	--

Entraîneur : J.L. SCHMITT-WEREY      Entraîneur : J.L. SCHMITT-WEREY  
Manager : R. HUSS                              Manager : J.L. SCHMITT-WEREY









**Fédération Française  
de  
Tchouk-Ball (F. F. T. B.)**

**Ligue regionale  
ILE DE FRANCE**

Président Ligue : M. POUPA  
7, imp. des Neuveries  
91190 GIF S/YVETTE

Secrétaire général : D. DUFFAU  
5, Rte de Belleville  
91190 GIF S/YVETTE

Monsieur Michel PAVRE  
Président F.S.T.B.  
Bois Noir N° 9  
2053 CERNIER SUISSE

Gif, le 12 Mai 1977

Monsieur,

La Ligue régionale Ile de France de TCHOUK-BALL est heureuse d'inviter l'équipe nationale Suisse féminine (9 joueuses) à participer à une démonstration de TCHOUK-BALL de haut niveau qui se déroulera :

le 4 Juin 1977 à GIF S/YVETTE  
Salle omnisport "LES GOUSSONS" - CHEVRY 2

PROGRAMME DES ACTIVITES SPORTIVES DU 4/06/77

- JUDO
- TCHOUK-BALL  
de 15 H 30 à 16 H 10 Rencontre masculine bi-polaire  
ENSAIS STRASBOURG (Champion de France 77) / CHEVRY 2
- AGRES
- TCHOUK-BALL  
de 17 H 50 à 18 H 20 Rencontre féminine bi-polaire  
Equipe SUISSE / CHEVRY 2 (Championne de France 77)
- VOLLEY BALL

Cette démonstration a lieu dans le cadre des Chevryades dont le club CHEVRY 2 assure l'organisation.

Comptant sur la présence de tous,

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de nos salutations les meilleures.

Le Président du Club  
CHEVRY 2

*M. Raulin*  
M. RAULIN

Le Président de la  
Ligue

*M. Poup*  
M. POUPA



Tchouk-ball Work Shop

(版一第)

年 青 中 台

日四月九年六十六國民華中

行政院新聞局出版登記局版臺誌字第一五六二號  
中華郵政台字第三八六八號登記為第壹類新聞紙

# 台中青年

## 誌 雜

社址：台中市光復路合作大樓五樓一號  
本期出八版

期 五 一 〇 〇 〇 第

宗 文 許：人行發

行 發 社 誌 雜 年 青 中 台

刷 印 廠 刷 印 術 藝 東 晉  
號 〇 三 二 路 才 英 市 中 台

刊 創 日 四 月 七 年 五 十 六

### 提倡全民體育的另一貢獻

## 本會辦巧固球研習會

### 首次介紹給中部民衆

【本刊訊】本會於八月廿五日晚七時，在中省市立體育場，舉行「巧固球研習會」，介紹巧固球運動給各界人士。

這是本會本著基督敎訓「非以役人，乃役於人」的精神，服務社會，積極提倡全民運動的另一次貢獻。

就亞洲地區來說，舉辦巧固球研習會尚屬首次。一般民衆，甚至於體育界人士，對巧固球仍感陌生。本會介紹這種運動給各界人士，具有重大的意義。

巧固球於今年初，由師大教授方瑞民，從英國引進。它是連合「壁網球」與「德式手球」的各種因素而成，適合體育教師的需要。

由於巧固球係在維持健康而正當的競爭氣氛下，做不侵犯別人的身體活動為宗旨，成為老少咸宜的運動。

方瑞民翻譯。教授安德魯說明了巧固球的歷史背景，並做各種示範表演。最後，由方教授指導的球隊做一場比賽。

由於巧固球係在維持健康而正當的競爭氣氛下，做不侵犯別人的身體活動為宗旨，成為老少咸宜的運動。

### 我國當選世界青年會執行國

#### 各國代表支持我國會籍

【本刊訊】第七屆基督教青年會國際會議已圓滿結束，我國被選為執行委員國，全國YMCA理事長張建邦當選為執行委員。此次會議中，曾

討論到YMCA會員制度、青少年、青年會本質與使命、義務領袖等問題。會中一再的強調，歡迎一般的青年參與青年會的事工，並將加強幹事組

織，在世界通訊中報導。與會各國代表六、二十人，對我國會籍一致的支持，沒有任何一人提出異議。此會在阿根廷首都布宜諾斯召開。

### 勵志免費夜校錄取卅五人

#### 八月16日始業上課十二週

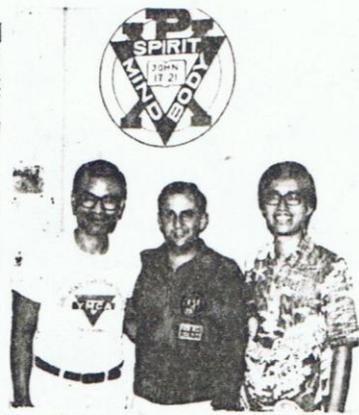
【本刊訊】本會台中國際聯青社主辦第八期勵志免費夜校，業已錄取三十五名學生，並於八月十六日下午七時，在中市光明國中，舉行開學典禮，由社長田順昌主持。

錄取學生芳名如下：王昭滿、王霜慶、何進平、李樹家、李興安、宋惠鈴、林美琴、林素真、林美華、林美珠、林錦洲、林美枝、林振平、林寶堂、林連宗、林肇清、吳國昌、紀萬順、徐淑華、陳寶玉、陳秀足、陳錦媛、陳秋雪、陳進

財、陳東海、黃燕鳳、黃永春、黃銘松、蔡坤維、廖惠玲、廖興武、盧燈煌、林麗華、林明照、何秋炎。擔任勵志免費夜校的講師有：國文，劉國泰先生（台中國際聯青社副社長）。英文，牛王谷小姐（靜宜文理學院外文系二年級小姐）。音樂，朱美設小姐（YMCA合唱團團員）。珠算，廖金雄先生（台中國際聯青社社長）。常識，本會總幹事許文宗，社長田順昌，本會副理事長簡如祥，陳茂德（聯青社中華民國民總會理事長）。本會理事許得勝，前總監吳和田，本會理事吳繼起，廖繼德總監，本會理事蕭松瑞，邱坤德前社長，江來福社長，本會委員楊銘洲。

### 黃冠飛將出國深造

【本刊訊】本會理事黃冠飛，日前往英國深造，攻讀青年事工與化學，為期九個月。出國期間，將由副理事長簡如祥代理職務。黃博士現為中山醫學院教授。



Professors, John Andrews, W C Shunat Secr. Général YMCA with Secretary...

1977 6 juillet Création officielle du club de Neuchâtel.(statuts)

1977 août. Lettre du Pr. Ray-Ming Fong de Taiwan : Demande pour la fabrication des cadres.

國立台灣師範大學體育研究所  
INSTITUTE OF PHYSICAL EDUCATION  
NATIONAL TAIWAN NORMAL UNIVERSITY  
88, Section 5, Roosevelt Road, Taipei, Taiwan,  
Republic of China

CORDERIE NOUVELLE S.A.  
Boulevard des Promenades  
2b, 1227 Carouge-Geneva, Switzerland

August 6th, 1977

Demande pour la patente de fabrication de filet de TB en Asie  
Grant for PATENT in Asia Tchouk-ball frame

Cher ami

Dear Friend:

*Bonjour le suis un bon ami du prof. J.C.A de GB*  
Good morning! I'm a good friend of Prof. John C. Andrews of England.  
*In juin 77 j'appren par son intermédiaire*  
In June, '77, I learnt from him that you are the center firm of world  
Tchouk-ball makers.

*que vous êtes la principale fabrique  
du monde de fabrication de TB.*

Firstly, I should introduce myself to you. I'm a professor of  
Taiwan Normal University. This April, I went to Belgium attending FIEP  
Congress where I learnt, for the first time, for Tchouk-ball. Then, while  
I am attending HISPA Congress at Dartford, England, in mid-August. I call  
him, he is the General Secretary of FIEP, to teach me how to play Tchouk-  
ball. He invited me to his home and we became good friends. I brought  
a Tchouk-ball frame there and brought it to my home. I seem the first  
one to bring the frame to Asia.

*Tout d'abord  
j'ai demandé de vous présenter  
personnellement le prof. à l'Uni normale de T. En avril,  
j'ai assisté à un congrès FIEP en Belgique,  
où je fis pour la première fois connaissance du TB.*

Now, my friend Mr. Y.L. Chen, who owns a acre land with 1,360 square  
meters firm to make sports goods, and tent, etc., hope to have your  
permission to produce Tchouk-ball frame. Please answer following questions:

*Je demandai, il est le secr. gén. de la F.I.E.P. de m'expliquer comment jouer du TB. Il m'a invité chez lui et ils devinrent bons amis. Je pris un cadre de TB et l'apportais en chez moi. Il me semble être le*

1. Do you already have " world patent " to make and purchase Tchouk-ball frame?
2. If you do have the privilege to make and purchase Tchouk-ball frame, please tell us the permission number and where you get your permission?
3. Do you have the right to permit us to purchase and make the frame for Asia? If you do, please grant us the right. And tell us what duties we owe you and what privileges we have?

*1er en Asie // Maintenant mon ami... terre de 1,36 m<sup>2</sup>  
qui possède une surface de terre de 1,36 m<sup>2</sup>  
espère avoir votre permission pour produire des cadres  
Tchouk-ball et suppl répondre aux questions suivantes*

*1. Avez-vous déjà une patente mondiale pr. produire des cadres de TB?  
2. Si vous avez ce privilège. Svp. dites-nous le no. permis et où peut-on obtenir une permission  
3. Avez-vous le droit de nous permettre de fabriquer des cadres pr. l'Asie. Si c'est le cas, donnez-nous le droit. Et dites-nous quels sont les devoirs et que nous devons pour les privilèges que nous aurons. Quelles obligations nous avons devoirs.*

國立台灣師範大學體育研究所  
INSTITUTE OF PHYSICAL EDUCATION  
NATIONAL TAIWAN NORMAL UNIVERSITY  
88, Section 5, Roosevelt Road, Taipei, Taiwan,  
Republic of China

CORDERIE NOUVELLE S.A. P.2

*Si vous pouvez nous faire savoir rapidement que nous, Formosan, pouvons fabriquer le cadre exactement comme celui que vous possédez. Ainsi nous utilisons votre coopération et vos instructions pour fabriquer le cadre de la meilleure qualité.*  
As you may already know that we, Formosan, can make the frame exactly the one like I brought home. So we need your cooperation and instruction to make the frame maintaining in good shape, in the best quality.

We invited Professor Andrews come to Taiwan to attend our international symposium for Asian professionals. We also intend to let Professor Andrews to investigate our firm, too.

*Nous invitâmes le Pr. A. à venir à Taiwan pr. assister à notre symposium inter pr. et les professionnels Asiatiques. Nous avons l'intention de laisser le prof A d'examiner notre fabrique société en de Belgique*

Please write to us as soon as possible. Thank you very much in advance. With our regards.

*D'avance merci beaucoup!*

Sincerely yours  
Yours faithfully,

*Ray-ming Fong*  
Ray-ming FONG

Cher ami,

Bonjour! Je sois un bon ami du prof. John c, Andrews de Grande-Bretagne. En juin 1977, j'ai appris par son intermédiaire que vous êtes le principal fabricant mondial de cadres de Tchoukball.

Tout d'abord, je désire me présenter. Je suis prof. à l'université normale de Taiwan. En avril, j'ai assisté à un congrès de la FIEP en Belgique, où j'apprends pour la première fois à connaître le Tchoukball. (J'assisterai à un congrès de 18 jours de l'HISPA à Dartford (GB), au milieu d'août.) Je lui demandais de m'enseigner comment jouer au Tchoukball, (il est le secrétaire général de la FIEP). Il m'invita chez lui et nous devinrent de bons amis. Je pris un cadre de Tchoukball et l'apportais chez moi. Il me semble être le 1er en Asie!

Maintenant, mon ami Mr. Y.L. Chen, qui possède un terrain avec 1360 m<sup>2</sup> de surface d'usine, fabricant du matériel de sports et des vêtements militaires, etc., espère avoir votre permission pour fabriquer des cadres de Tchoukball. Pouvez-vous svp. répondre aux questions suivantes?

1. Avez-vous déjà une "patente mondiale" pour fabriquer et acheter des cadres de TB?
2. Si vous avez ce privilège, svp. dites-nous le nombre permis et où avez-vous obtenu cette permission?
3. Avez-vous le droit de nous autoriser à fabriquer et acheter des cadres de TB en Asie? Si c'est le cas, donnez-nous-en le droit. Et dites-nous les obligations que nous vous devons et quels privilèges nous avons?

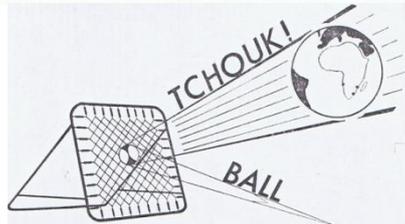
Ainsi vous pouvez déjà nous montrer que nous, Formosans, pouvons fabriquer le cadre exactement comme celui que je possède. Nous attendons ainsi votre coopération pour fabriquer le cadre correctement et de la meilleure qualité.

Nous avons invité le prof. Andrews à Taiwan pour assister à notre symposium international pour les professionnels asiatiques. Nous avons aussi l'intention de laisser le prof. Andrews d'examiner notre fabrique.

Svp. répondez-moi aussi vite que possible. D'avance merci beaucoup. Avec tous nos respects.

#

Sincèrement vôtre  
Ray-Ming FONG



**Fédération Internationale  
de  
Tchouk-Ball (F. I. T. B.)**

Professor Ray Ming Fong  
Executive Secretary  
Chinese Society of Physical  
Education  
25-3, 44 Taisoon St.  
Taipei City, TAIWAN

Président: Docteur en Médecine H. BRANDT  
5, rond-point de Plainpalais  
1205 GENEVE (Suisse)

Secrétaire général: Th. WEREY  
8, rue du Professeur-Philippe-Bellocq  
67 MUNDOLSHEIM (France)

Mundolsheim, le 21 août 1977

Monsieur,

Comme suite à la lettre adressée à la Société CORDERIE NOUVELLE S.A. à Genève, j'ai l'honneur de vous faire savoir que notre Fédération a pris la décision suivante pour toutes les sociétés désirant mettre en chantier la construction de cadres de TCHOUKBALL :

- 1) la seule société autorisée est pour le moment :

TCHOUKBALL DIFFUSION, GENEVE  
dont les cadres ont été agréés par la Commission Technique de notre Fédération.

- 2) que pour toute autre société il convient en premier lieu de nous faire parvenir un cadre afin que nous puissions l'étudier et vous accorder notre agrément. Cet agrément peut se faire à deux conditions :

- a) que vous versiez des royalties à la Fédération Internationale de Tchouk-Ball de 5% sur le prix de vente des cadres et 5% au Tchouk-Ball Diffusion de Genève.
- b) ces royalties doivent nous parvenir à la fin de chaque trimestre faute de quoi l'agrément de la Fédération Internationale de Tchouk-Ball vous sera enlevé et les matchs ne pourront plus se dérouler sur ces cadres.

Dans l'espoir de recevoir très bientôt un cadre de votre fabrication, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Président de la FITB

TH. WEREY  
Docteur de l'Université de  
Strasbourg

1977 octobre du 28 au 30. Grandes rencontres internationales en Angleterre à Cheltenham.  
**Participants : Angleterre, France, Allemagne et Suisse.**

Je reste une semaine en Angleterre chez John, c'est l'occasion de faire le bilan. Grâce à son travail le TB est connu dans 18 pays.



**Fédération Internationale d'Éducation Physique**

Please reply to: John C. Andrews, B.A., M.Ed.,  
 "Windward Ho."  
 4 Cleevecroft Avenue,  
 Bishops Cleeve,  
 Cheltenham,  
 Gloucestershire GL52 4JZ,  
 England.

14th October, 1977

Dear Michel,

Many thanks for your various letters and telephone calls. I am looking forward to seeing you again soon.

Mick Brain (whom you will probably recognise because he was with us in Strasbourg) will be waiting with a coach at Heathrow when you arrive. Don't worry if you are late, he will still be there and we will rearrange the match programme for Friday evening if you are delayed. He will keep us informed from the airport.

All being well you will be in Cowley Manor by the time arranged and ready for the evening meal and first match as on the programme.

You will see that Theo and the French team is included and the problems are resolved... although they will not arrive until late on Friday evening.

This means that Madame Brandt and the three couples will be in the Wedlesley Court Hotel which I hope you will find comfortable and reasonably priced. I will cover all the costs of Madame Brandt as our guest.

The bus we have hired for you (Collins Coaches of Gloucester) will do the journey each way to the airport and also any necessary running to matches etc for an inclusive cost of £200 which is very reasonable. Twin bedded rooms, plus full English breakfast for two people cost \$ 9.45 per night, total cost is therefore £56.70p for the 6 persons for the weekend.

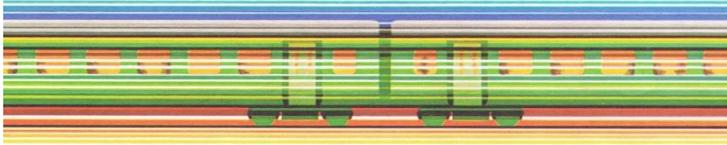
I am sorry that I can not cover all the costs of all the party for the whole time but we will be in debt for about one year after the tournament as it is.

You will also see that we have had to ask people to bring a bottle of wine or something to add to the meal and drink that we are offering for the social evening on Saturday. That should be a wonderful evening with about 120 people all together in the old manor house about 6 miles outside Cheltenham.

It is possible that the main audience will be there for the Saturday evening at Gloucester Leisure Centre which is a large sports hall. We may ask Madame Brandt to make some kind of medal presentation to all the teams that night. We have ordered medals to be presented then, the same to everyone participating rather than for being the 'winners'.

Looking forward to greeting you all soon,

Yours sincerely, *John C. Andrews*



**Voyage en Angleterre de la Sélection suisse de Tchoukball**  
 \*\*\*\*\*  
 Du 28 au 30 octobre 1977  
 P R O G R A M M E  
 \*\*\*\*\*

**Vendredi 28 octobre**

11h26 Départ de Neuchâtel en train 2e classe  
 12h56 Arrivée à Genève-Cvin  
 Transfert par bus Swissair de la Gare à l'aéroport (départ toutes les 15')  
 14h30 Enregistrement des bagages - passage de la douane  
 15h20 Départ de l'avion, Vol BE 577 (un petit snack sera servi à bord)  
 15h45\* Arrivée à Londres Heathrow (Terminal 1)  
 Continuation selon le programme mis sur pied par les organisateurs.

\*\*\*\*\*

**Dimanche 30 octobre**

Transfert depuis l'emplacement du tournoi jusqu'à London-Heathrow Terminal 1  
 Enregistrement des bagages  
 17h45\* Départ de l'avion, Vol BE 566 (souper servi à bord)  
 20h15 Arrivée à Zürich-Kloten  
 Transfert par bus Swissair de l'aéroport à la Gare (départ toutes les 10')  
 21h18 Départ du train de Zürich HB à Neuchâtel  
 23h22 Arrivée à Neuchâtel  
 00h23 Pour les participants à destination de Genève: Zürich dép: 21h10 via Berne  
 Arrivée à Genève

—ooOoo—

\* = Heure anglaise valable dès le 23 octobre 1977 (GMT)

**Attention !** Pour le passage de la douane, chaque participant doit être en possession d'un passeport valable, ou d'une carte d'identité fédérale à laquelle il faut ajouter une Visitor's Card.

PARTICIPANTS			
B.T.B.A.	F.F.T.B.	F.S.T.B.	D.S.K.
BASKILL Kevin	AIME Raymond	BAUER Philippe	AMMAN Werner
BLAKE Alistair	BOROCOCO Michel	BESOMI Michel	ERDMAN Ralf
COWARD Steve	BROUSSE Eric	FAVRE Michel	GAISTER Christoph
CREES Peter	BURCKLE Patrick	JUNOD Daniel	GAYAR Klaus
DENLEY Andrew	BUTSCHER Gerard	LENGNE Christian	GIOME Heinrich
GARDNER Chris *	EVENOU Didier	PERRIARD Philippe	KLUCH Bernd
HAMID Shamir	HOFFMANN Francis	SCHAUB Jean P	KIRSCH Michel
HITCHCOCK David	MOSBRUCKER Rolph	THEBAUD Roland	MAHNER Klaus
HUNT Lester	POUPA Maxime	VERMOT Jean B	SEGETS Wolfgang
JONES Clive	STAB Michel	VEUVE Marc	SIELKEN Dietrich
LODGE Graham	THIBAULT Gilles	RESCHLIMANN Catherine	ALEXANDER-EMERT Peggy
MILLIGAN Richard	VEREY Guy *	BALANCHE Bernadette	BEHRENS Sylvia
PAGE Keith	PASQUELLE Christine	BERAT Fatiba	BRUN Birgit
TOCKNELL Terry	LIGONNIERE Michele	CUCHE Marie Christine	GELBRECH Carmen
TURNER Les	POTEVINE Veronique	<del>Marie Claude</del> <sup>Biacca</sup> Marie Claude	ORDMANN Ute
ALLGEURCH Anne	DABERNARD Dominique	PELLATON Arianne	PAUL Maria
BAKER Lynn	PEUTAT Pascale	TAHUD Veronique	THAES Gabby
BARKER Rebecca	PUJOL Christine	<b>ACCOMPAGNANTS</b>	
CARR Katie	WERREY Cathy	Mme Hermann Brandt	
COLMAN Lorraine		M. René Chuard	
RAWLINGS Louise		Mme R. Chuard	
WEST Caroline		M. Cedric Rognon	
(* Captain.)	(* Captain.)	Mme Colette Rognon	
<b>Team Managers:</b>	<b>Team Manager:</b>	<b>Team Manager:</b>	<b>Team Managers:</b>
Michael BRAIN	Jean-Louis SCHMITT-WERREY	Michel FAVRE	Ralf ERDMAN
Edward RAVENHILL			Carmen CIBERRA

L'Impartial Une sélection suisse 30 oct 1977  
 de tchoukball en Angleterre

Vendredi après-midi, une sélection suisse de Tchoukball s'est envolée de Cointrin, pour Cheltenham (Angleterre), pour participer à une rencontre internationale qui durera deux jours. Des équipes notamment de France, d'Allemagne et d'Angleterre, participeront à cette compétition amicale.

Vingt-quatre Suisses se sont rendus à Cheltenham, dont cinq accompagnants. Les joueurs suisses comptent sept filles et douze garçons. Nous avons suivi l'entraînement bi-hebdomadaire de cette équipe sélectionnée pour l'Angleterre (dont la plupart des joueurs viennent du Val-de-Ruz), à la halle de gymnastique du collège de La Fontenelle, à Cernier. Nous en avons profité pour nous entretenir avec M. Michel Favre, l'entraîneur et le secrétaire de la Fédération internationale de tchoukball.

— Quel est le but d'une telle rencontre ?  
 Populariser ce jeu ; améliorer l'interprétation entre les différents pays des règles fondamentales comme l'obstruction ou l'anti-jeu, par exemple. Développer l'esprit de ce sport dans une perspective amicale.

— Comment se développe le tchoukball ?  
 P.A. Bovet

En sept ans, il s'est beaucoup développé grâce surtout à quelques professeurs d'éducation physique. Ce jeu fut présenté pour la première fois en 1970 à un congrès d'éducation physique par le Dr H. Brandt. En créant ce nouveau sport, le Dr Brandt a basé toutes les règles du jeu sur le principe de la non-agressivité (négative) et de l'absence de corps-à-corps. Ce sport permet un plein épanouissement de la personnalité pour TOUS (sportifs ou non, entraînés ou peu entraînés, jeunes ou VIEUX), offrant un éventail aussi large que possible de mouvements corporels.

— Le tchoukball vous a-t-il amené à développer une certaine philosophie du sport ?  
 L'activité physique et sportive est essentielle à la santé et à l'équilibre humains. Car l'activité physique n'a pas que des répercussions sur la condition physique ; elle touche aussi à trois plans fondamentaux : les plans physiologique, psychologique et social. Aujourd'hui, les gens, pour la plupart, ne bougent pas assez. Il faut donc leur faire prendre conscience de la mobilité, sur nombre de plans, de cette inactivité et des bienfaits du sport. (pab)

Tournoi international de Tchouk-ball  
Programme.

(1)

Vendredi 28 oct.

- 16<sup>00</sup> - Arrivée de l'équipe d'All de l'W. à St Paul Collège à la Halle Shottesbury à Cheltenham. (☎ 0242) Rencontre de J. Andrews.  
Tché.
- Arr. de l'équipe CH au vol BE 577, Terminal 1. Heathrow (16.45.45) Rencontre de Mick Brain, Gaisnier de la BTBA ... et du conducteur de car (Gloucester)
- 17<sup>30</sup> All. va au Manoir Cowley (Gloucestershire Edu....) à 6 miles de Cheltenham sur la route A 435 direction Cheltenham-Gloucester. (c.f. carte)
- 18<sup>30</sup> Arrivée de la CH à Cowley. (☎ Coblerly 201)
- 19<sup>00</sup> Repas à Cowley
- 20<sup>00</sup> - 22<sup>00</sup> 2 matchs mixtes au collège technique de Gloucester Nord. Cheltenham. (c.f. programme)
- 22<sup>00</sup> L'équipe de F. arrive à Cowley. Rencontre de M et Mme E. Rivenuiti, Sec. adjoint de la BTBA

Remarque : Il y a seulement 52 pl. à Cowley. Les officiels, les dirigeants et les accompagnants seront logés au Wellesley Court Hotel, Clarence Square, à Cheltenham. (☎ Réception, Cheltenham 31552)

Samedi 29 oct

- 8<sup>30</sup> Ft. déjeuner à Cowley et au Court Hotel.
- 10<sup>00</sup> Réception du maire de Cheltenham.
- 10<sup>45</sup> - 12<sup>00</sup> Temps libre à Cheltenham.  
(les Travellers Queques et autres peuvent être changés chez Thomas Cooks, The Promenade, Cheltenham; mais il est préférable de le faire soit à l'Aéroport ou sur le ferry-boat)
- 12<sup>30</sup> Déjeuner à Cowley
- 14<sup>00</sup> - 16<sup>45</sup> 3 matchs à Stroud, Centre de loisirs.
- 16<sup>45</sup> - 18<sup>30</sup> → Gloucester et temps libre, Snack possible.
- 18<sup>30</sup> - 21<sup>30</sup> 3 matchs à Gloucester, Centre de loisirs (c.f. programme)
- 22<sup>00</sup> Buffet, festin et soirée sociale à Cowley.

Dimanche 30 oct.

- 8<sup>15</sup> Pt. Déjeuner
- 9<sup>45</sup> - 12<sup>30</sup> 4 matchs à Cirencester, Centre de loisirs. (c.f. programme)
- 13<sup>30</sup> Déjeuner à Cowley
- Après-midi Temps libre. Départ des équipes. Fermeture du Manoir: 16<sup>00</sup>h

Remarque: le week-end entier est une "réunion" de la FITB. Une courte réunion serait possible le dimanche après-midi, ceci dépendra du départ des équipes.

Remarques

- Les instructions de voyage seront données séparément.
- Les membres de l'équipe Angl. seront guides pour le week-end
- Le temps libre aussi bien à Cheltenham qu'à Gloucester permettra aux équipes étrangères de visiter la région de Cotswold. De même que la répartition des matches à 4 endroits différents.
- Le repas du <sup>samedi</sup> soir à Cowley le ~~soir~~ est ouvert à tous les invités et à l'équipe de la BTBA, il est organisé par le comité et des aides ... environ 120 pers. invitées. Le comité organisateur offre une quantité limitée de boisson avec le repas et il n'y a pas de cantine au Manoir. Le repas serait aidé si chacun pourrait amener une bouteille de gqch ... Par exemple l'alcool peut être achetée à bas prix au port-franc de l'aéroport et du ferry-boat.
- Le manoir est un centre résidentiel pour les enseignants et non un hôtel. Les invités sont priés de faire leurs lits, ceci ~~est~~ excepté pour les aides aux repas, il n'y a donc pas un personnel de literie...
- Les centres de loisirs au us. pendant Samedi et Dimanche ~~sont ou~~ seront ouvert au public et on espère une large audience, bien ~~que de ce côté~~ et qu'il nous est soit difficile d'estimer le nb. de spectateurs. Nous n'avons pas fait beaucoup de publicité en raison du manque de temps. ♣

Programme détaillé des matches.

Vendredi 28 oct.

Lieu: Cheltenham / Collège technique de Gloucester Nord  
 Matchs mixtes: BTBA ↔ ALL. 8<sup>45</sup> p.m. - 20<sup>15</sup>  
 ALL ↔ CH. 21<sup>15</sup>

Samedi 29 oct

Lieu: Stroud / Centre de loisirs.

Match mixte: F ↔ CH. 14<sup>00</sup>  
 " hommes: ALL ↔ CH. 14<sup>45</sup>  
 BTBA ↔ F. 15<sup>35</sup>

Lieu: Gloucester / Centre de loisirs

Matchs mixtes: BTBA ↔ F. 10<sup>30</sup>  
 " hommes: F ↔ ALL. 13<sup>45</sup>  
 BTBA ↔ CH. 20<sup>15</sup>

Dimanche 30 oct

Lieu: Cirencester / Centre de loisirs

Matchs mixtes: F ↔ ALL. 9<sup>30</sup>  
 CH ↔ BTBA. 10<sup>05</sup>  
 " hommes: F ↔ CH. 10<sup>40</sup>  
 BTBA ↔ ALL. 11<sup>35</sup>

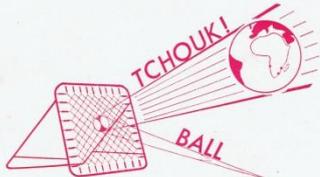
Les filles CH peuvent 3x  
 " homme CH " 3x } → ♂ peuvent 6x  
 " mixtes CH " 3x

Pool A: = match mixte  
 " B: = " homme

# "FOUR NATIONS" INTERNATIONAL TCHOUK-BALL TOURNAMENT

October 28th—30th, 1977

Matches at  
**CHELTENHAM, STROUD  
GLOUCESTER and CIRENCESTER**



**A SPORT FOR ALL**

Organised by the British Tchouk-Ball Association

## PROGRAMME

Friday, 28th October 8 p.m.

NORTH GLOUCESTERSHIRE COLLEGE OF TECHNOLOGY,  
CHELTENHAM

1. Mixed match

British Tchouk-Ball Association  
vs  
Sports High School, Cologne, West Germany

Score  
Period 1 \_\_\_\_\_ Period 2 \_\_\_\_\_ Period 3 \_\_\_\_\_

2. Mixed match

Fédération Suisse de Tchouk-Ball  
vs  
Sports High School, Cologne, West Germany

Score  
Period 1 \_\_\_\_\_ Period 2 \_\_\_\_\_ Period 3 \_\_\_\_\_

Saturday, 29th October 2 p.m.

STROUD LEISURE CENTRE

3. Mixed match

Fédération Française de Tchouk-Ball  
vs  
Fédération Suisse de Tchouk-Ball

Score  
Period 1 \_\_\_\_\_ Period 2 \_\_\_\_\_ Period 3 \_\_\_\_\_

4. Men's match

Sports High School, Cologne, West Germany  
vs  
Fédération Suisse de Tchouk-Ball

Score  
Period 1 \_\_\_\_\_ Period 2 \_\_\_\_\_ Period 3 \_\_\_\_\_

5. Men's match

British Tchouk-Ball Association  
vs  
Fédération Française de Tchouk-Ball

Score  
Period 1 \_\_\_\_\_ Period 2 \_\_\_\_\_ Period 3 \_\_\_\_\_

Team colours:

B.T.B.A. Blue Shirts.  
F.F.T.B. (France) White shirts.  
F.S.T.B. (Switzerland) Red shirts.  
D.H.K. (West Germany) Blue and yellow shirts.  
Referee for the Tournament: John Andrews, Chairman, B.T.B.A. with E. Ravenhill and officials of F.F.T.B. and F.S.T.B.  
Match commentator: Gordon Osborn, Secretary, B.T.B.A.

Result:

To summarize the results of the tournament, results will be entered into two 'league tables', Pool A, Mixed games and Pool B, Men's matches. Two points will be awarded for a win, 1 for a drawn game, in the event of a tie on points, positions will be decided by dividing total points for by total points against the teams in tie.

Saturday, 29th October 6.15 p.m.

GLOUCESTER LEISURE CENTRE

6. Mixed match

British Tchouk-Ball Association  
vs  
Fédération Française de Tchouk-Ball

Score  
Period 1 \_\_\_\_\_ Period 2 \_\_\_\_\_ Period 3 \_\_\_\_\_

7. Men's match

Sports High School, Cologne, West Germany  
vs  
Fédération Française de Tchouk-Ball

Score  
Period 1 \_\_\_\_\_ Period 2 \_\_\_\_\_ Period 3 \_\_\_\_\_

8. Men's match

British Tchouk-Ball Association  
vs  
Fédération Suisse de Tchouk-Ball

Score  
Period 1 \_\_\_\_\_ Period 2 \_\_\_\_\_ Period 3 \_\_\_\_\_

Sunday, 30th October 9.15 a.m.

COTSWOLD SPORTS CENTRE, CIRENCESTER

9. Mixed match

Fédération Française de Tchouk-Ball  
vs  
Sports High School, Cologne, West Germany

Score  
Period 1 \_\_\_\_\_ Period 2 \_\_\_\_\_ Period 3 \_\_\_\_\_

10. Mixed match

British Tchouk-Ball Association  
vs  
Fédération Suisse de Tchouk-Ball

Score  
Period 1 \_\_\_\_\_ Period 2 \_\_\_\_\_ Period 3 \_\_\_\_\_

11. Men's match

Fédération Française de Tchouk-Ball  
vs  
Fédération Suisse de Tchouk-Ball

Score  
Period 1 \_\_\_\_\_ Period 2 \_\_\_\_\_ Period 3 \_\_\_\_\_

12. Men's match

British Tchouk-Ball Association  
vs  
Sports High School, Cologne, West Germany

Score  
Period 1 \_\_\_\_\_ Period 2 \_\_\_\_\_ Period 3 \_\_\_\_\_



All grace and grimace — a Tchouker about to shoot hard for the net.

## A tchouk of class

DAVID LLEWELLYN

IN FRONT of the net, body airborne, it's all grace and grimace: the ball, having been flung at the metre-square high-tension net, rebounds with a 'tchouk' at unpredictable and near-impossible angles.

Miraculously before it lands on the ground, a defender, hand brushing grass blades, scoops it up for a team-mate to take on the run. Seconds later it is thudding against the net once more.

Tchouk-ball demands ball-handling ability and stamina, courage and the reflexes of a striking cobra. The main idea is to provide a comprehensive sporting education for a lot of people.

Seven years old this year, Tchouk-ball's inventor was a

Swiss biologist, Dr Hermann Brandt, a unique sporting kinsman. He introduced volleyball and basketball for women to Switzerland, before Tchouk-ball was conceived in 1970.

In the elegance of Regency Cheltenham this sport has been carefully nurtured for the past five years by the students of St. Paul's College, under the direction of John Andrews, a senior lecturer in the Physical Education department.

Tchouk-ball is a cross between Basque Pelota and Handball, but the players don't wear any specialised gloves. The ball is

the size of a small football, weighing about a pound. There are two versions of the game: one-way and two-way.

In the latter up to 12 players are involved, only nine per side being allowed on court at any time. Unlike many other ball games, neither side defends a particular end. If one side's attack breaks down then the opponents can attack the same end or make a tactical switch

in direction and, using a maximum of three passes, attempt to score a point 40 metres away at the other net. In one-way Tchouk-ball, play is confined to one half of the court and only one net is used.

A point is scored when an attacker has flung the ball at the net and from the rebound it lands on the ground beyond the three-metre semi-circle in front of the net, untouched by either side's players.

John Andrews has introduced the sport to Finland, Israel, Scandinavia and Taiwan. He is keen to stress the non-

aggressive policy which sport promotes. 'I'm going to knock other sports when Dr Brandt thought Tchouk-ball he was to avoid the tense competition which afflicts many sports today.'

The 'world champion naturally enough, the Both West Germany and have shown a high degree of skill and at Birmingham 28-30 October England takes all three countries four-way international meet. John Andrews, president of England's championship success because last year's similar meeting at Stroud BT-BA team, comprising students from St Paul's, London, beat Switzerland 65-59.

**A note on the history of the game**

The game was invented by the late Dr. Hermann Brandt of Switzerland and won the Thulin Prize of the International Federation of Physical Education in 1970. The B.T.B.A. was founded in December, 1972. A B.T.B.A. team played in international competition in Strasbourg last May for the first time. Switzerland then beat their old rivals France 60-55 and the B.T.B.A. in turn won 65-59 in a spectacular men's match against the Swiss. The sport is very new in West Germany and this is the first time a West German team has taken part in international competition. The team invited to play this weekend is based on the world famous Sports High School in Cologne.

Under the guidance of the International Federation the game is slowly spreading and is now played in the Middle and Far East as well as in North and South America.

**An introduction to The Rules of Tchouk-Ball**

- The aim of the game is to score points by grounding the ball in play, using the shot off the rebound net to determine the direction and distance the ball travels.
- Each team has twelve members, nine of whom are on court at any one time. Substitutes can enter the game after a point scored by either team.
- All-male teams play for three 15 minute periods. Mixed teams of men and women play for three 10 minute periods.
- At the start of the game, and after a point has been scored, the ball is brought into play from one end of the court, behind the base line.
- The attacking team (that in possession) is allowed up to 3 passes before shooting — i.e. making a shot via the rebound net. Bringing the ball into play at the start of the match, or after a point has been scored, does not count as a pass.
- The defending team (not in possession) cannot obstruct or interfere with the attack in any way. They become attackers on catching the rebounding shot and they too are allowed an up to three pass build-up before shooting. The ball is often thrown back at the net without intervening passes.
- A player catching the ball while in the air is allowed three contacts of the feet with the ground before passing or shooting. Receiving the ball with two feet on the ground counts as two contacts and only one further step is allowed.
- After each point won, the ball is brought back into play by the team which has lost the preceding point.
- In addition to a point awarded as a result of an opponent's good shot, a point is also given to opponents if:—
  - a shot at net rebounds outside the field of play or into the forbidden zone. (3 metres around the frame).
  - a player shoots and misses the net, or
  - a player catches the rebound of his own shot, or it touches him.
- The following faults are penalised by the award of a free throw at the place where 'a breakdown' in play occurs. (At least one pass must be made before the ball is thrown at the net).
  - A player holds the ball for more than the three seconds permitted.
  - A team makes more than three passes.
  - A player shoots and the rebound is accidentally caught or touched by a team mate.
  - A player in possession exceeds the permitted number of contacts (3).
  - A player touches the ball with his feet or legs.
  - A player fails to catch a pass from a team mate and it touches the ground.
  - Accidental obstruction or interference with an attacking play by defenders.
  - A player holding the ball goes into the 3 metre D around the frame.
- Points can be scored via either net but after a maximum of three rebounds off the net at one end, play must change to the other. It can change after only one.

**ACKNOWLEDGEMENTS**

The Organising Committee wishes to thank:

- Taylor, Young (Printers) of Cheltenham for the kind donation of this programme.
- Brabow Engineering Co., Lower Tuffley Lane, Gloucester for frames and balls used in this tournament.
- Peter Barber Sports, Basingstoke for B.T.B.A. tracksuits and the
- Mayor of Cheltenham for his hospitality in receiving the teams and officials.

**Fédération Internationale d'Éducation Physique**

Please reply to: John C. Andrews, B.A., M.Ed., "Windward Ho," 4 Clevecroft Avenue, Bishops Cleeve, Cheltenham, Gloucestershire GL52 4JZ, England.



**EXECUTIVE BOARD**

**President:** Dr. Pierre Saurin, 65240 Amrau, France. 1st November, 1977

**Vice Presidents:** Africa and Arab States: Dr. M. Faddal (Egypt). Dear Michel,

A short letter to thank you for coming to Cheltenham with your team. It was wonderful to welcome you and I thought the contribution of all your players to the success of the tournament was tremendous.

The various gifts and medals which you had made were also very much appreciated and I am sure we made a great step forward in the development of Tchouk-ball.... both in the improved techniques of the game and also in the international friendships on which our international federation is based.

I have a scheme in my mind to bring the Swiss team back to England one day to play an exhibition match at Gloucester Leisure Centre in front of an invited audience and in front of television cameras. I will be working on it here with my committee and I would hope to cover all your travel costs as well. It is only an idea at the moment but such ideas have a way of turning into reality!

May you run a series of matches in Switzerland? I would love to bring our teams out to play against you?

I think we must meet soon and have a long talk without too many other people present so that we can plan jointly then the next stages in the world wide development of the game.

I look forward to seeing you soon.

All best wishes,

**Tchoukball: une rencontre internationale au-delà du résultat**

C. Liegme

Mme Brandt

T. Wery



Le maire de Cheltenham reçoit les capitaines des quatre équipes.

Comme vous avez pu le lire récemment dans notre journal, ce dernier week-end, une équipe suisse mixte et masculine de tchoukball, entraînée par M. Michel Favre, de Cernier, a rencontré à Cheltenham (Grande-Bretagne), la France, l'Allemagne et l'Angleterre. Durant ces trois jours, neuf matchs eurent lieu devant un public nombreux et enthousiaste à ce nouveau sport. L'amitié que chacun a pu recevoir restera gravée à jamais dans la mémoire de chaque joueur, qu'il soit Anglais, Allemand, Français ou Suisse, ceci grâce à l'esprit de ce jeu. Chaque participant reçut le même prix-souvenir. L'Angleterre a remporté ce tournoi, devant la France et la Suisse.

Article de C. Aeschlimann

**Tchoukball: sport enthousiasmant**



Récemment, deux équipes suisses (dames et messieurs) se sont déplacées à Cheltenham (Angleterre) et ont participé à un tournoi réunissant les formations de France, d'Allemagne et de Grande Bretagne. Notre photo présente l'une des phases de la rencontre qui a opposé les Suisses (maillot foncé) aux Français. (Avispress Schneider)

Samedi 5 et dimanche 6 novembre 1977

**'FOUR NATIONS TOURNAMENT'**

**TCHOUK-BALL**

**RESULTS**

**POOL A - MIXED MATCHES**

	P.	W.	L.	PF	PA.	PS	PF+PA.
B.T.B.A.	3	3	0	126	98	6	1.285
F.F.T.B.	3	1	2	109	108	2	1.009
F.B.T.S. 2*	1	1	1	69	70	2	0.985
D.S.K.	2*	0	2	63	91	0	0.692

\* ONE MATCH NOT PLAYED DUE TO TRAVEL DELAY.

**POOL B - MEN'S MATCHES**

	P.	W.	L.	PF	PA.	PS
B.T.B.A.	3	3	0	228	166	6
F.F.T.B.	3	2	1	210	193	4
D.S.K.	3	1	2	150	203	2
F.B.T.S.	3	0	3	152	178	0

**COMBINED RESULTS**

	P.	W.	L.	PF	PA.	PS	PF+PA.
BRITISH T.B.A.	6	6	0	354	264	12	1.340
FRENCH T.B.A.	6	3	3	319	301	6	1.059
SWISS T.B.A.	5*	1	4	221	248	2	0.891
D.S.K. GERMANY	5*	1	4	213	294	2	0.724

\* ONE MATCH NOT PLAYED DUE TO TRAVEL DELAY

D.N. du 13.11.77

# M. Wery, président de la Fédération:

Une dizaine de pratiquants en 1971, date à laquelle il a été introduit en France par M. Théo Wery, un ancien professeur d'éducation physique à la faculté de médecine de Strasbourg. Deux cents licenciés aujourd'hui. Le tchouk-ball progresse. Lentement certes, mais sûrement. De l'état embryonnaire, il est même en

gisse les compétitions et s'attache à promouvoir le tchouk. C'est évident. Or, après l'île-de-France, l'Alsace aura sa ligue d'ici à la fin du mois. Et la Lorraine s'achemine vers la création de la sienne. C'est dire si les apôtres du tchouk-ball que sont MM. Wery et Scheidecker, le futur président de la LATB, mettent les

## Qu'est-ce que le tchouk-ball ?

Le principe du jeu, disputé par deux équipes de six ou de neuf, rappelle un peu celui de la pétote basque. Il s'agit, pour les joueurs, de lancer le ballon sur un cadre de renvoi (sorte de trampoline fixé au sol en position oblique), de telle façon que l'équipe adverse ne puisse le reprendre. Si elle n'y parvient pas avant le rebond, elle est pénalisée d'un point. Dans le cas contraire, elle s'approche à son tour (en trois passes au maximum) du cadre adverse et tente de mettre ses opposants hors de position par un lancer placé en un endroit inoccupé. Une rencontre officielle dure 3 x 15 minutes, sur un terrain de 30 à 40 m de longueur et de 15 à 20 m de largeur. Mais le tchouk-ball peut également se jouer sur une aire plus réduite, les deux équipes « tirant » sur le même cadre.

train de passer à un nouveau stade de son développement. En effet, prochainement, une ligue d'Alsace verra officiellement le jour, ce qui donnera enfin à ce sport encore méconnu les structures indispensables à son expansion.

### Les bouchées doubles

« Car, reconnaît M. Wery, une fédération nationale sans ligues régionales demeure inefficace, il faut dans chaque région un organisme qui ré-

bouchées doubles pour faire partager leur passion au plus grand nombre. Déjà cet été, plus de 3.000 jeunes ont été initiés au tchouk dans des colonies de vacances. Sans compter ceux qui l'ont pratiqué sur les plages où il a également fait son apparition. Car, il convient de le préciser, avant d'être un sport d'équipe — qui peut atteindre le niveau athlétique comparable au handball et au basket — le tchouk-ball reste un jeu. Un jeu d'où sont bannis tous les gestes de violence, tout contact entre adversaires,



Une phase d'un match de tchouk-ball qui laisse à penser que ce jeu n'est pas de tout repos. (PHOTO DN)

toute contestation. Un jeu pouvant être pratiqué à n'importe quel âge (l'Université du 3e âge a créé sa

section), entre adultes et enfants, entre garçons et filles.

### Du pain sur la planche

Trois clubs existent à l'heure actuelle à Strasbourg: le SUC, l'ENSAIS, championne de France en titre et le CS Mundolsheim. Le 4e viendra bientôt puisque le Racing est en train de mettre sur pied sa section. Et d'autres suivront.

Un engouement qui se manifeste partout fait évidemment plaisir et les encourage à

persévérer. Car le tchouk n'a pas encore en France l'audience dont il jouit en Suisse, en Grande-Bretagne, en Allemagne, voire en Australie ou à Formose. Il reste bien du pain sur la planche pour le faire sortir de sa coquille et entrer dans les mœurs sportives. Le premier objectif, raisonnable, de M. Wery est de franchir avant 1980 le cap des mille licenciés. « A partir de là », estime-t-il, tout deviendra possible ». Et pourquoi pas ?

## « Atteindre les 1.000 licenciés avant 1980 »

D.N. 9.11.77

## BON COMPORTEMENT DE L'ÉQUIPE DE FRANCE

Lors du récent tournoi des « Quatre Nations » à Cheltenham en Angleterre, l'équipe de France de tchouk-ball, composée essentiellement de Strasbourgeois et de Parisiens, a eu un comportement fort honorable puisqu'elle termina 1re chez les hommes et 2e chez les femmes.

### MASCULINS

RFA — Suisse	48-47
France — RFA	73-53
Grande-Bretagne — Suisse	68-44
France — Suisse	64-61
Grande-Bretagne — RFA	81-49

### LE CLASSEMENT

- 1) France et Grande-Bret. 2 m 4 pts
- 2) RFA 3 m 2 pts
- 3) Suisse 3 m 0 pt

### FEMININES

Grande-Bretagne — RFA	46-30
Suisse — France	35-39
Grande-Bretagne — France	41-34
France — RFA	45-33
Grande-Bretagne — Suisse	49-34

### LE CLASSEMENT

- 1) Grande-Bretagne 3 m 6 pts
- 2) France et Suisse 2 pts
- 3) RFA 0 pt



D.N. du 13.11.77

# M. Yves Scheidecker,

## premier président de la ligue d'Alsace

Le premier président de la nouvelle LATB vient d'être élu lors de l'Assemblée générale constitutive qui s'est tenue à La Wantzenau.

Il s'agit de M. Yves Scheidecker, qui n'est pas un inconnu pour les sportifs strasbourgeois et alsaciens. Après avoir débuté comme footballeur aux Pierrots, il y a quelques lustres déjà, le nouveau président a surtout œuvré dans les milieux de la compétition motocycliste et du handball, comme joueur au SCS puis à l'ASS avant d'être membre de la Ligue de Paris puis de la commission de propagande de la Fédération française à Paris.



Yves Scheidecker, le premier président de la Ligue d'Alsace de tchouk-ball. (—)

Président de section, il a notamment remporté avec les féminines de l'ASPTT le titre de championne de France de Division II.

M. Scheidecker est arbitre international de tchouk.

Le nouveau comité a été constitué comme suit: Mme Bacher, secrétaire; Mme Heinrich-Scheidecker, trésorier; MM. Schaeffer, Wery, Mme Huss, membres.

Une des premières actions de la LATB a été, en liaison avec la FFTB, la création d'une école de tchouk-ball, dirigée par MM. Guy Wery et Frerry, dont les séances sont prévues au nouveau gymnase du CS Mundolsheim, chaque vendredi de 16 à 17 h 30. Tous les jeunes intéressés sont invités à s'y présenter.

Les nouveaux horaires d'entraînement du CS Mundolsheim auront lieu au gymnase chaque mercredi de 20 h 30 à 22 h sous la direction de MM. Hoffmann et Mlle Wery. Les entraînements au CSU rue Monge sont fixés comme suit, sous la direction de M. Schmitt: le mardi de 19 h 30 à 21 h; le jeudi de 21 h à 22 h 30; le vendredi de 12 h à 13 h.

Les clubs intéressés par la création d'une section de tchouk-ball peuvent s'adresser à la LATB, 25a, avenue de la Forêt-Noire, 67000 Strasbourg, tél. 61.03.15.

## TCHOUK-BALL Les résultats

Voici les résultats du championnat de France universitaire ASSU 1977:

École d'infirm. — Médecine	46-61
Médecine — Sciences polit.	55-55
Médecin — ENSAIS	78-52
Ecoles d'infirm. — Sc. polit.	40-49
Sc. politiques — ENSAIS	64-63

### CLASSEMENT

1) Médecine	3	2	0	1	8
2) Sciences polit.	3	2	0	1	8
3) ENSAIS	2	0	2	0	2
4) Ecoles d'infirm.	2	0	2	0	2

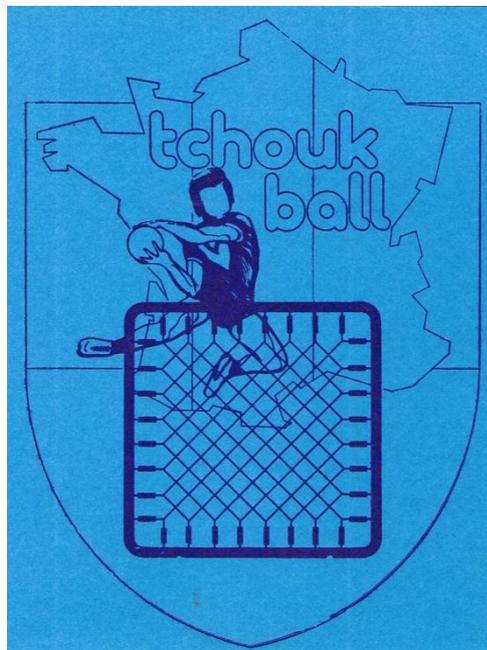
Médecine avait pris une option pour le titre, mais vient d'être rejoint par l'équipe de Sciences politiques.

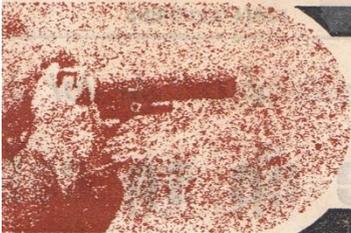
Un match de barrage, qui sera la véritable finale, départagera ces deux équipes.

Il faut, par ailleurs, noter l'excellent comportement de l'équipe de l'école des infirmières qui a tenu la dragée haute aux masculins.

### CHAMPIONNAT D'ALSACE

Les engagements de clubs civils ou corporatifs sont reçus au siège du comité fédéral jusqu'au 15 février ou au CSU, chaque jeudi à partir de 19 h 30.





# EN GROS PLAN

Inventé par un Genevois et «lancé» par un habitant de Cernier

## Le «tchoukball», vous connaissez?... CHAMBERLAIN: L'Action (G2), Radekalmi, adve... Dès la 13<sup>e</sup> minute, le sou-

Tchouk...

Tchouk..., c'est ce que vous entendez lorsqu'une balle frappe un filet fortement tendu avant de rebondir.

Prononcez-le comme vous voudrez, vous parviendrez toujours à vous faire comprendre aussi bien ici qu'en Angleterre, en Allemagne ou ailleurs. Un peu comme les sons que l'on retranscrit dans une bande dessinée.

Mais le «tchoukball», vous connaissez? Dans le grand public, on en parle encore timidement. La plupart des écoles, des associations sportives, elles, en font déjà usage depuis un certain temps. Et l'on peut estimer qu'il deviendra un sport populaire, car nécessitant, somme toute, relativement peu de place et surtout un faible investissement.

### Un peu d'histoire

«Le but des activités physiques humaines n'est pas de faire des champions, mais de contribuer à l'édification d'une société harmonieuse», déclarait il y a quelques années un médecin genevois, M. Hermann Brandt, récemment disparu. Homme de science, doublé de qualités de pédagogue et de pratiquant des exercices corporels, le D<sup>r</sup> Brandt avait été frappé par l'aspect éducatif du jeu de pelote basque. Mais la nécessité de disposer d'un vaste fronton rendait la pratique de ce jeu-sport extrêmement limitée. Et surtout difficilement «exportable».

Poursuivant ses études dans ce sens, autant sur les plans médical que des activités physiques, il aboutit finalement à la conception du «tchoukball», réduisant le fronton à un cadre-filet d'un mètre carré, prévoyant des dimensions logiques de terrain, instaurant des règles.

Ce travail, publié depuis, lui vaudra en 1970, lors du lancement du premier concours littéraire international sur la théorie de l'éducation physique, la remise à Lisbonne du prix Thulin de la Fédération internationale d'éducation physique.

### La pratique

Mais il ne suffit pas de prouver qu'un sport présente des garanties modernes de sécurité et d'efficacité. Il faut aussi lui donner l'occasion d'être pratiqué.

Le tchoukball se joue avec une balle de handball, sur un périmètre qui peut varier de dimension (entre 15 et 40 mètres de long, et 15 à 20 mètres de large), suivant que l'on est seul ou en groupe.

Nous n'aborderons pas les règles édictées. Relevons-en simplement le principe. Après que l'on a disposé le cadre-filet, sorte de



L'une des nombreuses possibilités du Tchoukball: l'entraînement des gardiens de football. (Uniphot Schneider)

grosse raquette de tennis, la balle est lancée et rebondit à grande vitesse. Le jeu consiste à supprimer tout corps à corps, toute obstruction, le joueur et lui seul décidant de l'action. Le but est de chercher à faire revenir la balle dans un secteur inoccupé par l'adversaire, afin qu'elle ne soit pas récupérée.

Si l'on pratique seul, une gamme de possibilités sont également offertes. Un gardien de football, notamment, pourra s'entraîner en lançant des ballons dans des angles difficiles, ce qui nécessitera de sa part des exploits personnels pour le saisir (voir notre photo).

### Dans le Val-de-Ruz

Dès ses débuts, le tchoukball a rencontré l'adhésion d'un jeune homme de Cernier, Michel Favre, professeur au Technicum de La Chaux-de-Fonds, qui, depuis, s'en est fait le porte-parole puisqu'il est le président de la toute jeune Fédération suisse, laquelle compte trois clubs actuellement: l'un à Genève (une vingtaine de membres), le deuxième à Neuchâtel (15), et enfin au Val-de-Ruz (plus de 40). Il s'agit maintenant de

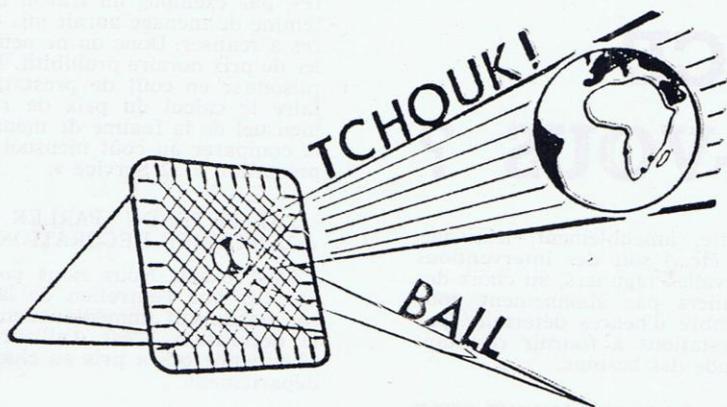
former des moniteurs capables non seulement d'expliquer ce jeu-sport, mais aussi de l'animer.

En Angleterre, on dénombre aujourd'hui quelque 10.000 joueurs. On en trouve également en Allemagne, à Paris, à Strasbourg. L'Australie et le Japon ont aussi des équipes, et des demandes en renseignements et matériel viennent de parvenir de Formose.

Ce week-end, en Grande-Bretagne, se déroulera un championnat international amical opposant des Anglais, Allemands, Français et Suisses (pour la plupart du Val-lon). Un premier pas vers d'autres rencontres plus importantes puisque le tchoukball est appelé à un avenir certain. Avec un atout de taille, comme nous l'expliquait encore Michel Favre; on peut le pratiquer n'importe où (stade, préau, jardin, pâturage, plage, salle de gymnastique, etc.).

Un cadre de 12 kilos que l'on transporte avec soi, un bout de terrain, un simple marquage au sol, et «tchouk», c'est parti...  
Il fallait y penser...

Ph. N.



## La section Tchoukball voyage !

Eh bien oui, pour la troisième fois la section TCHOUKBALL de votre club s'est déplacée à l'étranger les 28, 29, 30 et 31 octobre.

Cette fois-ci le déplacement était important pour deux raisons :

1. - En effet, nous nous déplaçons en Angleterre, plus exactement à Cheltenham, ville du Gloucestershire, et déjà nous savions que nous allions nous trouver dans une contrée belle et traditionnelle, telle que nous imaginons la Grande-Bretagne du XIX<sup>e</sup> siècle.

2. - Le déplacement était du plus haut niveau, puisque les équipes de France, masculine et féminine, devaient y affronter, les équipes nationales anglaise, allemande et suisse.

Le voyage aller de la délégation parisienne (composée de Michèle LIGONNIERE, Pascale PEUTAT, Christine FAS-

QUELLE, Véronique PODEVYNE, Christine PUJOL, Eric HESNARD et Gilles THEBAULT), fut assez animé et fatigant. En effet, notre avion prit 5 heures de retard au décollage de Roissy-en-France, et nous sommes arrivés à destination, à 5 h. 30 du matin.

Après une « nuit » très courte, le samedi matin, chacune des équipes était cordialement invitée à une réception à la mairie de Cheltenham sous la présidence du Maire, Sir A.G.K. FREWIN.

Mais déjà les nombreux athlètes (bien que ce sport soit dit sans frontière, et que le score n'y prône point), commençaient à s'impatienter de se découvrir. En effet, jamais encore quatre nations ne s'étaient affrontées, donc chacune ne pouvait faire que des pronostics de turfistes.

Aussi, dès la première rencontre, officielle opposant les Anglais aux Allemands, nous jugions tous la nation recevante comme la plus redoutable.

— Angleterre (B.T.B.A.) contre Allemagne (Sports High School) : première période 16-12. Deuxième période 29-20. Troisième période 46-30.

— Match mixte bi-polaire :

Suisse (F.S.T.B.) contre France (F.F.T.B.) : première période 10-12. Deuxième période 21-18. Troisième période 35-30.

— Match masculin bi-polaire :

Allemagne contre Suisse : première période 19-13. Deuxième période 31-33. Troisième période 48-47.

— Match masculin bi-polaire :

Angleterre contre France. Première

période 21-26. Deuxième période 50-50. Troisième période 79-73.

— Match mixte bi-polaire :

Angleterre contre France. Première période 12-11. Deuxième période 27-21. Troisième période 40-34.

— Match masculin bi-polaire :

Allemagne contre France : première période 18-27. Deuxième période 37-47. Troisième période 55-73.

— Match masculin bi-polaire :

Angleterre contre Suisse : première période 20-13. Deuxième période 45-29. Troisième période 66-44.

Après cet après-midi fort sympathique et endiablé, Monsieur John ANDREW, Président de la BRITISH TCHOUKBALL ASSOCIATION et organisateur de ce tournoi, convia les personnalités, accompagnateurs et joueurs à une grandiose lunch-party qui se termina pour la plupart à 2 heures du matin.

Le réveil du dimanche fut, reconnaissons-le, assez délicat, pour les raisons que nous ne nommerons point... mais les courbatures se faisaient déjà ressentir.

Nous nous retrouvions donc de bonne heure, après un échauffement trop bref, au gymnase de COTSWOLD à Chichester, à quelques kilomètres de Cheltenham, pour la dernière journée du tournoi.

— Match mixte bi-polaire :

France contre Allemagne : première période 12-7. Deuxième période 29-20. Troisième période 45-33.

— Match mixte bi-polaire :

Angleterre contre Suisse : première période 15-8. Deuxième période 26-21. Troisième période 40-34.

— Match masculin bi-polaire :

Angleterre contre Allemagne : première période 27-17. Deuxième période 56-33. Troisième période 83-49.

— Match masculin bi-polaire :

France contre Suisse : première période 19-15. Deuxième période 41-41. Troisième période 64-61.

Nous devons signaler que le dernier match opposant la Suisse à la France fut très spectaculaire et d'un merveilleux esprit de fair-play et de combativité.

Grâce à ce premier tournoi mondial de TCHOUKBALL, nous avons tous découvert que ce sport commençait très sérieusement à être pratiqué dans le monde entier. De nombreuses personnalités étaient présentes : délégation de TAIWAN (Chine démocratique), BELGIQUE, CANADA, NOUVELLE-ZELANDE, DANEMARK. Ce sport a acquis ses lettres de noblesse.

Souhaitons maintenant d'être enfin pris au sérieux...

Merci à John ANDREWS.

Merci au Club CHEVRY 2 au nom de tous.

Signé : le Président de la Ligue TCHOUK-BALL Ile de France,

Maxime POUPA.



國立台灣師範大學體育研究所

INSTITUTE OF PHYSICAL EDUCATION

NATIONAL TAIWAN NORMAL UNIVERSITY

Prof. Ray-ming FONG 88, Section 5, Roosevelt Road, Taipei, Taiwan.  
25-3, 44, Taisoon St.  
Taipei City, Taiwan  
Republic of CHINA

Republic of China

Feb. 5, 78'

TCHOUKBALL\*DIFFUSION

Madame Herman BRANDT

47 Quai Chs Page

CH 1205 GENEVE

SWITZERLAND

Dear Mrs. Herman BRANDT:

Thank you so much for the letter of Jan. 1st, 1978. Please do hope you will forgive me for a long delay in replying you for your kind letter. Since I was absent to Japan at the time your letter came. Here, in Taiwan, now we have more than 30 schools playing TCHOUKBALL in Taichungcity, more than 10 in Kaoshiong city, more than 150 teachers attended my lecture and demons ration of TEHOUKBALL at last December in Tainan. I am trying to have two lectures and demonstra tion of TCHOUKBALL this month in Taitung and Hualien cities, and 5 more schòòls in the next month. I hope to spread TCHOUKBALL all over the island this year!

My students in Japan and Honkong have letters written to me and ask for informations and TCHOUKBALL FRAMES sent to them!

My government permit me to organize a national as ociation of TCHOUK BALL within three months. I hope I can find a sponser to support our financial affair.

Confucious said: " World have no king difficult, but have only non-hearted man", which means "man" is the most important element to overcome difficulties.

I think I am fall in love with TCHOUKBALL already, She is the most well-motivated, good-willed, and educational activity I have ever known. I will devote myself to promote her here in this area.

I send my hearty congratulation to you. I think your husband is one of the greatest and valuable men of this world. He invented TCHOUK BALL. I think you are the most luckiest woman and the most valued wife of the world. You helped and now helping promoting his will. To-day, the lunar new year's eve, is the happiest day in China, I send the best wishes to you,

Sincerely yours,

1978 11 février. On me demande de présenter le tchoukball pour :

L'ASSOCIATION CANTONALE NEUCHATELOISE DE GYMMSTIQUE  
« JEUNES GYMNASTES »

1978 19 février : Assemblée constitutive du TB Val-de-Ruz. Quelques joueurs élaborent les premiers statuts. Le club comprend environ 50 membres. C'est seulement à cette date que le club se structure, un groupe jouait déjà depuis 1972.

## Les groupes du Val-de-Ruz Sports se présentent Le Tchoukball-Club du Val-de-Ruz

Le but des activités physiques humaines n'est pas de faire des champions, mais de contribuer à l'édification d'une société harmonieuse.

Cette phrase est de M. Hermann Brandt, créateur du tchoukball, sport qui se veut non agressif et sans frontières.

M. Hermann Brandt, de Genève, a fait des études et des expériences sur l'ensemble des connaissances scientifiques d'application pratique dans le domaine des activités physiques. En 1928, il a créé, au sein de la Fédération de gymnastique, le contrôle médico-sportif. C'est à lui que l'on doit l'introduction dans notre pays du volley-ball et du basket-ball féminin.

Ses études et ses expériences ont abouti à la publication d'un livre «De l'éducation physique aux sports par la biologie», qui démontre que les activités physiques ne peuvent se trouver légitimées qu'en fonction de leurs possibilités éducatives.

L'expression pratique de ses idées est le tchoukball, sport d'équipe où la pelote basque s'harmonise au handball et devient avant tout un sport non agressif.

### RESPECT DE L'ADVERSAIRE

Le tchoukball peut être joué comme activité physique familiale, comme sport ou jeu de loisir et de détente et comme sport de compétition. Non agressif, il est fait pour permettre des rencontres fructueuses aussi bien entre individus qu'entre nations.

Les règles obligent les joueurs à respecter leurs adversaires qui ne peuvent être empêchés de jouer par des interventions brutales qui sont souvent de véritables agressions dans d'autres sports.

Le tchoukball peut être pratiqué par les hommes, les femmes, les adolescents, les enfants. Une équipe peut fort bien être composée de très jeunes joueurs et de personnes du troisième âge. CVR



M. Michel Favre, entraîneur, à gauche avec le ballon, explique comment tenter de marquer un point. (CVR - Pierre Treuthardt)



Un joueur prêt à tirer dans le cadre, les adversaires se plaçant pour tenter de saisir le ballon lors de son rebondissement. (CVR - Pierre Treuthardt)

### Le Club du Val-de-Ruz, né en 1971

## Cinquante amateurs de tchoukball

Passionné par ce sport dès sa création, M. Michel Favre, des Hauts-Genèveys, l'a introduit dans le district en 1971. Les statuts ont été approuvés deux ans plus tard, c'était la naissance du Tchoukball-Club du Val-de-Ruz.

Aujourd'hui, la présidence est assumée par M. Marco Veuve, le secrétaire par M<sup>me</sup> Marie-Christine Cuche. Quant à M. Michel Favre, il est resté le grand animateur et, le lundi et le vendredi de 18 à 20 heures, il entraîne les membres dans la halle de gymnastique du Collège de la Fontenelle à Cernier.

Une cinquantaine de personnes font partie du club, représentant tous les âges et toutes les professions: de l'écolier au retraité en passant par le médecin, le dessinateur et la laborantine.

Les entraînements s'effectuent uniquement pour le perfectionnement et le plaisir, les points ne sont même pas comptés. Il va sans dire qu'une belle passe, un tir réussi sont applaudis par tous les joueurs!

### DES RÈGLES SIMPLES

A lire le règlement, le tchoukball semble être un sport fort compliqué. En réalité, nous affirme l'entraîneur, les règles sont simples, il suffit de s'incor-

porer à l'équipe pour les comprendre et les appliquer.

Le cadre muni d'un filet élastique est l'objectif. Le joueur qui réussit à y jeter la balle récolte un point pour son équipe, pour autant qu'un adversaire ne s'en empare pas lorsqu'elle rebondit. Le point n'est pas non plus marqué si le ballon retombe trop près ou trop loin du cadre.

Fait inconnu dans les autres disciplines: les joueurs peuvent tirer indifféremment dans un des deux cadres.

Ces explications sont bien vagues, mais, pour tous ceux que le tchoukball intéresse, il leur suffit de se rendre à l'un ou l'autre des entraînements. Ils seront immédiatement tentés de se mêler aux membres du club qui jouent vraiment pour le plaisir, les règles du jeu excluant toute agressivité, même si l'effort physique exigé est assez important.

### UN TOURNOI INTERNATIONAL

Encore peu connu dans notre région, le tchoukball sera à l'honneur puisqu'un tournoi international se déroulera du 27 juillet au 3 août 1987 au Pavillon des sports de La Chaux-de-Fonds et au Centre omnisports de Neuchâtel. Organisé par les clubs du

Val-de-Ruz, de Neuchâtel et de La Chaux-de-Fonds, ce tournoi groupera des équipes nationales masculines et féminines suisses, de France, de Co-

rée, d'Angleterre, du Japon, de Hong-Kong, et de la République de Chine. CVR



Pour remplir la caisse du club, les membres du tchoukball du Val-de-Ruz ont tenu un stand au marché de Cernier. Comme pour les prouesses sportives, ce fut un succès. (CVR - Pierre Treuthardt)

### En salle ou à l'extérieur

Le tchoukball se joue aussi bien en salle qu'en plein air, il peut être pratiqué par des équipes formées de plusieurs joueurs quand il s'agit d'entraînement ou de rencontres amicales.

Si la dimension du terrain peut varier pour les entraînements, elle est en revanche de 20 sur 20 mètres pour le jeu unipolaire à six joueurs et de 20 sur 40 mètres pour le jeu bipolaire à neuf joueurs pour la compétition.

Des lignes de démarcation ainsi que les limites des zones interdites sont tracées sur le sol.

Le matériel utilisé est simple: un ballon de hand-ball et un ou deux cadres d'un mètre sur un mètre, recouverts d'un filet élastique, sur lequel rebondit le ballon.

Les parties se jouent en trois tranches de quinze minutes chacune. CVR

# Le tchoukball, un sport non agressif sur le point d'acquérir ses lettres de noblesse au Val-de-Ruz

De notre correspondant régional :

C'est un médecin neuchâtelois ayant fait ses études gymnastiques à La Chaux-de-Fonds, Hermann Brandt, (décédé en 1973), spécialiste en orthopédie, qui a « inventé » le tchoukball, premier prix mondial d'éducation physique, sport non agressif et sans frontières.

Selon le D<sup>r</sup> Brandt, le but des activités physiques humaines n'est pas de devenir des champions, mais de contribuer à l'édification d'une société harmonieuse. C'est lui qui a introduit au sein de la Fédération de gymnastique le contrôle médico-sportif (1928), et qui a amené en Suisse le volley-ball et le basket-ball féminins. En 1960, le gouvernement français le nomme officier du mérite sportif. Ses études et ses expériences aboutissent à la publication d'un ouvrage précieux intitulé: «De l'éducation physique aux sports par la biologie». Les conclusions formelles de ses recherches démontrent que les activités physiques ne peuvent se trouver légitimées qu'en fonction de leurs possibilités éducatives.

L'expression pratique de ses idées est le tchoukball, sport d'équipe non agressif de création relativement récente puisque après le premier match international, disputé le 31 octobre 1971 à Genève, il a acquis ses lettres de noblesse.

## UN AXIOME DE BASE

L'activité physique des joueurs de tchoukball part d'un axiome de base: rendre le sport éducatif pour le plus grand nombre d'individus. Ainsi ce nouveau jeu a-t-il été conçu pour pouvoir être pratiqué comme une activité physique familiale, comme sport ou jeu de loisir et de détente, enfin comme sport de compétition. Parmi les avantages qu'offre le tchoukball, notons: jeu non agressif fait pour permettre des rencontres fructueuses entre indi-

vidus et nations; ses règles obligent les joueurs à respecter l'adversaire qui ne peut être empêché de jouer par des interventions brutales, bien souvent de véritables agressions. L'adversaire sera laissé libre de ses évolutions. En évitant la course au gigantisme, le tchoukball autorise chaque joueur à s'exprimer avec ses capacités propres, aussi bien intellectuelles que physiques.

L'occupation du terrain est importante, deux équipes de six joueurs sur un demi-terrain de handball ce qui est rentable au point de vue pédagogique. Enfin, le ballon n'ayant pas à toucher le sol mais un cadre, il

est évident que cette activité pourra se faire sur toute sorte de terrain allant de la salle de sport à la plage en passant par le gazon et la terre battue.

En résumé, un joueur d'une équipe tire contre le cadre de manière à donner au ballon un rebond original; l'adversaire tente alors de le bloquer avant qu'il ne touche le sol; s'il y parvient le jeu continue, sinon le point est perdu pour son équipe.

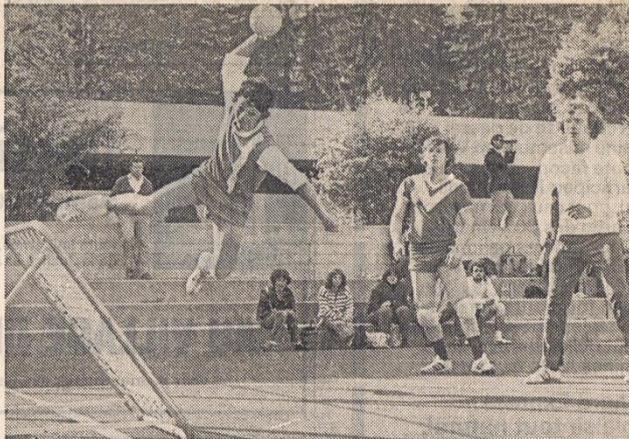
## IMPLANTATION AU VAL-DE-RUZ

C'est Michel Favre, de Cernier, professeur de mathématiques, qui a introduit le

tchoukball au Val-de-Ruz en 1971, après avoir eu de nombreux contacts avec le D<sup>r</sup> Brandt. Un club a été créé. Il compte actuellement une cinquantaine de membres qui s'entraînent régulièrement au chef-lieu deux soirs par semaine, en salle ou à l'extérieur lorsque les conditions atmosphériques le permettent. Jeunes et adultes forment des équipes séparées à la recherche d'un certain équilibre et d'une conception harmonieuse du sport.

Le tchoukball monte en flèche. Les autorités scolaires s'y intéressent de même que les sociétés de gymnastique. On attend la création de nouveaux clubs un peu partout dans le canton.

Enfin un sport équilibré, non violent qui développe le corps et l'esprit. A. S.



Donner au ballon un rebond original, une des difficultés de ce nouveau sport. (Avipress Michel Favre, Cernier)

## Tchouk-ball club Val-de-Ruz

# Enfin des statuts et un président

19 Fév. 1978



Le nouveau président Christian Liengme en action.

Le tchouk-ball a été introduit au Val-de-Ruz, il y a déjà plusieurs années par M. Michel Favre, membre de la Fédération internationale de tchoukball (FITB). Il a alors constitué une équipe, le Tchouk-ball Val-de-Ruz qu'il a lui-même entraîné. Après des débuts timides, ce club s'est petit à petit développé. Aujourd'hui, il compte plus de cinquante membres actifs (filles, garçons, jeunes et moins jeunes). La patience et la persévérance de M. Michel Favre ont donc payé.

Rappelons en deux mots ce qu'est le tchouk-ball. Inventé par feu le Dr Hermann Brandt, ce sport de ballon a repris quelques éléments de la pelote basquée et du handball. Mais le Dr Brandt a surtout voulu avec ce sport éviter les corps à corps, inutiles parce que source d'agressivité. Ce sport se joue avec un cadre incliné de 1 m2 constitué de fibres élastiques, à deux équipes (deux cadres suivant le nombre de joueurs). Un joueur d'une équipe tire contre le cadre de manière à donner au ballon un rebond original et inattendu. Un joueur de l'autre équipe tente alors de bloquer le ballon avant qu'il ne touche le sol. S'il y parvient le jeu continue. Sinon, le point est perdu pour son équipe.

## ASSEMBLÉE CONSTITUTIVE

Dernièrement, tous ceux qui pratiquent le tchouk-ball au Val-de-Ruz se sont réunis à Cernier en assemblée générale. Le Tchouk-ball Val-de-Ruz a donc été constitué en association par l'adoption, après quelques modifications de détails des statuts élaborés par quelques joueurs. L'Assemblée a également nommé le président en la personne de M. Christian Liengme de Fontainemelon, un des premiers joueurs de Tchouk-ball au Vallon. Pour le reste du comité: MM. Michel Favre, vice-président et entraîneur; Philippe Perriard, caissier; Marie-Christine Cuhe,

secrétaire; Roland Thiébaud, Catherine Aeschlimann et Philippe Bauer, membres.

L'Assemblée a en outre décidé:

- de maintenir deux entraînements par semaine, peut-être plus par la suite,
- de continuer l'heure du bassin le vendredi soir, après l'entraînement,
- d'organiser dans le courant de mai une réunion, un samedi après-midi pour discuter de quelques questions d'éducation physique.

Les comptes ont été acceptés, ils bouclent avec bénéfice de 241 fr.

(texte et photo pab)



**1978 22 mars. M. René Jacot professeur d'éducation physique, organise le tournoi scolaire annuel interne au gymnase de la Chaux-de-Fonds.**

1978 29 au 31 mai. Pour introduire ce sport dans le pays, l'école de sport de Cologne organise un premier tournoi en Allemagne et invite les équipes de Strasbourg, Aix-la-Chapelle, Cheltenham et Suisse.

1978  
Michel,  
Je réviserai ce programme en espérant à  
collaboration pour l'édition. En attendant  
de vos nouvelles, je réviserai mes conclusions.  
Mauf

GYMNASSE CANTONALE  
de Chaux-de-Fonds

TOURNOI DE TCHOUKBALL

Groupes 1	Groupes 2	Groupes 3
2S3	1S1	1A1
3G1	1D1	1S2 A (Salvi)
1S2 B	1S1 B (Gyssler)	1S1 C (Pantillon)
1S1 A (Hertig)	1S3	1G1D2

Programme des rencontres

	Salle jeux	Salle engins
Jeu 13 avril	12h15 1S1 - 1S1C 12h45 2S3 - 1S1A 13h10 1D1 - 1S1B	1S1 - 1S3 3G1 - 1S2 B 1G1D2 - 1S2A
Jeu 20 avril	12h15 2S3 - 1S2B 12h45 3G1 - 1S2A 13h10 1D1 - 1S3	3S1 - 1S1 B 3G1 - 1S1A 1G1D2 - 1S1C
Jeu 27 avril	12h15 2S3 - 3G1 12h45 1S2B - 1S1A 13h10 3G1 - 1G1D2	3S1 - 1D1 1S1B - 1S3 1S1C - 1S2A
	Tour final	En
	JEUX	ENGINS
Mardi 2 mai	12h10 1er groupe 1 - 1er gr. 2 12h35 1er gr. 3 - 1er gr. 1 13h00 1er gr. 3 - 1er gr. 2	20me gr. 1 - 20me 20me gr. 3 - 20me 20me gr. 3 - 20me

Les équipes se présenteront à l'heure précise sur le terrain.  
L'équipe qui remportera le tour final remportera le challenge "Hermann Brandt" pour une année.  
Pour d'éventuels renseignements, s'adresser à M. Jacot, professeur d'éducation physique.

La Chaux-de-Fonds, le 22 mars 1978

FUHL FÜR SPORTDIDAKTIK II  
DER SPORHOCHSCHULE KÖLN

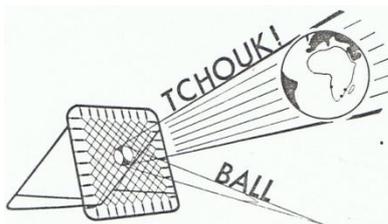
5 KÖLN-MÜNTERSBERG, DEN 24-4-78  
CARL-DIEM-WEG · TEL. 494021  
POSTANSCHRIFT: 5 KÖLN 41  
POSTFACH 450327

Monsieur  
Michel Favre  
Bois Noir 9  
2053 Cernier

Messieurs,

Malgré beaucoup de difficultés enfin nous avons trouvé une date pour un tournoi de Tchoukball à Cologne. Pour ce tournoi nous invitons cordialement une équipe mixte Suisse à participer (comme modification des règles nous proposons, que 4 dames jouent toujours). Nous regrettons que l'invitation vous atteindra tellement tard - à cause des problèmes d'organisation, excusez-nous, s'il vous plaît -, mais nous espérons qu'il sera être possible pour vous à venir. Le tournoi prendra lieu entre mai 29 et mai 31, 1978. Nous avons invité les équipes de Cheltenham, Strasbourg et Aix la Chapelle. Il est impossible pour nous à organiser un tournoi semblable à celui-là à Cheltenham, car nous possédons ni des moyens financiers ni des installations comparables (le Tchoukball est une chose trop neuve et inconnue à être subventionné en grande style par notre institution). Par conséquent le logement dans l'academie d'entraîneurs doit être payé par les membres des équipes (DM 15,- par nuit). A cause de logement le tournoi ne peut pas exécuter le weekend.

Nous avons projeté que les délégations consistes d'environ de 15 membres, si tous invités viennent. Comme premier plan nous proposons à commencer le lundi soir (mai 29, 19.00 h) avec les jeux, parce que la plupart des jeux doivent prendre lieu au dehors. Mardi (mai 30) le tournoi véritable est projeté avec une party le soir et le retour après le petit déjeuner dans le cafétéria de la Sporthochschule (mai 31). En attendant - si vite que possible - une reponse favorable nous nous excusons <sup>encore</sup> une fois pour l'invitation tarde et pour la mauvaise Français.



Fédération Internationale  
de  
Tchouk-Ball (F.I.T.B.)

Monsieur R. Godmann  
Lehrstuhl für Sportdidaktik II  
Deutsche Sporthochschule Köln  
Postfach 450327  
Carl-Diem-Weg  
5 Köln-Müngersdorf  
RFA

Cernier, le 6 mai 1978

Monsieur,

Je vous remercie infiniment de l'invitation. Je suis vraiment navré, mais les dates des 29 au 31 mai ne peuvent pas être retenues. Même si vous nous l'aviez dit plus tôt, cela n'aurait pas joué car la plupart de nos joueurs sont des étudiants et cette date tombe sur les examens. En plus, étant donné que c'est durant la semaine, pour les autres, il est impossible de se déplacer. Il n'y aurait eu que 2 personnes susceptibles de participer.

Tout de même, nous serions prêts, s'il était possible, de remettre cela à cet automne ou au printemps prochain. Nous pensons organiser en 1979 ou 1980 une rencontre d'équipes internationales et espérons que vous serez des nôtres.

Tout en regrettant de ne pas pouvoir répondre à votre invitation, je vous félicite très chaleureusement et sincèrement pour l'effort que vous faites pour développer le TB. Je suis d'autant plus touché, en tant que promoteur et ex-associé au Dr. Hermann Brandt, inventeur du TB, de ne pouvoir répondre à votre invitation. Toutefois, j'espère que vous pourrez mettre sur pied prochainement une telle manifestation, et nous ferons alors l'impossible pour être présents.

Veillez croire, Monsieur, à l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

M Favre  
Michel Favre  
Secrétaire de la Fédération internationale  
et Président de la Fédération suisse

R Godman

Sigurður R. Guðmundsson:

maí 1978

# Grindarknattleikur

## Ágætu félagar!

Ég leyfi mér að kynna fyrir ykkur knattleik, sem er tiltölulega nýr á nálíni og heitir Tchouk-knattleikur. Til samræmis við t.d. körfuknattleik leyfi ég mér að stinga upp á nafninu grindar-knattleikur, þar sem grind með áföstu fjaðrandi neti er það tæki, sem nota þarf við leikinn.

Ég hef reynt leikinn með nemendum og virðist hann henta vel öllum aldursflokkum. Hann veitir nemendum spennandi keppni og útilokar alveg hið grófa (slagsmál, hrindingar, leiðindi).

Leikurinn hentar mjög vel inni og úti og mætti í því sambandi benda á leikvelli skólanna.

## Ágrip af sögu leiksins.

Það var Svisslendurinn Hermann Brandt frá Genf, sem fyrstur kom fram með leikinn grindarknattleik. Brandt hafði áhuga á að skapa leik sem uppfyllti þær kröfur, sem íþróttakennari vill gera, án þess að leikurinn mótaðist af hörku eða ögrun, en hefði samt þem áður upp á heilbrigða keppni að bjóða.

Í þessum leik má leikmaðurinn ekki hugsa að hann/hún spili á móti neinum, heldur þveröfugt; fyrsta hugsun leikmanns á að vera, að lofa leikmanninum, er hefur knöttinn, að leika eins og hann/hana langar til. Þessi hugsun stendur á bakvið þá höfuðreglu í leiknum að aldrei má hindra neinn í að leika með knöttinn. Þessi einfalda regla breytir fullkomlega viðhorfi leikmanna hvor til annars og að loknum leik hafa leikmenn á tilfinningunni að þeir hafi verið að leika sér með vinum sínum.

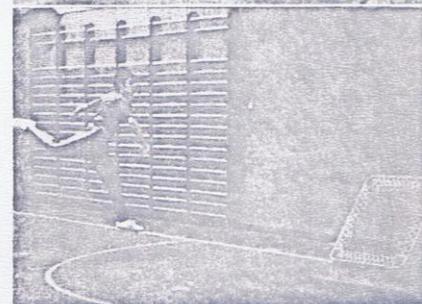
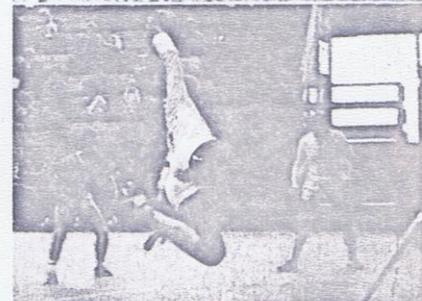
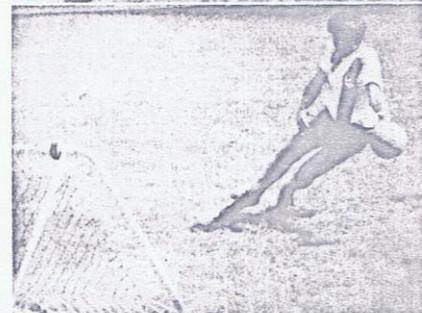
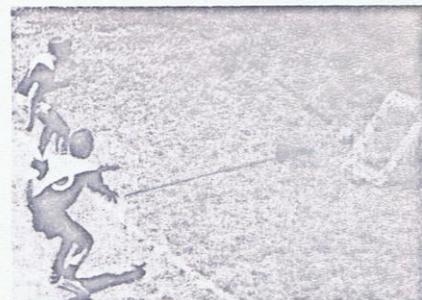
Fyrsta grindarknattleikssambandið var stofnað í Frakklandi árið 1971 og alþjóðasamband var stofnað í Sviss 5. júní árið 1971. Vinsældir leiksins eru nú þegar mjög miklar og útbreiðsla ör. Landsleikir eru nú haldnir víða um heim.

## Gangur leiksins.

Í grindarknattleik er knötti á stærð við handknött kastað í grind með fjaðrandi neti, er myndar 60° vinkil við gólf eða jörð. Stig fæst ef knötturinn nær að snerta gólfið eða jörðina innan leikvallarins. Þegar leikið er á eitt net eru leikmenn allt að 6, en 9 ef leikið er á tvö net. Í báðum tilfellum má nota allt að 3 leikmenn til að skipta inn á.

## Nokkrar helstu reglur.

1. Þegar leikur hefst og þegar lið hefur fengið stig, er knötturinn settur í leik með innkasti aftan við baklínu.
2. Liðið, sem hefur knöttinn hefur leyfi til mest þriggja sendinga sín á milli áður en skotið er í netið.
3. Liðið, sem ekki hefur knöttinn má ekki á nokkurn hátt hindra sóknarliðið. Leikmenn í þessu liði komast í sókn um leið og þeir grípa knöttinn er hann kemur frá netinu — og þá mega þeir nýta 3 sendingar í þeirra uppbyggingu að skoti. Liðin mega mest nota 3 sendingar en þau mega einnig skjóta fyrr ef það hentar.
4. Leikmaður, sem grípur knöttinn á lofti hefur leyfi til að snerta leikvöllinn þrisvar með fótunum, áður en hann skýtur. Grípi leikmaður knöttinn þegar hann stendur í báðar fætur reiknast það tvær snertingar og á hann þá rétt á að taka eitt skref.



5. Eftir unnið stig hefst leikur á ný með innkasti liðsins sem ekki fékk stig.

6. Stig fæst ekki ef:

a) boltinn eftir skot í netið kemur niður utan leikvallar (í vegg).

b) leikmaður skýtur og hittir utan við netið.

c) leikmaður grípur eða snertir knött, sem skotið hefur verið af samherja hans.

7. Við áður nefnd brot (gr. 6) fá mótherjararnir frikast frá þeim stað er brotið átti sér stað. Minnst ein sending verður að fara fram áður en skotið er í netið þ. e. ekki má kasta beint í net úr frikasti.

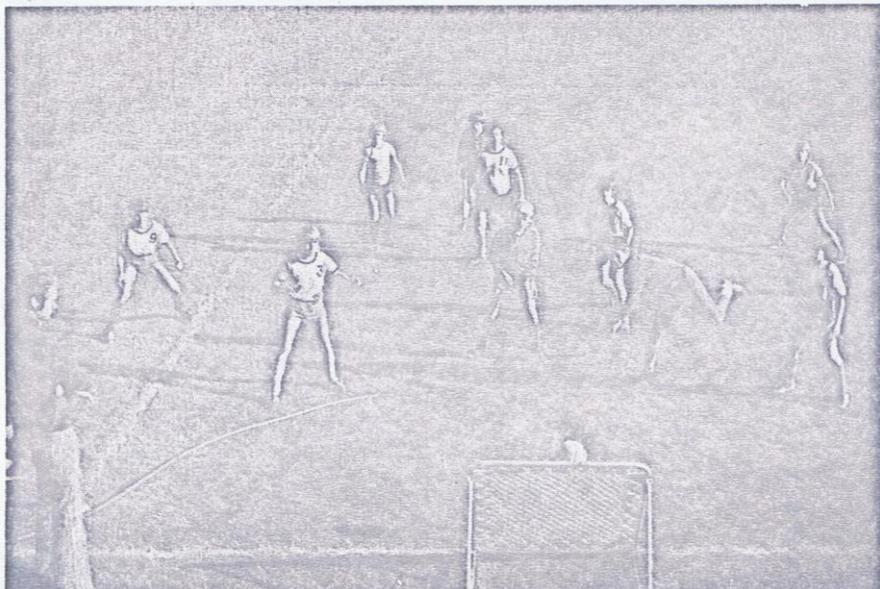
Það dæmist frikast ef:

a) leikmaður heldur knettinum lengur en 3 sek.

b) lið notar meir en 3 sendingar fyrir skot.

c) leikmaður skýtur og samherji hans grípur knöttinn.

d) leikmaður snertir völlinn oftari þrisvar.



# 1978 11 juin. Assemblée de la Fédération

ASSEMBLEE ANNUELLE DE LA FEDERATION SUISSE DE TCHOUK-BALL  
le 11 juin 1978, à 10.00 h. à Vernand, Restaurant du Stand

Présidence : M. Michel Favre

Sont présents : MM. R. Chuard  
C. Doerfliger  
Ph. Perriard  
C. Rognon

Excusés : Mme H. Brandt  
A. Hegyi  
M. L. Hegyi

Procès-verbal : Mme M. Madliger

\*

## Ordre du jour

1. Appel
2. Procès-verbal de la séance du 3 avril 1977
3. Rapport de caisse
4. Rapport du Président
5. Avenir
6. Statuts des sociétés, charte
7. Divers

\*

### 1. Appel

Voir ci-dessus.

### 2. Procès-verbal de la séance du 3 avril 1977

Ce procès-verbal est adopté à l'unanimité. Le président relève que seuls la fiche d'enquête et le cours d'entraîneurs n'ont pas été mis sur pied, quant aux opérations mentionnées dans ledit procès-verbal.

### 3. Rapport de caisse

La somme en caisse de fr. 99.50 reste toujours la même. Par contre, le comp.

bancaire se monte à fr. 139.75. Différents objets ont été acquis, d'avril 1977 à juin 1978, tels que :

- plaquettes
- gobelets
- miroirs
- assiettes en étain.

Une lettre de rappel sera adressée à la section de Genève, qui n'a pas encore payé ses cotisations pour les années 1977 et 1978, afin que ces sommes soient versées par le nouveau trésorier.

Il serait utile, à l'avenir, d'établir une copie des comptes généraux, afin que chacun puisse les consulter.

### 4. Rapport du Président

#### Rétrospective

Le Président passe en revue les divers événements qui se sont écoulés au cours de l'année sous revue.

- En mai 1977, a eu lieu une rencontre à Genève, entre la France et la Suisse. Quelques problèmes sont apparus du côté des Français.
- Une sortie à Paris, les 4 et 5 juin 1977, s'est déroulée avec une excellente ambiance.
- Le déplacement le plus important fut celui en Angleterre, le 28 octobre 1977. Cette rencontre, qui réunissait des équipes d'Allemagne, d'Angleterre, de France et de Suisse, nous a permis d'entrevoir les différents problèmes du TB à travers le monde. Quelques différends ont surgi par la suite.

A la suite de cette rencontre, le délégué anglais <sup>(John)</sup> a passé une semaine chez le Président, l'hiver dernier. Ils ont fait ensemble le point du développement du TB dans les différents pays. Ils ont également pris conscience qu'il y avait matière à réflexion quant au risque de déviations de l'idéal du TB, selon les idées du Dr. Hermann Brandt.

Grâce à l'oeuvre de M. J. Andrews, le TB est connu dans 18 pays, dont le Mexique se classe dernier en liste.

Récemment, nous avons reçu les règles du TB traduites en chinois. Avant de traduire ces dernières en d'autres langues, ce point sera mis à l'ordre du jour du Comité de la FITB, le 1er juillet 1978, à Gunzgen. Des différends surgissent en effet quant au rebond sur le cadre. Le problème de la zone et des règles doit être mis au point et respecté lors de rencontres internationales.

## Autocollants

- 2'000 autocollants ont été mis en vente, afin de faire connaître le TB. Dessinés par Mlle Catherine Aeschlimann, ils ont été imprimés par les soins de M. Charles Tschachtli, qui nous a fait cadeau du prix de revient, ce dont nous le remercions vivement. Vendus au prix de fr. 2.-, il en reste à ce jour 400.

## Cadres

Il restait encore chez le fabricant 123 cadres qu'il fallait acheter, ce qui représente une somme importante. M. Tschachtli a procédé à l'achat de ces derniers, qui sont stockés à Cernier. Le Président remercie très chaleureusement M. Tschachtli de cet achat.

- M. Favre s'est approché, aux alentours de Noël, de la CCAP, compagnie d'assurance-vie, au siège central de La Chaux-de-Fonds. La CCAP prétend aider toute association sur le plan financier. Les idées du TB, avec tous ses problèmes ont été présentés.

Les réactions ont été des plus positives et nous espérons une aide éventuelle.

- M. Tschachtli a contacté d'autres assurances, qui seraient disposées à nous aider sur le plan financier.

Nous devons réfléchir à fond à cette question avant d'entrer dans un tel contexte, et étudier les contrats éventuels que ces diverses sociétés nous proposeront.

## Avenir

### Film

Le Président est pressenti pour élaborer le scénario d'un film de 20 à 30 minutes, en 16 mm, à l'intention des instituteurs neuchâtelois, dans le cadre de leur formation d'une durée de 3 ans, sous le patronat du Département de l'Instruction publique. La Fédération neuchâteloise de gymnastique, le Gymnase de La Chaux-de-Fonds ainsi que M. Andrews participeront à cette action, qui s'étalera sur la durée d'un an.

### Relevons encore :

- le tournoi du Gymnase, avec 14 équipes;
- la démonstration à Neuchâtel devant la Société de gymnastique;
- il a été demandé une démonstration du TB lors d'un tournoi de football de 4ème ligue, en septembre prochain;
- démonstration avec l'équipe de Neuchâtel pour les gymnastes hommes;
- nous prévoyons une rencontre en 1980 avec l'Allemagne, l'Angleterre et la France. Il est prévu de trouver 11 joueurs.
- des Japonais et des Rhodésiens ont fait un stage en Angleterre. Ces délégués feront connaître le TB dans leurs pays respectifs;
- nous n'avons pas pu assister à la rencontre de Cologne, en mai dernier, les dates fixées tombant sur la période des examens et au milieu de la semaine.

### 6. Statuts des sociétés, charte

Le Président a l'intention d'imprimer la charte avec les règles du TB, en format A5. Ce document a d'ores et déjà été distribué à tous les membres. A ce propos, et lors de Comités (Neuchâtel, Genève et Cernier), il serait bon de relever, comme dernier point des statuts: "chaque membre s'engage à respecter la charte du TB".

### 7. Divers

#### Nominations

A l'unanimité, MM. Gérard Leuba et Charles Tschachtli sont nommés membres du Comité de la FSTB. M. Tschachtli assumera la fonction de Vice-président, en lieu et place de M. L. Hegyi, qui a demandé à être relevé de ses fonctions. Nos remerciements à M. Hegyi pour les services rendus au sein du Comité.

Tous les membres du Comité sont réélus tacitement.

### 8. Divers

- M. Gérard Leuba, nouvellement élu, soulève quelques points, que l'on peut résumer ainsi :

- la Fédération suisse de TB devrait se réunir plus souvent;
- l'Assemblée générale devrait être plus fournie, c'est-à-dire avec davantage de personnes intéressées;
- des séminaires devraient être organisés plus souvent et les discussions devraient porter sur le côté philosophique plutôt que physique;
- mise en place de stages de formation d'entraîneurs;
- instaurer un moyen de contrôle quant aux différents cadres disséminés;
- informations plus constantes entre les différentes sections et entre sections et la Fédération suisse.

- Une liste des clubs avec les adresses des halles de gymnastique et les heures d'entraînement sera établie.

- M. Favre remercie très chaleureusement M. Gérard Leuba pour l'excellent travail qu'il a effectué à Neuchâtel et lui souhaite plein succès dans sa tâche similaire à Lausanne.

La séance est levée à 12.00 h.

MEMBRES DU COMITE DE TCHOUK-BALL  
DE LA FEDERATION SUISSE

<u>Président</u>	: FAVRE Michel Bois Noir 9 <u>2053 CERNIER</u>	038 / 53 38 81
<u>Président technique</u>	: CHUARD René Av. du Petit-Senn 35 <u>1225 CHENE-BOURG</u>	022 / 48 65 40
<u>Vice-Président</u>	: TSCHACHTLI Charles Bourg-Dessous 65 <u>2416 LES BRENETS</u>	039 / 32 14 71
<u>Caissier</u>	: DOERFLIGER Claude Charmettes 31 <u>2006 NEUCHATEL</u>	038 / 31 42 27
<u>Secrétaire</u>	: MADLIGER Marguerite Débarcadère 51 <u>2500 BIENNE</u>	032 / 22 84 10
<u>TB Diffusion</u>	: BRANDT Hermann Mme 47, Quai Charles Page <u>1205 GENEVE</u>	022 / 29 16 81 022 / 56 14 69
<u>Membres</u>	: HEGYI Arianne 5, rue Henri-Mussard <u>1208 GENEVE-MALAGNOU</u>	022 / 35 71 71
	: HEGYI Laszlo 5, rue Henri-Mussard <u>1208 GENEVE-MALAGNOU</u>	022 / 35 71 71
	: LEUBA Gérard En Champy <u>1699 ECOTEAUX</u>	021 / 93 86 36
	: PERRIARD Philippe 3, rue des Monts <u>2053 CERNIER</u>	038 / 53 10 94
	: ROGNON Cedric Boubin 4 <u>2034 PESEUX</u>	038 / 31 39 14



ASSEMBLEE GENERALE DE LA FEDERATION INTERNATIONALE DE  
TCHOUK-BALL, à GUNZGEN - le 1er juillet 1978

Présidence : M. Théo Wery, président de la FITB.

Sont présents : Mme H. Brandt  
M. R. Chuard  
M. P. Delamarre  
Mme M. Delamarre  
M. M. Favre  
Mme I. Wery  
M. Ch. Tschachtli  
Mme M. Madliger

Membres excusés : MM. J. Andrews  
R. Benoit  
A.-W. Willee

Membre excusé : M. C. Doerfliger

\*

Ordre du jour

1. Lecture du procès-verbal de l'Assemblée générale du 16 mai 1976
2. Propagande
3. Courrier
4. Matches internationaux
5. Délégués nationaux
6. Liste des médailles délivrées
7. Membres sortants, Assemblée générale 1980 - 84
8. Organisation de la prochaine Assemblée générale en 1980 - Lieu
9. Commission arbitrage
10. Cadres : accord TB-Diffusion, Sport Evasion : FFTB - FITB
11. Prochaine séance du Comité en 1979
12. Divers



1978 1 juillet. Assemblée de la Fédération Internationale à Gunzgen en Suisse, lieu ou la fédération internationale fut créée. **Annonce de la création de la fédération de Taiwan.**

1. Lecture du procès-verbal de l'Assemblée générale du 16 mai 1976

Ce procès-verbal est adopté à l'unanimité.

2. Propagande

M. T. Wery fait circuler les divers documents de propagande qui ont été élaborés (Australie, France, Mexique, Suisse et Taiwan).

3. Courrier

Le Président passe en revue le courrier divers qu'il a reçu et auquel il a répondu (Portugal, Canada, Espagne, Taiwan).

A relever, entre autres :

- le match de démonstration qui s'est disputé entre Canadiens et une équipe de Mundolsheim, en mai 1978;
- la visite de M. Willee à Mundolsheim, qui fut pleinement satisfait de l'accueil qui lui a été réservé;
- la lettre de M. Ray-Ming-Fong de Taipei en Taiwan. Ce dernier va demander au Gouvernement de son pays l'autorisation de fonder une association de TB. M. Wery lui demandera prochainement s'il était possible de fabriquer des cadres en Taiwan;
- les 2 lettres de félicitations à MM. A.-P. Acosta et O. Cardoso, Professeurs, Burgos, pour leurs efforts déployés au développement du TB.

4. Matches internationaux

Un protocole est approuvé par le Comité international; il doit être respecté si possible lors de matches internationaux.

5. Délégués nationaux

Rien à protocoler.

6. Liste des médailles délivrées

Cette liste, disponible auprès de M. Michel Favre, sera envoyée à M. Wery.

7. Membres sortants - AG 1980 - 1984

Etant donné que le Comité directeur se renouvelle par moitié tous les 4 ans, selon les statuts, le Président procède par tirage au sort au tri des personnes qui sortiront en 1980, puis en 1984. Les résultats sont les suivants:

- Sortiront en 1980 : Mme H. Brandt  
Mme M. Delamarre  
Mme M. Madliger  
MM. Cl. Doerfliger  
Ch. Tschachtli

- Sortiront en 1984 : Mme I. Wery  
MM. J. Andrews  
R. Chuard  
P. Delamarre  
M. Favre  
C.-B. Osborn  
T. Wery  
A.-W. Willee

8. Organisation de la prochaine Assemblée générale en 1980 - Lieu

Proposition de M. Wery : réunion inter-clubs à Mundolsheim, entre allemands, anglais, français et suisses. Proposition approuvée à l'unanimité.

Proposition officielle de M. Favre : Assemblée générale, en 1980, à Cernier, ce qui implique, selon les statuts, sa convocation avant avril 1979. Cette proposition est approuvée à l'unanimité.

9. Commission d'arbitrage

En annexe, l'additif au code d'arbitrage du TB. Ce dernier, passé en revue par les membres présents, appelle les commentaires suivants :

- Règle 7 : Réfléchir sur ce point
- Règle 12.1 : Approuvé
- 12.2 : Réfléchir sur ce point
- 12.3 : Approuvé
- 12.4 : Approuvé, moyennant la modification .. "touchant le sol en dehors du terrain"... au lieu de ... "ayant une partie du corps en dehors du terrain".
- Remarque a) : Approuvé, moyennant ... "n'est pas faute"... au lieu de ... "est bonne" (5ème ligne);
- b) : Approuvé, en ajoutant à la 6ème ligne : ... de touche, de fond "et de zone", et remplacer "est bonne" par ... "n'est pas en faute".

Par ailleurs, il convient d'ajouter le paragraphe suivant à la règle 7 :

- toute balle franchissant le fond de la ligne de zone est considérée comme un tir au cadre sur le plan international.

10. Cadres : accord TB-Diffusion, Sport Evasion : FFTB - FITB

Afin d'étudier plus à fond la question des cadres (fabrication, vente), une copie de la lettre de M. Scheidegger à M. Wery - lue en séance - sera remise à Mme Brandt.

La possibilité de fabriquer des cadres en France est étudiée. La maison Cora, qui en a actuellement fabriqué 2, doit encore fixer son prix à M. Wery. A noter qu'il faudrait arriver à vendre en France 2 cadres pour la somme de FF 1.000.-.

Quant au nombre de cadres disponibles, stockés chez M. Tschachtli, à Cernier, il se monte à 123 pièces. Ils sont vendus en Suisse au prix de fr. 350.- moins un rabais de 20 % pour écoles et associations.

- Toute cette question sera revue et étudiée avant de signer le contrat avec Sport Evasion.

11. Prochaine séance du Comité en 1979

La date du samedi 28 avril 1979 est proposée et adoptée. Lieu : Mundolsheim. Des matches seront organisés le dimanche 29 avril.

12. Divers

Néant.

La séance est levée à 11.00 h.

Remarques :

a) La remise en jeu sera faite selon la règle 8.2. Il est rappelé que les lignes font partie des surfaces qu'elles limitent. Ainsi un pied touchant la ligne de la surface du cadre est une faute, qu'un pied ou une main ou une partie du corps touchant une ligne de touche ou de fond sans la dépasser est bonne. *n'est pas faute.*

b) Toute balle étant en l'air en dehors du plan vertical passant par les lignes de touche et de fond et attrapée par un joueur étant dans les limites du terrain est bonne. Tout joueur en suspension tenant une balle en main qui perce le plan vertical passant par les lignes de touche et de fond est bonne. *n'est pas en faute.*

*des argous*

Le Président de la Commission Internationale Sportive et d'Arbitrage

Le Président de la Fédération Internationale de Tchouk-Ball

Michel FAVRE

TH. WERY



1978 15 juillet. John Andrews met sur pied un deuxième cours international d'éducation physique patronné par la FIEP et présente le tchoukball à Gratz en Autriche.

KLEINE ZEITUNG Sport DIENSTAG, 18. JULI 1978



Tchouk-Ball — so ins Netz treffen, daß der Gegner den abspringenden Ball nicht fangen kann

TCHOUK-BALL FEIERT ÖSTERREICH-PREMIERE

# Einmal ein Spiel ohne Aggression

Vorstellung eines neuen Ballspiels in Graz. Tchouk-Ball wird's genannt und eines ist dabei besonders interessant: der Grundgedanke ist, das Spiel aggressionslos zu halten. Körperkontakt ist verpönt.



Härte ist heutzutage bei den diversen Ballspielen Trumpf. Beim Fußballspielen wird immer mehr des Gegners Fuß getroffen, beim Handball fetzt man den Kreisläufern bisweilen sogar die Leibchen vom Körper... die Aufzählung ließe sich beliebig lang fortsetzen.

Im Rahmen des internationalen Lehrgangs für Sportunterricht, an dem in Graz über 500 Sportler aus allen Teilen der Welt teilnehmen, feierte diese Sportart nun auch in Österreich ihre Premiere. Und so funktioniert's: Gespielt wird auf zwei schräggestellte Minirampolins. Die Mannschaft in Ballbesitz erhält dann einen Punkt, wenn der Gegner den Rebound — den abspringenden Ball — nicht zu fangen vermag.

Julia

TCHOUK-BALL

Sources of further information and equipment  
 Quellen weiterer Informationen und Ausrüstung  
 Origen de mas informacion y equipo  
 Origem das informacoes e equipe  
 Sorgenti di altre informazioni ed equipaggiamento  
 Sources d'autres informations et d'equipement

INTERNATIONAL FEDERATION

(F. I. T. D)

President: Dr. Theo WEREY  
 University of Strasbourg  
 France

Joint Secretary Generals:  
 John C. ANDREWS Michel FAVRE  
 4 Clevecroft Avenue 10 Bois Noir  
 Lishops Cleeve 2053 Cornier  
 Cheltenham, England Switzerland

Treasurer of F. I. T. B: Madame G. BRANDT  
 47, Quai Charles - Page  
 1205 Geneva  
 Switzerland

Other national contacts:  
 France M. Maxia POUPA  
 (paris Area) 1, Impasse des Neuveries  
 91190 Gif sur Yvette

Germany Dr. Gerd HECKER  
 Ralf ERDMANN  
 D. Sporthochschule  
 Carl Diem Weg  
 5 Köln 41, BRD

Taiwan Prof. Ray Ming FONG  
 (and far East) 25-3, 44 Taisoon Street  
 Taipei City, Taiwan

EQUIPO - EQUIPMENT - AUSRÜSTUNG

Switzerland: Tchoukball Diffusion  
 47, Quai Charles Page  
 1205 Geneva, Switzerland  
 ( 1. Frame complete approximately 350 Swiss Franc  
 and transport costs)

France M. Poupa  
 7 Impasse des Neuveries  
 91190 Gif sur Yvette  
 (price at present not known)

England Tchoukball Manufacturing Co. Ltd.  
 Lower Tuffley Lane  
 Gloucester GL 2 6 DT, England  
 (1. frame 1<sup>st</sup> April 1978, £ 42,--- Sterling + transport costs)

Tchouk-Ball rules in German you can find in "Lehrhilfen für den Sportunterricht" 6/78.

30th July, 1978

Saint Paul's College, Cheltenham, Gloucestershire, GL50 4AZ  
 Telephone — 28111 (4 lines)

Dear Michel,

A short note to let you know that all is well with us. The course in Graz, Austria, was good and I made some good progress with Tchouk in that country.

Today I am going to Mexico until 14th August.

We leave for Cernier on the evening of 15th August, crossing the channel at 01.50 on the 16th. We arrive in Calais at 04.00 and we should be in ~~Graz~~ Cernier that evening - the 16th. If for any reason we are delayed you will hear by telephone, if not we will arrive between 8pm and 10 pm in the evening. We will look for you at your house or that of your parents.

I enclose a little of the information we gave out in Graz and a newspaper cutting. We also appeared on T.V.

All best wishes,

1978 27 août démonstration, avec l'aide de Marco Salvi et de son frère Fausto, pour un camp d'enfants Pro Juventute à Châteaux d'Oex



Chaque année de nombreux matches, démonstrations et conférences sont organisées.

Dans la suite de cet historique je ne mentionnerai que les rencontres, conférences et démonstrations qui me paraissent les plus importantes.

1978 septembre : Visite de John chez Michel Favre il participa à plusieurs entraînements du club et il donnera un cours d'éducation physique à Macolin et profitera d'utiliser les 10 cadres de TB que l'école possède, mais qui sont malheureusement très peu utilisés.

A cette occasion nous avons rencontré M. F. Pieth professeur à l'université de Bâle et responsable de la formation des maîtres d'éducation physique de ce canton. Il se montre très intéressé et me demande d'introduire ce sport au sein de la formation de ses enseignants.

## Un entraîneur anglais très en vue à Cernier

John Andrews était ces jours derniers de passage en Suisse. Il s'est notamment arrêté quelques temps avec sa famille à Cernier. Là, il a participé à trois entraînements de tchoukball du club régional dirigé par M. Michel Favre.



John Andrews, un sportif complet, également doué musicalement. (Photo Impar-Bovet)

Mais qui est John Andrews ? Beaucoup de sportifs le connaissent très bien, notamment par le biais des cours, des écrits et des conférences qu'il a faits. John Andrews, la quarantaine, est professeur de sport. Il enseigne plusieurs disciplines en relation avec l'éducation physique, à l'Université de Londres. Il est, d'autre part, secrétaire à la fois de la Fédération internationale d'éducation physique et à la fois de la Fédération internationale de tchoukball. Il entraîne l'équipe nationale d'Angleterre de tchoukball. C'est à ce titre que le Tchoukball-Club Val-de-Ruz l'a accueilli à trois de ses derniers entraînements. Lundi dernier notamment, Andrews a fait un

brillant étalage de ses qualités d'éducateur sportif en donnant l'entraînement complet à la vingtaine de tchoukballers vaudrusans présents ce soir-là. C'est ainsi qu'à la fin de l'entraînement, plusieurs se sentirent légèrement pompés bien qu'éprouvant un enthousiasme manifeste des nouveautés enseignées par ce sportif anglais très en vue. Chacun a tenté d'en prendre le maximum de graine.

Une petite soirée improvisée autour d'une table de bistrot a terminé cet entraînement exceptionnel. Là, John, sa femme et ses deux enfants ont montré que, outre ses qualités sportives indéniables, ils possédaient des dons notoires pour la guitare et le chant.

Ajoutons que dans une dizaine de jours, Andrews participera à un important congrès d'éducation physique qui se déroulera à Macolin. (pab)

8.9.78

UNIVERSITÄT BASEL  
Institut für Leibeseziehung und Sport

4051 Basel, den 30. November 1978  
Petersplatz 1 Tel. 061/26 35 57

Monsieur  
Michel Favre  
Bois Noir 9  
2053 Cernier

Cher Monsieur,

Nous sommes très heureux que vous êtes prêt d'expliquer à nos étudiants la philosophie, les règles et la pratique du Tchouk-ball. Je vous propose pour cette Introduction une journée au mois de février et serais content si vous pourriez nous offrir un petit programme. Le temps qui serait à votre disposition: 4-5 heures.

Avec mes salutations distinguées et mes vives remerciements

vous

*F. Pieth*

(Dr. F. Pieth)  
Directeur de l'Institut



Fédération suisse  
de Tchoukball  
(F.S.T.B.)

Monsieur Pierre STAUB  
Maître de sports  
(derrière le Collège)

1523 GRANGE-MARNAND 46

Prix Thulin de la FIEP 1970 décerné au Dr H. Brandt

René CHUARD  
25, rue de la Gare  
1223 CHÈNE-BOURG SE

Chêne-Bourg, le 13 octobre 1978

Cher mal Gymnaste,

C'est un peu en retard que je vous envoie les renseignements demandés par téléphone.

1/ ci-joint 1 code d'arbitrage de la Fédération internationale de TCHOUKBALL

2/ 1 historique sur le Tchoukball par Mr. Théo WERTZ Professeur d'éducation physique et de sports à la faculté de médecine de Strasbourg. ( France )

3/ 5 fascicules de TCHOUKBALL par feu le Dr. Hermann BRANDT.

4/ La Fédération suisse de TCHOUKBALL est présidée par Mr. Michel FAVRE professeur Bois Noir 9 2053 CERNIER Tél. 038 / 533881

Si au cas vous auriez besoin de deux cadres pour introduire ce sport qui me tient à cœur à la section d'AVENCHES, dont un vous sera mis à titre de prêt par le Club des TROIS-CHÈNE de Genève, le second vous sera offert à titre gracieux par moi-même.

Je suis à votre entière disposition pour tous renseignements utiles et nécessaires à ce sport.

Dans l'attente de se rencontrer ce 21 octobre à Avenches à la soirée de vos danses, recevez cher mal ainsi que votre épouse mes cordiales salutations.

Pour la C.T. de la F.S.T.B.

Mon Cher Président,

Je vous envoie une copie de lettre adressée à Mr. Pierre STAUB professeur-Maître de sports à Neuchâtel, mais habitant ce jour à Grange-Marnand. Il veut introduire le Tchoukball à ces élèves; dont dans une salle de gymnastique de Neuchâtel se trouve deux cadres de tchoukball.

Mr. P. STAUB faisait partie des cadres Romands de moniteur de gymnastique lors d'un démonstration avec feu le Dr. H. BRANDT à Ovronnaz en 1970; lors de notre déplacement à Avenches le 16 avril 1977 nous l'avons rencontré à la salle de Gymn.

Dans l'attente de se rencontrer, mes meilleurs salutations à tous.

*R. Chuard*